REGARDS

sur la Vallée-du-Richelieu



André Michel

réalisé par

L'OEIL RÉGIONAL





UNITED Floors

Benjamin Moore
Les Experts en Couleur

COUVRE-PLANCHERS
BELOEIL INC.

225, rue Cartier, Beloeil 467-5249

Équipé pour l'hiver!

Nouveau! redessiné en 2005

- Nouvelle transmission automatique 5 vitesses
- Nouveau roues de 16 pouces standard



CR-V 2005



HONDA

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

Honda **Casavant**

SAINT-HYACINTHE

www.hondacasavant.com

350, rue Johnson Est, Saint-Hyacinthe
(sortie 130 autoroute 20)

Montréal (514) **856-7887** Local (450) **774-2020**

PASSEZ LA VOIR...

Ouvert à tout avec la nouvelle Tucson 2005 de Hyundai



7 ANS / 120 000 KM
GROUPE MOTOPROPULSEUR

5 ANS / 100 000 KM
GARANTIE GLOBALE LIMITÉE*

5 ANS / 100 000 KM
ASSISTANCE ROUTIÈRE**

GARANTIE COMPLÈTE DE HYUNDAI SANS FRANCHISE **24 heures, comprenant : livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. un simple appel sans frais suffit.

HYUNDAI *Gagnant*



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

HYUNDAI **Casavant**

SAINT-HYACINTHE

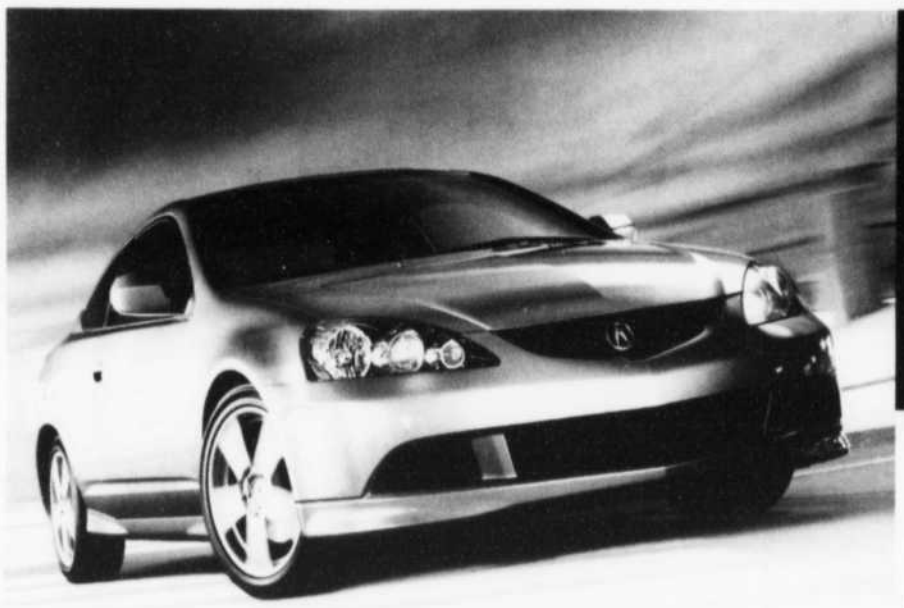
www.hyundaicasavant.com

200, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (à côté de l'Hôtel des Gouverneurs)

Montréal (514) **856-7878** Local (450) **774-6344**

750$ De remise aux DIPLÔMÉS

2005 | L'année de l'Acura



ACURA RSX PREMIUM

« Meilleur coupé sport de moins de 35 000 $. »
– Guide de l'auto 2005

Location à partir de

275 $* par mois 48 mois

Comptant	4 395$	2 265$	0$
Paiement	275$*	325$*	375$*

Incluant:
- moteur i-VTEC™
- chaîne AM/FM/CD stéréo à 6 haut-parleurs
- toit ouvrant électrique
- roues en alliage d'aluminium de 16 pouces
- climatisation automatique
- et tellement plus...

Allocation de 96 000 km • Aucun dépôt de sécurité

C'est vite comme ça que ça se passe.



Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!

ACURA **Casavant**

SAINT-HYACINTHE

www.acuracasavant.com

Mtl (514) 856-5858
Local (450) 771-0101

2499, Casavant O. Saint-Hyacinthe
(sortie 130 autoroute 20)

ISO 9001

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS

***Offres de location-bail d'une durée limitée**, par l'entremise de Honda Canada Finance Inc. S.A.C. seulement. Tarifs mensuels de location-bail d'une durée de 48 mois établis pour l'Acura RSX Premium (modèle DC5385J) 2005 neuve. Un acompte de 4 395 $ vous donne un versement mensuel de 275 $ et un total des paiements de 17 595 $. Un acompte de 2 265 $ vous donne un versement mensuel de 325 $ et un total des paiements de 17 865 $. L'option 0 $ comptant vous donne un versement mensuel de 375 $ et un total des paiements de 18 000 $. Un premier versement est requis et un acompte pourrait être exigé. Allocation de 24 000 km par année (frais de 0,12 $ par kilomètre supplémentaire). Transport et préparation (1 050 $), frais d'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. À la fin du bail, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour une valeur résiduelle prédéterminée. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Le modèle offert peut différer de la photographie. Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 $ sur certains modèles. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Du 2 au 30 novembre 2004.

ACURA
www.acura.ca

De la main gauche!

•*Bernard Blanchard*•

La reproduction qui fait la première page du cahier *Regards* que vous avez entre les mains est une partie d'une œuvre du peintre ethnographe André Michel.

C'est la deuxième fois que la direction de *L'Œil Régional* fait appel au célèbre peintre de Mont-Saint-Hilaire pour illustrer sa publication bi-annuelle. Et encore une fois, M. Michel a accepté sans la moindre hésitation de prêter une œuvre.

La générosité de l'artiste est d'autant plus remarquable qu'il s'agissait dans ce cas-ci de reproduire seulement une partie de sa toile *Pommiers dans la Vallée*, histoire évidemment de l'adapter au format du cahier *Regards*.

Cette toile représente bien une scène hivernale typique de la vallée du Richelieu. Mais elle symbolise aussi très bien une période distincte dans la carrière d'André Michel, la période qu'il a baptisée «métamorphose».

Pommiers dans la Vallée a été créée en 1987. Comme toutes les œuvres de M. Michel réalisées entre 1986 et 1990, elle a effectivement été dessinée... de la main gauche!

«Je suis droitier et pas du tout ambidextre. Je venais de perdre mon meilleur ami et de m'installer à Mont-Saint-Hilaire. Je ressentais le besoin d'épurer ma peinture, je voulais aller vers une peinture moins figurative. Durant quatre ans, j'ai donc travaillé de la main gauche, ce qui a donné des œuvres très différentes, colorées, interprétées... La nature et les femmes sont les deux thèmes qui ont marqué cette période. J'ai peint des maisons déformées, des femmes aux longs bras ou au long cou...»

C'est donc à la mort de son grand ami Jean-Marie McKenzie que l'artiste a éprouvé le besoin de faire prendre l'air à sa peinture. Sans McKenzie, André Michel ne serait certainement jamais devenu le peintre ethnographe qu'on connaît. C'est lui qui a fait découvrir l'univers des Amérindiens, la chasse, le bois, le respect de la nature. Mais aussi ce qu'on appelle l'entre-deux mondes autochtones, que McKenzie, un vieux chanteur traditionnel et un chasseur, mais aussi un employé de l'Iron Ore, avait su si bien comprendre.

André Michel a donc travaillé de la gauche durant quatre ans, jusqu'à la crise d'Oka. «J'ai alors recommencé à dessiner de la main droite parce je me suis bien rendu compte que les gens n'étaient pas bien informés sur la réalité des autochtones. Jusque-là, je m'étais surtout intéressé au mode de vie traditionnel des Indiens. Mais avec Oka, j'ai compris que je devais essayer d'informer, que je devais travailler pour le rapprochement des peuples, les blancs et les rouges.»

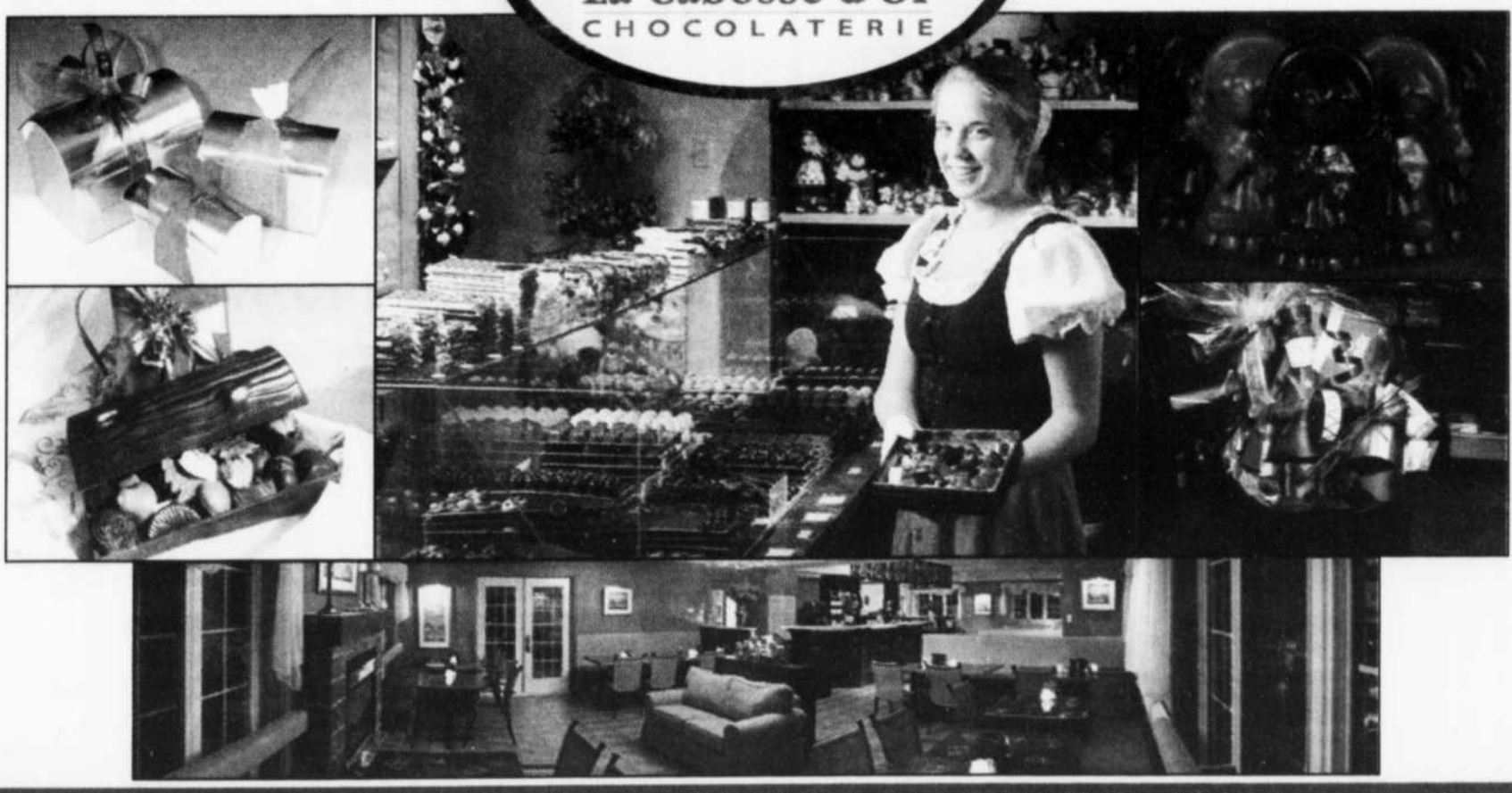
On connaît la suite... qui a notamment donné vie à la Maison des cultures amérindiennes et à cette peinture engagée et reconnue du peintre de Mont-Saint-Hilaire.



Pommiers dans la Vallée, huile sur toile, 20 X 24 pouces, 1987.

Pour un Noël sensationnel, offrez la magie de la Cabosse d'Or

La Cabosse d'Or
CHOCOLATERIE



Réservez notre salle (non-fumeur) pour vos fêtes de bureau et de famille (de 40 à 75 personnes)

HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES
Boutique : Du 13 au 23 décembre : Lundi au vendredi : 9 h à 21 h - Samedi et dimanche : 9 h à 18 h
Restaurant : Fermé du 13 au 25 décembre sauf pour réservation de groupe

(450) 464-6937 - 973, chemin Ozias-Leduc, Otterburn Park, Qc - www.lacabossedor.com

474956-20-11-CB

Notre belle Vallée... blanche

En juin dernier, le cahier spécial *Regards sur la Vallée-du-Richelieu* a eu un succès tel que la direction de *L'Œil Régional* a décidé de récidiver et même d'en faire une publication bi-annuelle.

Comme le précédent, le cahier *Regards* que vous avez entre les mains a une facture particulière avec sa robe glacée pleines couleurs et son papier intérieur de grande qualité.

Comme c'était le cas en juin dernier, la première page de ce cahier *Regards* propose une scène typique de la vallée du Richelieu, une oeuvre d'André Michel, ce peintre ethnographe engagé à qui la région doit notamment le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire, la Maison des cultures amérindiennes et la Maison Paul-Émile Borduas.

Comme c'était aussi le cas en juin dernier, le contenu rédactionnel dresse un portrait de ce qu'est la région, de ce qui s'y passe et de ces gens qui l'habitent.

Vous remarquerez cependant qu'il s'agit cette fois du portrait de notre région alors qu'elle est recouverte d'une neige blanche, saison oblige évidemment.

Ainsi, vous pourrez lire des textes sur toutes les activités sportives et de plein air qu'il est possible d'y pratiquer l'hiver.

Vous pourrez lire également des textes sur la période des Fêtes, qui approche bien rapidement.

L'occasion est belle pour découvrir ce qui se passe dans les *partys* de bureau. Pour découvrir de même ce que des restos d'ici ont concocté de spécial pour la période des Fêtes. Ou encore pour en apprendre davantage sur la façon que les gens de chez nous célébraient Noël à Belœil ou à Mont-Saint-Hilaire il y a trente, cinquante ou même cent ans.

Nous sommes très fiers aussi de vous présenter un conte de Noël écrit par Kees Vanderheyden, cet écrivain (et maintenant homme de théâtre) qui dirige également le Centre de la nature du mont Saint-Hilaire.

Si les Fêtes ne vous branchent pas trop, vous préférerez peut-être les textes sur les nombreuses et très variées activités culturelles qui font que la Vallée-du-Richelieu, depuis fort longtemps, est non seulement une région de nature, mais aussi une région de culture.

Nous vous souhaitons une bonne lecture, mais surtout un bien bel hiver!

•Bernard Blanchard•
Rédacteur en chef

Merci Kees!

•Bernard Blanchard•

Dès qu'il a été question de réaliser ce deuxième numéro de *Regards*, il était clair que nous souhaitions y insérer un conte de Noël. Qui dans la région pouvait ainsi mettre sa plume à contribution? Il n'y avait qu'une réponse possible et elle n'a pas tardé à s'imposer: Kees Vanderheyden.

Un coup de téléphone a suffi.

-M. Vanderheyden, nous aimerions avoir un conte de Noël pour notre prochain cahier *Regards*, en novembre, et nous nous demandions si...

La réponse a été positive, mais surtout très enthousiaste, à l'image de l'homme. Et seulement quelques jours plus tard, le conte était livré comme promis à nos bureaux.

L'Œil Régional est extrêmement fier d'avoir à ses côtés un collaborateur de la trempe de Kees Vanderheyden, un écrivain dont la réputation n'est plus à faire.

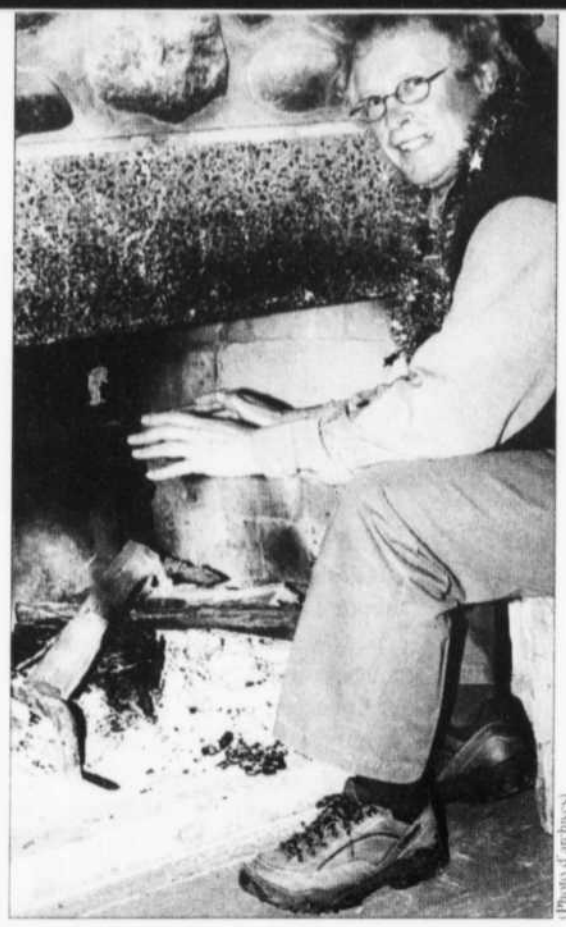
Auteur de nombreux ouvrages, notamment des romans *Enfants en guerre* (Boréal junior, 2001) et *La guerre dans ma cour* (Édition du Boréal, 1994), il est un maître du conte, lui qui a aussi signé *L'Homme qui découvrit la montagne* (Contes de la Montagne, 2000).

Avec son conte *Les anges sur notre montagne*, que nous publions dans ce numéro, on constate que la vie de cet homme est effectivement axée vers deux grands pôles d'attraction: l'enfant et la nature.

La plume de M. Vanderheyden est simple et efficace. Elle évite les fioritures inutiles pour se mettre entièrement au service du conte et nous transporter dans un imaginaire fertile.

Si sa plume se fait souvent aller pour les enfants, elle arrive chaque fois à charmer aussi les adultes.

Kees Vanderheyden est un homme d'exception, comme en témoigne sa feuille de route. Il a été professeur et journaliste. Il a travaillé durant 25 ans à Radio-Québec, principalement comme responsable de la planification et du développement.


(Photo d'archives)

Kees Vanderheyden

Il a été membre du conseil d'administration de l'Alliance pour l'enfant et la télévision et concepteur de la Charte pour l'enfant et la télévision. Il est aussi instigateur et membre fondateur du service *Allô prof*. En 1995, il a été nommé directeur du Centre de la nature du mont Saint-Hilaire. Il est fort engagé dans la communauté, il siège à de nombreux comités et conseils d'administration, notamment au Comité consultatif d'urbanisme de Mont-Saint-Hilaire, à la Corporation de développement touristique de la Vallée-du-Richelieu et l'Association des auteurs de la Montérégie. Il signe également une chronique mensuelle dans *L'Œil Régional* Et s'est mis au théâtre récemment.

Pour ses écrits, pour ses engagements communautaires, pour sa générosité et pour ce conte de Noël... Merci Kees!

À LIRE EN PAGES 8 ET 9

Institut Nadine Desgagné
Vieux-Beloeil
Clinique Médico-Esthétique

Pour Noël, offrez à un être cher une douce énergie de bien-être

Nos forfaits beauté

Forfait VIP
• Soins visage hydréclat Matis
• Soin yeux spécifique Vitaderm
• Massage corporel
• Pressothérapie
•Exfoliation au sel de mer
pour seulement 199$
Valeur 250 $

Forfait coup d'éclat
• Soin visage hydratant réminéralisant
• Soins yeux feuille collagène
• Microdermabrasion coup d'éclat
• Pressothérapie
pour seulement 159$
Valeur 190 $

Forfait impeccable
• Massage corporel
Soin visage Matis
• Enveloppement paraffine mains
pour seulement 98$
Valeur 120 $

Forfait beauté éclair
• Soins visage réminéralisant hydratant
•Soins yeux feuilles collagène
• Enveloppement parafine mains
pour seulement 89$
Valeur 105 $

Idées cadeaux
pour tous les budgets
• bijoux mode
• chandelles
• assortiments de paniers cadeaux

Joyeuses Fêtes
471329-20-11MM
124, boul. Saint-Jean-Baptiste, (Vieux-Beloeil) Beloeil • Téléphone : (450) 536-0961

Ford
MONT BRUNO
MONT-BRUNO FORD

FOCUS ZX4 SE 2005
à partir de 199$*/mois
TRANSPORT ET PLEIN D'ESSENCE INCLUS

F150 2004
13 900$**
Supercab lariat V8 5,4 litres 4 X 4
Air, out., miroirs chauffants et miroir de luxe, vitres électriques, phares anti-brouillard, roues en alliage 18", portes élec., différentiel barré, marchepieds, ensemble de remorquage, toit ouvrant élec., AM - FM, 6 CD
2 en inventaire!
471968-20-11

Plusieurs camions en inventaire F150 - F250 - F350

*Focus ZX4, 2195$ comptant ou échange équivalent, location 36 mois. Photos à titre indicatif.
**Paiement unique, location 24 mois. Tous rabais inclus.

PIÈCES ET SERVICE
OUVERT JUSQU'À MINUIT
VENDREDI JUSQU'À 16 H 30
(450) 658-3613 - 1 800 830-3613
177, Saint-Basile-le-Grand
www.montbrunoford.com
Bien placé pour vous servir

Temps des Fêtes en noir et blanc

•*Catherine Mainville*•

Le temps des Fêtes a bien changé. Surtout lorsque l'on s'attarde aux coutumes qui entouraient autrefois cette période de l'année. Ancien président de la Société d'histoire de Belœil-Mont-Saint-Hilaire et auteur de plusieurs recherches sur la région, Pierre Lambert en sait quelque chose.

La période des Fêtes était à l'époque plus religieuse qu'aujourd'hui, explique M. Lambert. Elle débutait par l'avent, une période de quatre semaines destinée à la pénitence et aux sacrifices. Ces semaines permettaient également la préparation d'importantes quantités de nourriture.

Puis le soir du 24 décembre, les plus vieux se dirigeaient vers l'église alors que les petits demeuraient à la maison. Trois messes étaient célébrées, dont la première, la messe de minuit, la plus solennelle d'entre toutes avec son *Minuit chrétien*. C'était la seule fois dans l'année où les gens fréquentaient l'église en soirée, ce qui rendait l'événement très spécial. Les messes de l'aurore étaient ensuite officiées, mais seuls les plus pieux y assistaient.

Les célébrations de Noël débutaient dès le retour de la messe de minuit, raconte Pierre Lambert. Le réveillon réunissait habituellement les membres de la famille immédiate. Les gens festoyaient tout en se régalant des bons et riches plats apprêtés par les femmes.

Le 25 décembre avait aussi son lot de célébrations. Le souper de Noël, réservé aux membres de la famille immédiate, était celui de la dinde, des canneberges, alors appelées atocas, et de la bûche de Noël. En soirée, les parents éloignés et les amis venaient offrir leurs meilleurs vœux.

Durant la semaine précédant le jour de l'An était organisée la quête de l'enfant Jésus. Dans le but de souligner l'arrivée du Christ, cette quête permettait de remettre aux familles les plus pauvres les denrées nécessaires à leur survie, dont de la laine, des pommes de terre et du blé. Responsable de la quête, le curé en profitait également pour bénir les familles et répandre les nouvelles. Le jour de la Saint-Sylvestre, le 31 décembre, les jeunes passaient la guignolée en carriole.

Au matin du premier janvier, les enfants de la famille demandaient la bénédiction paternelle. La distribution des cadeaux du petit Jésus était alors effectuée. Ceux-ci ne se limitaient bien souvent qu'à des petits jouets, des friandises et des oranges. De grandes boustifailles composées d'aliments inhabituels achetés en ville, comme des noix, des bonbons ou des raisins, étaient préparées le midi et le soir, relate M. Lambert. Lors de cette journée, les familles et les voisins faisaient une tournée pour souhaiter la *Bonne et heureuse année et le paradis avant la fin de vos jours* à tout un chacun. Cette journée se terminait par une grande fête, où la musique, la danse et l'alcool étaient forts présents.

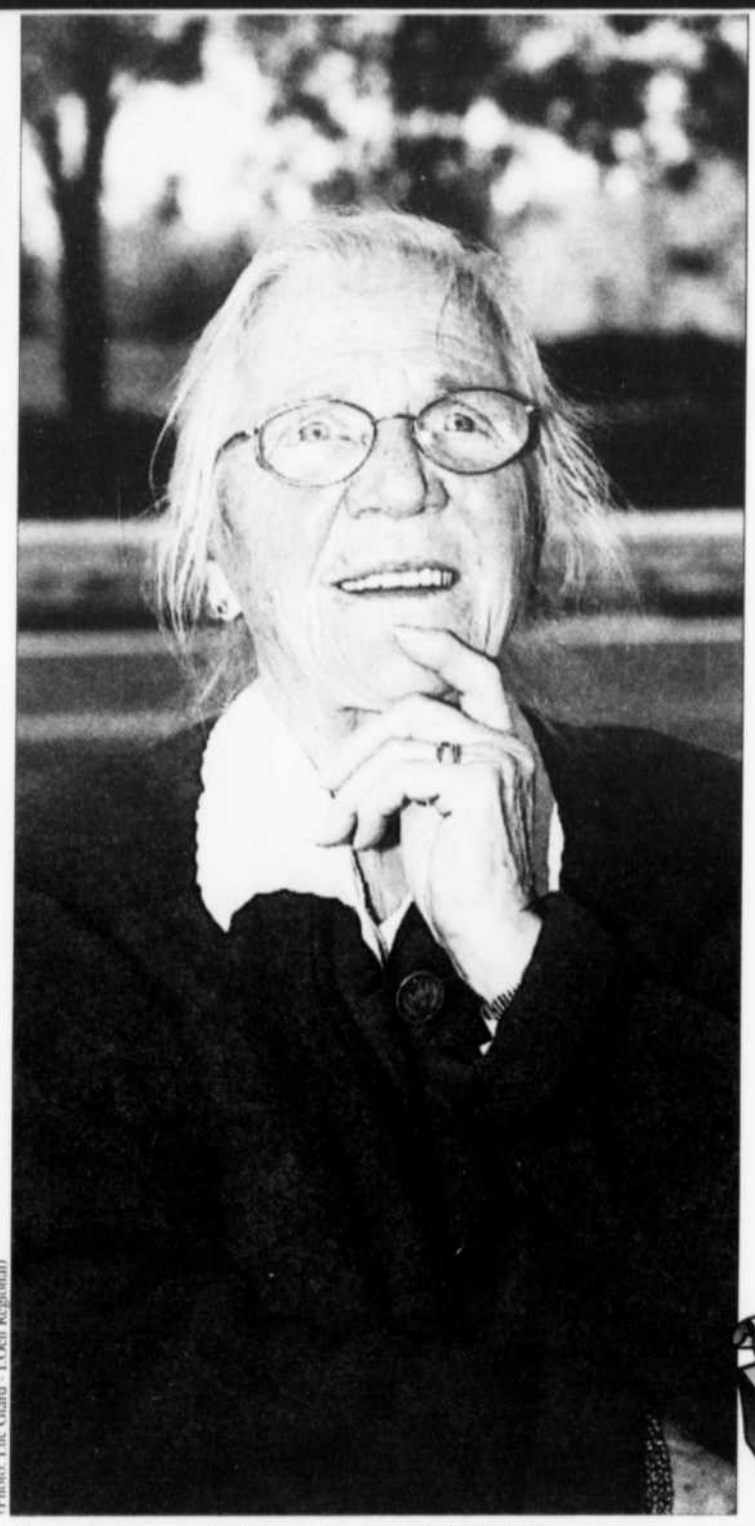
Le temps des Fêtes se terminait le 6 janvier avec l'Épiphanie, également connue comme le jour des Rois. Surnommée la Soirée des cavaliers, cette fête permettait aux jeunes hommes et aux jeunes filles de faire connaissance. Les veillées se poursuivaient ainsi jusqu'au Mardi gras, pour laisser ensuite place au carême, où l'abstinence et la privation étaient de mise pour 46 jours.



(Photo d'archives)







(Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional)

Georgette Chartrand Gélinas n'a rien oublié des belles messes de minuit dans la petite église de Saint-Hilaire.

De merveilleux Noël à Saint-Hilaire

•Bernard Blanchard•

Plusieurs de ses plus belles nuits de Noël, Georgette Chartrand Gélinas les a vécues à Mont-Saint-Hilaire.

Des nuits de Noël, la résidante de Mont-Saint-Hilaire a en connu une et une autre... pas moins de 85 en tout.

«Nous nous sommes installés à Mont-Saint-Hilaire en 1947, à l'époque où les chevaux avaient encore leur place dans les rues. Dans le temps, il y avait trois messes de Noël en ligne. La première était évidemment à minuit. C'est à cette première messe qu'allaient mon mari et les enfants. Pendant ce temps, le Père Noël passait... en fait je mettais les cadeaux sous le sapin. Et après la fête, je me rendais à la course à la troisième messe... J'y allais évidemment à pied puisque nous habitions tout près, sur la rue Messier, à quelques pas de Gabrielle Messier, l'assistante d'Ozias Leduc.»

Voilà de beaux souvenirs pour cette jeunesse de 86 ans, qui a eu huit enfants avec son conjoint, Dr Louis de Gonzague Gélinas, qui a enseigné à l'École vétérinaire de Saint-Hyacinthe peu après sa fondation.

«À l'époque, c'était évidemment Monsieur Gaboury qui entonnait le fameux *Minuit chrétien* dans l'église du village. C'était un producteur de beurre qu'on pouvait entendre chanter le reste de l'année à la radio la chanson publicitaire *Le beurre qui chante*. M. Gaboury a aussi été maire de Mont-Saint-Hilaire.»

«Nos réveillons n'étaient pas trop longs parce que nos horaires étaient toujours très chargés par la suite. Le 25, le jour de Noël, nous allions toujours dîner chez mes parents à Terrebonne. Et le soir même, nous soupions chez la belle-mère, angle Saint-Denis et Beaubien à Montréal.»

Mme Chartrand Gélinas va encore à la messe de minuit chaque année. Mais il ne faut plus la chercher dans la belle église décorée par Ozias Leduc. C'est qu'elle a un chalet à Saint-Sauveur et qu'elle a pris l'habitude d'y passer la nuit de Noël. Nous lui en souhaitons tout de même un très joyeux.

Souvenirs d'un Belœillois

•*Catherine Mainville*•

Pour Jean L'Heureux, les célébrations du centième anniversaire de la ville de Belœil ont une signification particulière puisque Belœil est la seule ville dont il aura été le citoyen. Cet octogénaire a vu le jour rue Saint-Joseph et il habite maintenant non loin de là, rue Laurier.

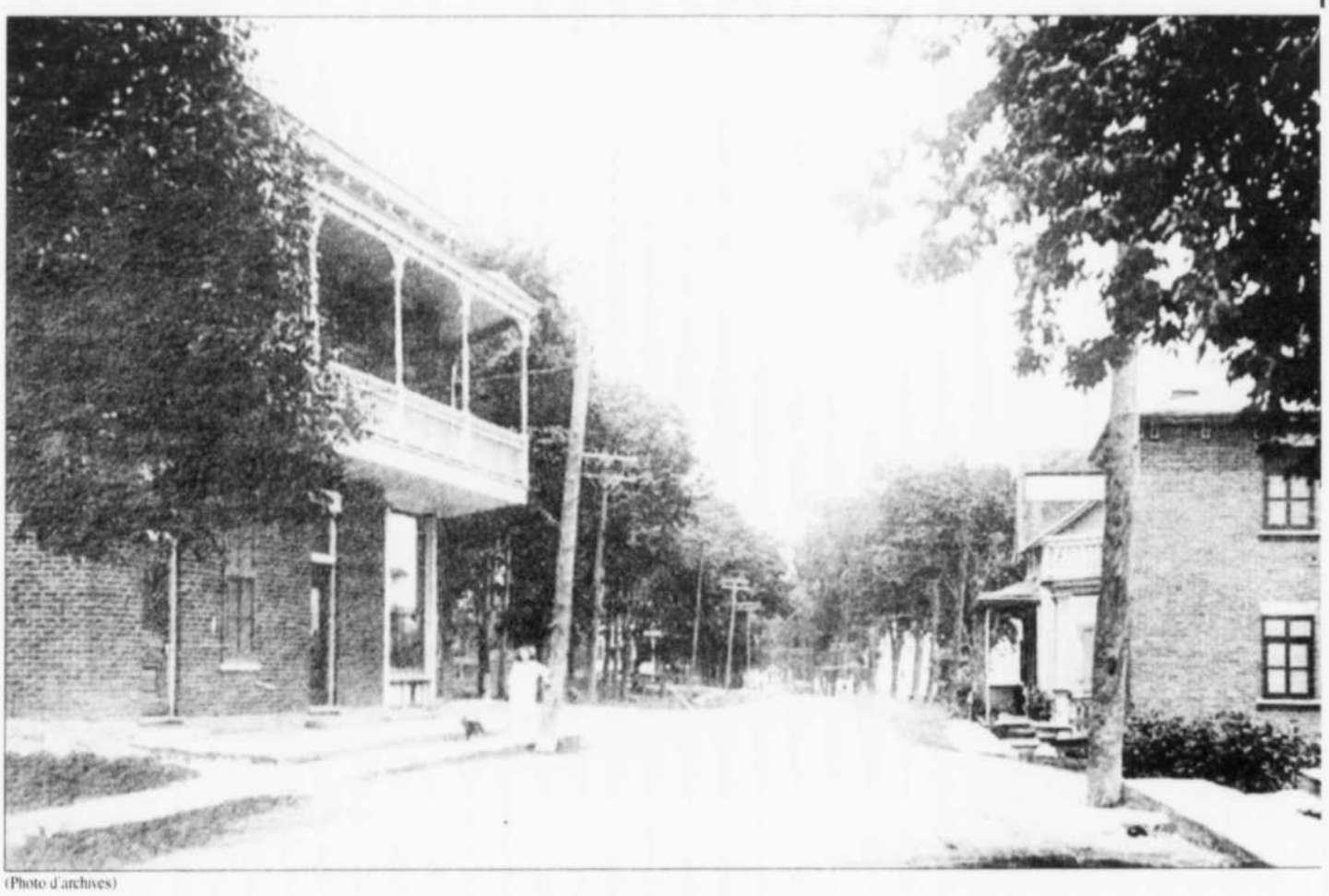
À l'approche de ses 89 ans, Jean L'Heureux caresse des milliers de souvenirs qui sont aujourd'hui devenus l'histoire de cette cité. Né en 1915, Jean L'Heureux vient de ce temps où Belœil n'était qu'un village, limité à ce qu'on appelle aujourd'hui le Vieux-Belœil, avec des rues en macadam, un revêtement fait de pierres concassées et de sable.

Passionné de voitures depuis son jeune âge, il se rappelle en particulier des gens qui avaient une automobile. Son père, Cileas L'Heureux, fut d'ailleurs un des premiers du village à se procurer une voiture aux débuts des années 1920. Les déplacements à l'époque n'étaient pas plus faciles pour autant. La rue Laurier s'arrêtait là où est maintenant située la Caisse Desjardins, et se rendre à Montréal était une affaire de près d'une heure trente en voiture. «De façon générale, les gens allaient à Montréal en train. Surtout l'hiver, quand les chemins couverts de neige étaient impraticables. Trois traversiers assuraient également la circulation entre Belœil, Mont-Saint-Hilaire et Otterburn Park.

Souvenirs d'enfance

Mais pour Jean L'Heureux, le passé, c'est également des souvenirs d'enfance à une époque où les gens circulaient pour la majorité à bord d'une carriole tirée par un cheval et avaient une vache pour leur fournir le lait dont ils avaient besoin. Il se rappelle en souriant l'arrivée du Terrebonne, un bateau à aube, qui chaque semaine s'arrêtait aux quais des municipalités aux abords du Richelieu pour effectuer la livraison de la marchandise vendue dans les magasins généraux, alors situés dans les immeubles qui abritent aujourd'hui la Chocolaterie du Vieux-Belœil et le Café Bistro Coïncidence. Il adorait également jouer au hockey sur la patinoire que les élus mettaient à leur disposition sur le terrain où se trouve aujourd'hui la caserne des pompiers.

Mais quand on lui demande quel est le plus important changement que la ville ait connu, M. L'Heureux répond sans hésiter que ce sont les relations entre les gens. «Avant, tout le monde se connaissait. Nous n'avions pas besoin de numéros sur les portes pour savoir qui habitait à un endroit ou à un autre. C'est beaucoup moins intime aujourd'hui.»



(Photo d'archives)

Du nouveau à Beloeil!

Promutuel Verchères ouvre un nouveau bureau près de chez vous. Vous y trouverez le même service personnalisé et les mêmes conseils avisés qui ont fait sa réputation. Besoin de notre expertise pour vos assurances et vos investissements ? Le personnel de Promutuel Verchères est toujours disponible pour vous aider à y voir plus clair.

Venez donc nous rencontrer et faites la différence.

PROMUTUEL VERCHÈRES

www.promutuel.ca

Tout commence par la confiance

ASSURANCE | ÉPARGNE | CRÉDIT

Promutuel Verchères, société mutuelle d'assurance générale, est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Siège
Saint-Marc-sur-Richelieu • 97, rue Verchères
(450) 584-2211 – 1 800 363-5059

Bureau principal
Belœil • 756, rue Laurier
(450) 464-3806

476832-20-11mac



Les anges sur notre montagne

Un jour, un petit ange de sapin de Noël s'est égaré dans la montagne de Saint-Hilaire. Son histoire a connu une fin tellement merveilleuse qu'elle mérite d'être racontée dans le temps des Fêtes.

L'ange avait été oublié sur une grosse roche près du lac Hertel, quelques jours après Noël, par la petite Émilie, qui avait aidé sa maman à défaire l'arbre de Noël. Elle trouvait l'ange, qu'elle appelait Angelito, bien joli avec ses petites ailes transparentes, sa robe argentée, ses boucles couleur de blé et ses yeux bleu ciel. Émilie était inconsolable de la perte de son Angelito et aussi de la peine qu'elle craignait de faire à sa maman.

Hélas, la neige avait bientôt couvert le petit ange, dont les ailes étaient devenues de glace. Mais Angelito n'avait heureusement pas froid, car les anges n'ont jamais froid, même les anges de sapins de Noël. Pendant le long sommeil de l'hiver, l'ange rêvait avec tristesse au beau sapin de Noël d'Émilie. Il avait eu la place de choix, au sommet de l'arbre. Le sapin baignait dans le scintillement de mille petites lumières et était bercé par la douce musique des Fêtes. Est-ce que ce temps merveilleux reviendrait un jour?

Heureusement, le chaud soleil du printemps fit renaître les fleurs et les plantes et il fit un petit miracle de plus. Il dégela non seulement les ailes de l'ange, mais réussit même à y insuffler un brin de vie. Angelito put prendre son envol avec les oiseaux du printemps. Quel bonheur pour un ange qui avait toujours été attaché au sommet d'un sapin ou caché dans une boîte de carton. Puis, quelle surprise de découvrir que sur la montagne il y avait des pins et des sapins bien plus beaux et plus hauts que dans le salon d'Émilie. Angelito s'installait à tour de rôle sur les sapins géants.

Alors le petit ange eut une idée audacieuse qui fit bondir son cœur de coton. Pourquoi ne pas organiser une fête de Noël ici sur la montagne avec les beaux sapins qui y poussaient partout?

La montagne était pas mal plus grosse que le salon d'Émilie. Il fallait donc trouver d'autres anges pour s'installer sur tous les sapins et les pins. Alors Angelito commença son recrutement dans les villes et villages autour du mont Saint-Hilaire. Il réussit à visiter des centaines de greniers et à frapper à d'innombrables boîtes de décorations de Noël.

Les anges de toutes grandeurs et de toutes couleurs étaient enchantés de quitter leurs cachettes pour aller à la montagne préparer une grande fête de Noël. Ils y ont tous trouvé un beau pin ou sapin d'où on voyait la montagne avec ses sommets et le grand miroir du lac. Les arbres étaient fiers d'avoir des visiteurs ailés aussi chics. Les oiseaux, par contre, étaient au début un peu envieux.

Seuls les érables et les hêtres étaient tristes. Ils n'avaient pas d'anges pour décorer leurs têtes.

- Pourquoi sommes-nous toujours oubliés durant le temps des Fêtes? Ce sont toujours les mêmes, les sapins et les pins, qui se font décorer et admirer. Ce n'est pas juste!

Les anges, qui ont pour tâche de voir au bonheur des vivants et veiller à ce que tous soient traités justement, se sont consultés. «Comment pouvons-nous inclure les érables et les hêtres dans la grande fête de Noël?» Ce n'était pas facile, car les anges ne pouvaient pas s'installer sur les petites branches des cimes au risque de tomber. Les sapins et les pins avaient des sommets pointus. C'était bien pratique.

Alors l'ange d'Émilie eut une idée lumineuse.

- Mes amis, il y a aussi les étoiles de Noël. Elles peuvent s'installer n'importe où dans les arbres.

L'idée n'était pas bête. Alors l'armée des anges de sapin décida de retourner aux greniers de la région pour y réveiller les étoiles qui avaient aussi embelli des sapins de Noël. Ce fut un succès monstre. Les anges dénichèrent une nuée d'étoiles qui furent fièrement installées dans les érables et les hêtres.

Quand anges et étoiles s'exerçaient pour voir l'effet, les cimes des arbres de la montagne semblaient couvertes d'une neige étincelante. C'était merveilleux et tout le monde était heureux ou presque. En effet, les anges et les étoiles qui avaient tous vécu avec bonheur de nombreuses fêtes de Noël dans les foyers de la région, trouvaient qu'il manquait quelque chose d'important: la musique. Où aller chercher la musique?

Les oiseaux étaient bien prêts à chanter même la nuit, mais la plupart, habitués à passer l'hiver au sud, n'avaient pas le goût de passer l'hiver sur la montagne pour faire plaisir aux anges. Alors le vent, qui visite la montagne en toutes saisons, offrit de faire sa part et de souffler dans les branches, tantôt doucement, tantôt fort pour faire un genre de petite musique. Les mésanges et les geais bleus qui restaient sur la montagne en hiver, offrirent même de prêter leurs voix. À la pratique, l'effet n'était pas très impressionnant. Heureusement que le vent, grand voyageur, connaissait des endroits familiers où se trouvait la vraie musique de Noël: les stationnements des centres commerciaux. Ils amèneraient les airs des Fêtes pour compléter la grande célébration.

- Ah, malheur, s'est écrié Angelito, il n'y a pas de cadeaux sous les arbres!! Il n'y a pas de vrai Noël sans cadeaux pour tout le monde.

Les anges, les étoiles et le vent se sont regardés.

- C'est un problème sérieux. Pas de cadeaux, pas de fête!

Les anges, les étoiles et le vent vivent tous dans les nuages et oublient parfois de faire appel aux humbles habitants de la terre. Ils avaient complètement oublié les résidants si importants de la forêt: les renards, les musaraignes, les ratons laveurs, les écureuils et les lièvres qui avaient pourtant suivi les préparatifs avec un grand intérêt. Sur l'invitation des anges, les écureuils sont donc montés vers les cimes pour offrir leurs services.

- Nous serions heureux de faire notre part. Nous pouvons aller chercher de belles roches et des cocottes qu'on mettra au pied des arbres.

Les anges applaudirent et tout était prêt pour la fête.

Il restait juste à attendre l'arrivée de Noël dans quelques semaines. Ils se donnèrent donc rendez-vous pour la fin de semaine avant Noël, car les anges et les étoiles voulaient ensuite retourner dans les foyers, question de ne pas décevoir les gens qui avaient besoin d'eux pour décorer leurs sapins.

En début de soirée, le fameux samedi avant Noël, la montagne était couverte d'un beau manteau de neige. Les anges se perchèrent sur les sommets des sapins et des pins. Les étoiles s'installèrent dans les érables et les hêtres. Les roches et les cocottes décoraient la neige autour des arbres pendant que le vent amenait de la musique de Noël. Le spectacle était impressionnant, plus beau que les décorations des plus beaux salons de la région.

Les anges faisaient trembler leurs ailes argentées, les étoiles vibraient pour refléter la lumière de la lune, les mésanges et les geais bleus faisaient leur petit concert et les écureuils rangeaient les roches et les cocottes. Tout le monde travaillait fort, très fort pour faire jaillir l'esprit et la joie de Noël.

Mais malgré les efforts et la bonne volonté, le cœur n'y était pas. Les anges furent les premiers à s'en rendre compte.

- Qu'est qu'il manque donc? Nous avons des milliers d'anges et d'étoiles, de la musique, des cadeaux et on sent que l'esprit de Noël n'est pas au rendez-vous. Misère. Nous n'allons quand même pas manquer la fête de Noël sur la montagne.

La montagne devint silencieuse. Les ailes des anges cessèrent de trembler, les étoiles devinrent bien tranquilles. Le vent tomba et les animaux étaient tristes. La belle fête n'aurait pas lieu, malgré tous les efforts. Bientôt anges et étoiles retourneraient dans les foyers.

REGARDS
sur la Vallée-du-Richelieu

Édité par L'Œil Régional inc.
393, boul. Laurier, Belœil J3G 4H6
Téléphone: 467-1821 • Télécopieur: 467-3087

Tirage certifié: 30 850 exemplaires
Vérificateur Samson Bélair Deloitte & Touche
couvrant les municipalités de Belœil, Mont-Saint-Hilaire, Otterburn Park, McMasterville, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Mathieu-de-Belœil, Saint-Jean-Baptiste, Saint-Marc, Saint-Charles, Sainte-Madeleine, Saint-Denis et Saint-Antoine.
Site web : www.oeilregional.com

Hebdos Montérégiens

Administration
Éditeur
Guy Gilbert Sr
Adjointe à l'éditeur
Mireille Haché
Directeur général
Guy Gilbert Jr

Salle de rédaction
Rédacteur en chef
Bernard Blanchard

Journalistes:
Roger Lafrance,
Catherine Bachaalani
Catherine Mainville,
Nicole Couture (correctrice),
Nicole Lacombe (rédactrice).

Publicité
Directeur des ventes:
Guy Gilbert Jr
Directeur projets spéciaux:
Gilbert Desrosiers

Vendeurs:
Diane Gauthier, Danielle Cyr
Sonia Dupré, Sylvie Roussy,
Gilbert Desrosiers, Isabelle Garon,
Guy Gilbert Jr, Jean Brûlotte

Photographes
L'Œil Régional
Luc Giard

Secrétariat
Mireille Haché, Natalie Marcoux
Marie-France Turcot

Infographie
PCD Communication visuelle
Directeur
Jean Delorme

Mise en page électronique
Sylvie Leblanc

Infographistes:
David Vachon,
Brigitte Blaquière,
Christine Bergeron,
Alexandre Lemay
Nadine Brillon
Jean Delorme
Guylaine Breton
Marc-André Ménard

Distributeur
MPM Rive-Sud
3400, boul. Losch, local 15
Saint-Hubert

Impression de la couverture
Transcontinental Direct Montréal

Imprimerie Transcontinental
Division Transmag
10807, rue Mirabeau, Ville d'Anjou

Depôt légal
Bibliothèque nationale du Québec
Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite.

Tous droits réservés. Le contenu de Regards sur la Vallée-du-Richelieu ne peut être reproduit sans l'autorisation écrite de L'Oeil Régional inc.

470835-20-11D

Alors le miracle s'est produit. Des gens sont arrivés tout à coup, près du lac. Ils ont allumé des feux. Une chorale s'est installée près du petit chalet au bord du lac. Éclairé d'une couronne de flambeaux, le chœur commença à chanter des cantiques et des airs de Noël. De plus en plus de gens sont arrivés. Des parents avec des enfants, des couples d'amoureux, des aînés. Ils avaient tous quitté leur foyer pour se retrouver avec des visiteurs de partout. Leurs petites familles étaient en train de devenir une grosse famille. Ils étaient bien emmitouflés pour se protéger du froid. Ils s'assoyaient autour des feux et buvaient du chocolat chaud. Un petit Noël était en train de devenir un grand Noël merveilleux.

Là, les anges et les étoiles sentirent une chaleur les envahir, la chaleur de l'esprit de Noël, l'esprit du partage et de l'amitié. Leurs ailes se mirent de nouveau à trembler. Les étoiles étincelaient, le vent ajoutait sa musique à celle de la chorale. Les animaux cachés avaient des yeux brillants. Si les anges des sapins avaient pu chanter, ils se seraient mêlés à la chorale du haut des cimes.

Le miracle de Noël était tellement fort que les visiteurs tassés devant la chorale et devant les feux, sentaient à leur tour une chaleur qu'ils n'avaient pas ressentie en faisant leurs emplettes ou en décorant leurs sapins. Des enfants furent les premiers à remarquer que de drôles de papillons blancs décoraient les sommets des pins et des sapins et que des étoiles brillaient bien haut dans les érables.

Émilie, qui cherchait toujours son cher Angelito, examinait aussi les sommets.

- Maman, maman. Regarde là-haut. C'est Angelito!! Angelito! Viens, viens!!

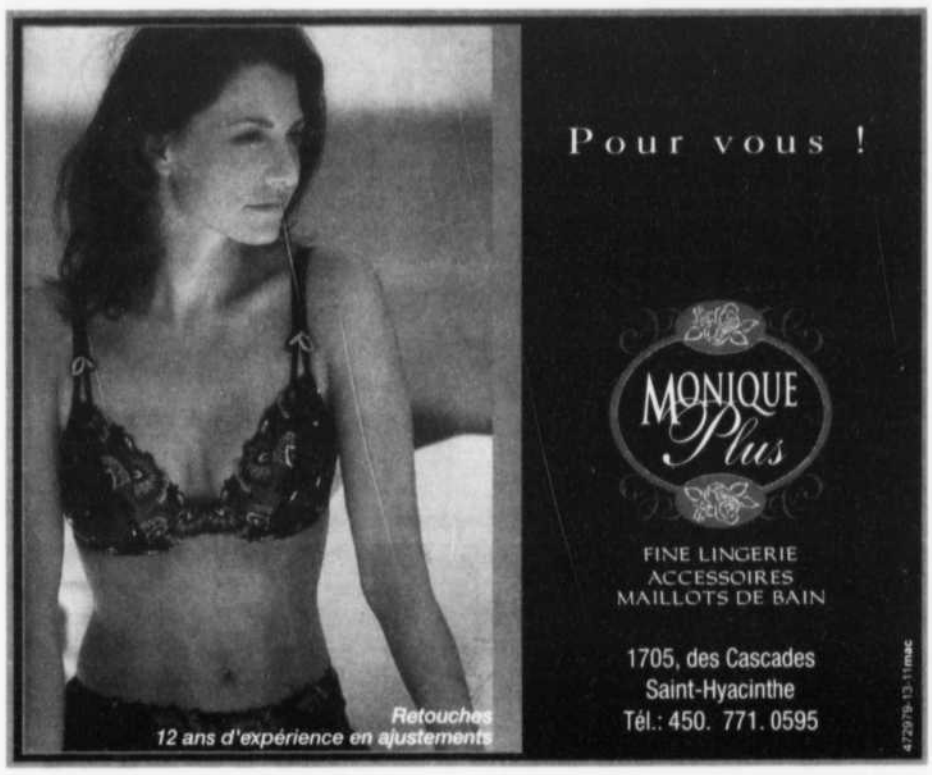
Angelito ne pouvait pas laisser les autres anges, mais il fit de petits saluts avec ses ailes pour la rassurer. Il savait d'ailleurs qu'il serait bientôt de retour au foyer, comme les autres.

Quelle fête de Noël!! Le plus extraordinaire était que, sur la terre et dans les cimes, des cœurs battaient plus fort, des yeux brillaient de joie et des énergies secrètes se mêlaient. Qui aurait cru que la petite Émilie en oubliant le petit ange de son sapin sur la montagne transformerait la montagne en un lieu de fête pour les hommes, les femmes, les enfants, les anges, les étoiles, le vent et les animaux. Au lieu de chanter Les anges dans nos campagnes, *on pourrait entonner ce soir* Les anges dans notre montagne.

Après la fête sur la montagne, les petits anges de coton et les étoiles de tôle s'empresseraient de retourner dans les maisons qu'ils avaient quittées pour faire profiter tous les foyers de la région de leur présence joyeuse. Ils répandraient l'esprit de partage et d'amitié qui avait régné sur la montagne de Saint-Hilaire en ce soir merveilleux quelques jours avant Noël. Les sapins, les pins, les érables et les hêtres espèrent revoir tous les ans leurs visiteurs merveilleux et le vent est prêt à aller chercher la plus belle musique.

•Kees Vanderheyden•





Groupe Sutton Actif Inc.
Courtier immobilier agréé
524, boul. Laurier, Beloeil

Sutton
Groupe Sutton Actif Inc.

Diane Gravel
COURTIER IMMOBILIER AFFILIÉ



Plus de 23 ans d'expérience
et toujours la passion du métier

467-3000

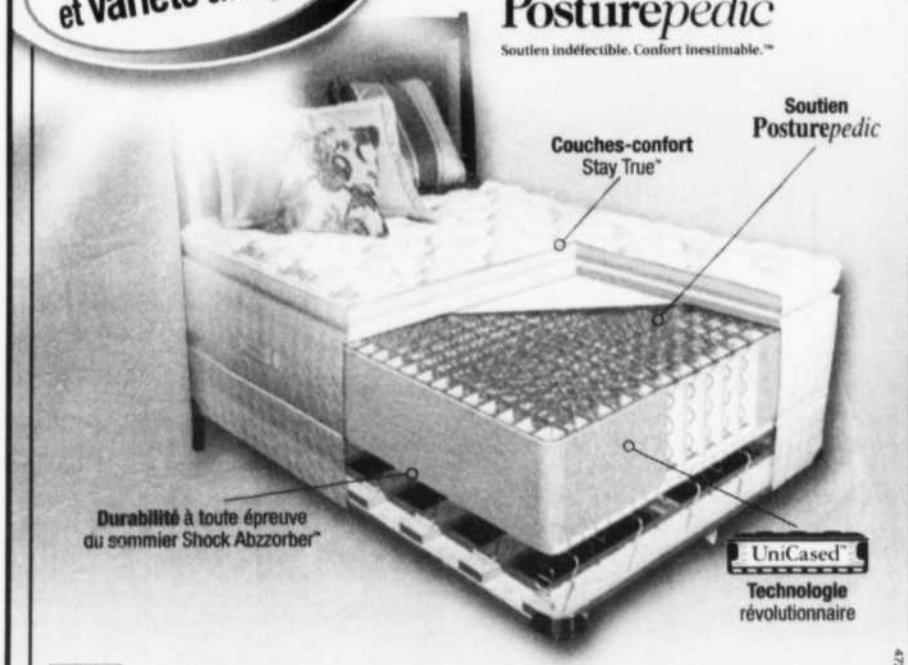
Merci pour toute la confiance
que vous me témoignez !

476843-20-11D

MATELAS & ROBERT
NOTRE DIFFÉRENCE...
L'EXPÉRIENCE

Meilleur choix et variété en région

Sealy
Posturepedic
Soutien indéfectible. Confort inestimable.™



Galerie Sealy Posturepedic
accord D Desjardins

Heures d'ouverture : lundi, mardi, mercredi : de 9 h à 17 h 30
jeudi, vendredi : de 9 h à 21 h • samedi : de 9 h à 17 h • dimanche : de 12 h à 16 h30

590, ave de la Concorde Nord, Saint-Hyacinthe (450) 774-4787

472884-13-11Mac

CENTRE DENTAIRE
DE LA GARE

SERVICES OFFERTS

- *Soins particuliers pour enfants et patients anxieux*
- *Dentisterie familiale*
- *Dentisterie esthétique*
- *Interception orthodontique*
- *Traitements spécifiques pour les gencives*
- *Ponts et couronnes*
- *Traitements de canal*
- *Chirurgie de dents de sagesse*
- *Service complet d'implantologie*
- *Urgence*

Bienvenue à toutes les familles!
Les enfants, venez vous amuser dans notre belle salle de jeux!



Dre Andréanne St-Martin
Dentiste généraliste

T. 450.461.9696
2230 boulevard du Millénaire suite 165,
St-Basile-le-Grand, Place de la Gare

N.B. Certaines conditions s'appliquent. Offre en vigueur jusqu'au 15 décembre 2004.

476845-20-11J

Les chevaliers de la guignolée

•*Catherine Bachaalani*•

Depuis plusieurs années, les Chevaliers de Colomb assurent la distribution de paniers de Noël dans la Vallée-du-Richelieu, du côté nord de la rivière. À Belœil, Saint-Mathieu-de-Belœil et McMasterville, le groupe social orchestre la guignolée à partir du 28 novembre, s'occupe du tri et livre les paniers dès la mi-décembre.

Plusieurs centaines de bénévoles mettent la main à la pâte, rapporte Gilbert Sauvé, responsable de cette organisation. Une bonne action qui fait des heureux et sème des sourires au sein de familles dans le besoin. «Il y a beaucoup de pauvreté dans la région. Par exemple, cette année, avec le comité Fin à la faim, on a donné au moins 30 pour cent de plus de paniers que l'année dernière», déplore le responsable.

Le comité Fin à la faim et la guignolée sont deux activités de bienfaisance des Chevaliers de Colomb distinctes, mais liées. Tous les vendredis de l'année, en après-midi, Fin à la faim tient un comptoir de dépannage alimentaire temporaire, où des personnes en crise financière peuvent venir chercher quelques vivres. La distribution est faite dans un local situé à l'arrière du Centre culturel de Belœil. Les surplus de la guignolée sont distribués de cette manière, d'où l'importance de donner des denrées non périssables.

«Les gens donnent énormément à la guignolée. Si bien qu'on ne peut plus prendre de jouets ni de vêtements depuis l'an dernier», explique M. Sauvé. Il précise néanmoins que si, à tout hasard, des petits articles, comme une poupée, un camion, etc. sont glissés dans des boîtes de nourriture, ils ne seront bien sûr pas refusés. En ce qui concerne les dons, M. Sauvé n'a qu'une recommandation à faire: «Pensez à donner des choses saines, bonnes pour la santé.» Dans un panier de Noël, par exemple, il est bon de retrouver des céréales, des soupes, des pâtes, de la sauce, des céréales, des confitures, du pain, des fruits et légumes en conserve, etc. Avec l'argent ramassé, les Chevaliers de Colomb se chargent d'ajouter des pommes de terre, du bœuf haché, de la dinde, du lait, de la margarine, des œufs, etc. Par contre, les cigarettes et l'alcool sont systématiquement exclus des paniers.

L'an dernier, durant les Fêtes, environ 125 paniers ont été distribués grâce à la générosité des gens et des commerçants, selon le responsable. Pour de plus amples renseignements: 446-5345.



(Photo: Luc Guard - L'Œil Régional)

Gilbert Sauvé



(Photo: Luc Guard - L'Œil Régional)

Le Centre de bénévolat de Saint-Basile-le-Grand

Saint-Basile-le-Grand

Guignolée le 5 décembre

•*Catherine Bachaalani*•

À Saint-Basile-le-Grand, le Centre de bénévolat mènera sa traditionnelle guignolée le dimanche 5 décembre afin de distribuer environ une cinquantaine de paniers de Noël. Un des responsables, Jean-Claude Tourigny, explique que les gens qui souhaitent en bénéficier peuvent adresser des demandes jusqu'au 20 décembre, et que déjà quelques personnes ainsi que des familles l'ont fait. «Nous nous attendons à en recevoir une cinquantaine», relate-t-il. Il explique qu'une fois la demande déposée, le centre procède à une vérification des besoins, puis dresse la liste.

Lors de la guignolée, les bénévoles circuleront de porte en porte, recueillant denrées, jouets, vêtements et argent. En plus de cette collecte, des paniers de dons seront déposés à l'entrée des commerces participants. Ce n'est que le 22 décembre que la petite armée de bénévoles assemblera le contenu des paniers de Noël, dans la grande salle du centre, sur la rue Robert. «Ce sont de beaux paniers, soutient M. Tourigny. On met de la dinde, du jambon, du fromage, des conserves, des petites sucreries, etc. On met même une bouteille de vin: si nous on en boit, ils peuvent en boire eux aussi!» Il explique que chaque enfant recevra un cadeau choisi selon son âge, grâce à la contribution de bénévoles qui s'occupent actuellement de les classer et de les emballer. Selon son estimation, le contenu d'un panier de Noël pour une famille de quatre personnes équivaut à environ 400 $.

Une fois les paniers assemblés, ils seront distribués le jour même par des citoyens de Saint-Basile possédant une voiture. M. Tourigny explique que les automobiles ne seront pas identifiées, et qu'il sera donc impossible pour les curieux de savoir d'où elles viennent.

Pour recevoir un panier de Noël, il faut s'adresser au centre en téléphonant au 461-2111, avant le 20 décembre.



Le réconfort dans un panier

•*Catherine Bachaalani*•

De tous les cadeaux, celui de la bienfaisance est sans contredit le plus beau... Qu'est-ce que Noël sans la générosité et la compassion? Dans la région, différents organismes contribuent, par leurs initiatives, à préserver le sens de cette célébration, dont le Centre d'action bénévole de la Vallée-du-Richelieu (CABVR). Depuis plus de 30 ans, il est le maître d'œuvre de la collecte et de la distribution des paniers de Noël dans la région du côté de la montagne, soit à Mont-Saint-Hilaire, Saint-Jean-Baptiste, Otterburn Park, Saint-Charles-sur-Richelieu et Saint-Denis-sur-Richelieu.

Cette année, une nouveauté: les paniers ne seront plus livrés, les familles bénéficiaires seront plutôt invitées à venir faire elles-mêmes le choix des denrées qu'elles préfèrent et dont elles ont le plus besoin. Généralement, explique la responsable de l'aide aux familles, Jacqueline Drouin, un panier est composé d'environ 200 $ de nourriture, dont des denrées non périssables, des œufs, du fromage, des pommes, du jus, etc. Dans le passé, les gens recevaient également une dinde ou un jambon, mais cette année, le CABVR a opté pour des coupons, qui donnent droit à un produit au choix dans un supermarché, comme de la viande ou de la volaille.

Prendre le temps, dans la frénésie des Fêtes, de déposer généreusement quelques effets dans les paniers, par exemple à la sortie des épiceries, peut changer radicalement le visage de cette période pas si faste pour tous... «Ce n'est pas vraiment de la charité. C'est plutôt un cadeau, estime Mme Drouin. On veut qu'il y ait du respect, que ce soit joyeux, qu'il y ait un aspect de fête.»

Habituellement, le CABVR reçoit les demandes de paniers de Noël au début de décembre. Y a-t-il des critères à remplir? Oui: il faut... en avoir vraiment besoin. Les familles à faible revenu, les personnes seules... «C'est très rare qu'une demande soit refusée. De notre côté de la rivière, la pauvreté est un peu cachée. On peut rester dans une grosse maison mais ne plus rien avoir dans le frigo. [...] Les gens vont tout faire pour essayer d'être comme les autres.» Mme Drouin donne diverses situations en exemple: les suites de la maladie, les familles monoparentales, etc. Le besoin peut être temporaire, précise-t-elle.

Le CABVR œuvre également à la guignolée annuelle, organisée en collaboration avec les municipalités, et dont les surplus sont distribués au cours de l'année suivante. Dans le cadre de ses activités de paniers de Noël et de guignolée, l'organisme utilisera cette année une des deux grandes salles du Centre civique, à Mont-Saint-Hilaire, où se fera la distribution du 17 au 20 décembre (sauf le dimanche). Pour offrir un petit coup de pouce ou encore pour déposer une demande auprès du CABVR, on compose le 467-0625.



(Photo: Luc Gaird - L'Oeil Régional)

Jacqueline Drouin, responsable de l'aide aux familles.









Un hélico pour le Père Noël

•*Bernard Blanchard*•

Au moment d'écrire ces lignes, les marchands du Mail Montenach à Belœil s'apprêtaient à recevoir de la bien grande visite: le Père Noël.

C'est samedi dernier, 20 novembre, que devait en effet arriver le célèbre personnage au centre commercial. Et c'est une arrivée bien spéciale qu'on avait préparée pour le célèbre personnage, qui était invité à voyager non pas en traîneau, mais à bord d'un hélicoptère!



(Photo d'archives)

Le Père Noël ne voyage plus en traîneau, mais bien à bord d'un hélicoptère.

«Ce n'est pas la première fois qu'il arrive en hélicoptère. En 2002, ç'avait aussi été le cas, rappelle Sylvie Roy, du Mail Montenach. Cela fait évidemment des arrivées très remarquées.»

Fidèle à ses habitudes, le Père Noël sera au poste tout au long de la période des Fêtes. Comme toujours, ses quartiers se trouvent dans la cour centrale, en face du magasin San Francisco. Et comme toujours, les petits peuvent se faire photographier avec lui. Et recevoir aussi des petites surprises...

Le gros bonhomme à la longue barbe blanche sera sur place jusqu'au 24 décembre, 17 h. par la suite, il entreprendra évidemment sa longue et ardue distribution de cadeaux à tous les enfants qui ont été sages... et il semble qu'ils soient particulièrement nombreux cette année.

Durant toute la période des Fêtes, le Mail Montenach revient cette année avec ses classiques: le concours de la Carte grelots, qui donne la possibilité aux clients de participer au tirage de milliers de dollars de certificats-cadeaux; et le petit train, qui permettra aux petits de voyager à l'intérieur du Mail depuis la gare installée près du Super C.

Magasiner jusqu'à 21 h

•*Bernard Blanchard*•

Noël rime avec magasinage et, par conséquence, un peu aussi avec Mail Montenach.

C'est d'ailleurs à compter de la semaine prochaine, la première de décembre, qu'il sera possible de faire ses emplettes à ce centre commercial de Belœil jusqu'à 21 h du lundi au vendredi.

Les décorations de Noël ont pour leur part fait leur apparition au Mail Montenach il y a déjà quelques semaines.

«Certains marchands avaient lancé leurs décorations quelques jours avant l'Halloween, à la fin octobre, souligne Sylvie Roy, du Mail Montenach. Mais c'est essentiellement au début novembre que les décorations des Fêtes ont été installées.»

«Normalement, nous les posons au cours de la deuxième semaine de novembre. Mais comme d'autres centres commerciaux, nous avons commencé un peu plus tôt cette année à cause de cette histoire sur les heures d'ouverture. Nous ne savions pas en fait si ce serait possible de faire ça en soirée», ajoute Mme Roy.

On sait que le Mail Montenach n'a pas finalement emboîté le pas à ces centres commerciaux qui ont décidé en août dernier d'ouvrir leurs portes jusqu'à 21 h les lundis, mardis et mercredis soir.

«Les heures d'ouverture n'ont été modifiées que le dimanche. Ainsi nos portes sont désormais ouvertes à compter de 10 h plutôt que midi.»



(Photo d'archives)

Sylvie Roy

Cela dit, au Mail Montenach tout au cours de décembre, comme c'est toujours le cas à l'approche des Fêtes, les magasins seront ouverts jusqu'à 21 h tous les soirs de la semaine. Et ceci, en principe jusqu'au 24 décembre.

Le 25 décembre, les magasins seront évidemment fermés. Et ils n'ouvriront qu'à midi le 26 pour le traditionnel *Boxing Day*. Le 31 décembre, les portes fermeront à 17 h pour ne rouvrir ensuite que le 3 janvier...

PUBLIREPORTAGE

IRIS Mont-Saint-Hilaire voit grand

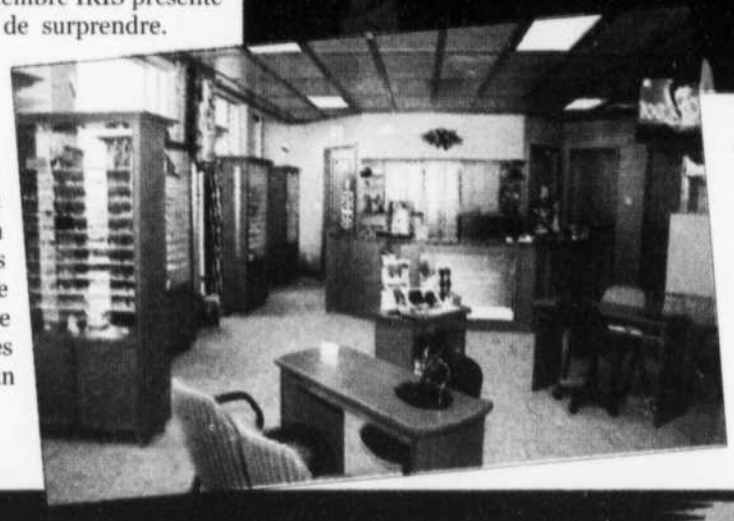
C'est un tout nouveau départ pour les clients et les employés d'IRIS Mont-Saint-Hilaire. Les propriétaires Nathalie De Blois, opticienne et Pierre Lemonde, optométriste, ont saisi avec enthousiasme l'occasion d'agrandir qui s'offrait à eux. Depuis le 13 novembre, votre succursale IRIS Mont-Saint-Hilaire a doublé de superficie et vous offre désormais un plus grand choix de produits ainsi que tout l'espace nécessaire à votre confort lors de vos visites. La boutique se présente également sous un tout nouveau jour avec un look élégant et une ambiance toujours aussi chaleureuse.

Les débuts du commerce remontent à 1997. Employée d'un centre optique à Belœil, Nathalie De Blois avait remarqué que ce marché avait besoin d'être développé à Mont-Saint-Hilaire et a décidé d'ouvrir une franchise sous la bannière du plus grand réseau d'optométristes, d'opticiens et d'ophtalmologistes au Canada. Deux ans plus tard, Mme De Blois s'associait à Pierre Lemonde. Après les premières années de dur labeur, le commerce jouit aujourd'hui d'une belle réputation et a quintuplé son chiffre d'affaires. En 2003 seulement, IRIS Mont-Saint-Hilaire a connu une croissance de 25 pour cent.

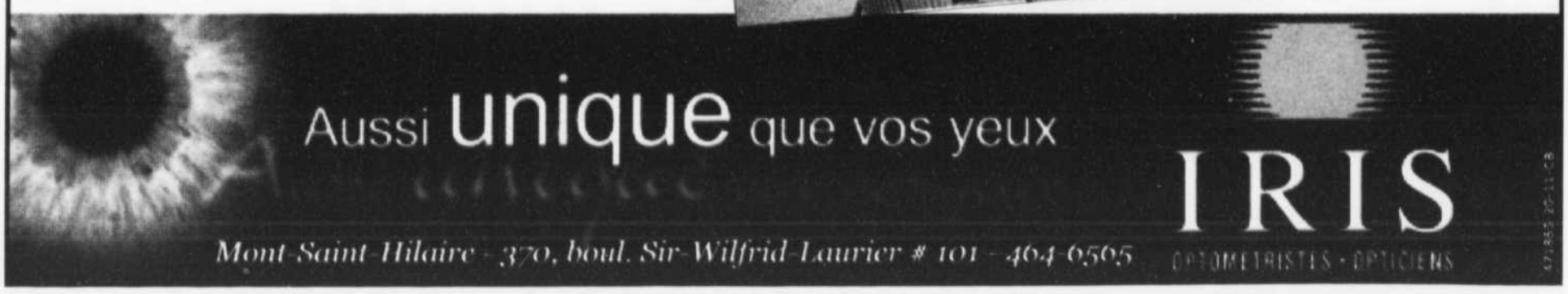
Même si le commerce de Nathalie De Blois et de Pierre Lemonde s'est refait une beauté, il ne perd pas pour autant toutes les qualités qui ont fait sa renommée. «Nous misons sur la qualité, autant pour le service à la clientèle que pour les produits offerts en magasin, souligne Mme De Blois. Notre équipe est toujours à l'écoute des clients afin de répondre adéquatement à leurs besoins. L'important pour nous est que les gens se sentent en confiance.» Dans le souci d'offrir la meilleure qualité, Nathalie De Blois opte toujours pour des collections dernier cri, mais de haut de gamme qui se démarquent par leur résistance. Parmi les marques en magasin: Jones New York, Yves Cogan, Silhouette, Gucci, Nautica. Mme De Blois revient d'ailleurs de Paris où elle a assisté à l'important salon d'optique mondial Silmo où elle a repéré de nouvelles collections tendance qui seront disponibles en boutique dès décembre ou janvier.

D'ailleurs, d'ici le 31 décembre IRIS présente la promotion La passion de surprendre. Ainsi, pour tout achat de moins de 500 $, les clients recevront un certificat-cadeau d'une valeur de 50 $, applicable à l'achat de lunettes et échangeable du 1er janvier au 28 février. Un second certificat sera remis pour les achats de plus de 500 $. En plus, pour chaque tranche d'achat de 100 $, les clients se verront remettre un produit LUSH en prime.





Lyne Charpentier, opticienne, Pierre Lemonde optométriste et propriétaire, Nathalie De Blois, opticienne et propriétaire et Geneviève Moquin, opticienne. (Photo: Luc Giard - L'Œil Régional)



Un Noël bien arrosé

•*Catherine Mainville*•

S'il y a un commerce qui fait de bonnes affaires dans le temps des Fêtes, c'est bien la Société des alcools du Québec. La période entourant la fête de Noël et celle du jour de l'An est d'ailleurs la plus lucrative de l'année.

L'achalandage dans l'ensemble des succursales de la SAQ demeure soutenu tout au long du mois de décembre. De façon générale, les gens semblent avoir une certaine tendance aux achats de dernière minute. Selon les données de la société d'État, 35 % des achats effectués du 7 décembre 2003 au 3 janvier 2004 ont été faits durant la semaine de Noël. Les autres périodes achalandées ont été celles du 14 au 20 décembre avec 24 % des achats et du 28 décembre au 3 janvier avec 22 %.

Alors que le panier moyen est de 34,85 $ en temps normal, il passe à 50,05 $ en période des Fêtes. Pas étonnant que ce moment de l'année corresponde à 40 % des ventes annuelles de la SAQ.

Parmi les produits les plus populaires, on retrouve en tête de liste le Bailey's l'original, boisson à la crème irlandaise. En seconde et troisième position suivent la vodka Smirnoff, triple distillation en format 750 ml et l'Amarula Cream, une boisson à la crème. Ces produits sont suivis par la vodka Smirnoff, triple distillation en format 1140 ml et finalement le brandy Saint-Rémy Napoléon.

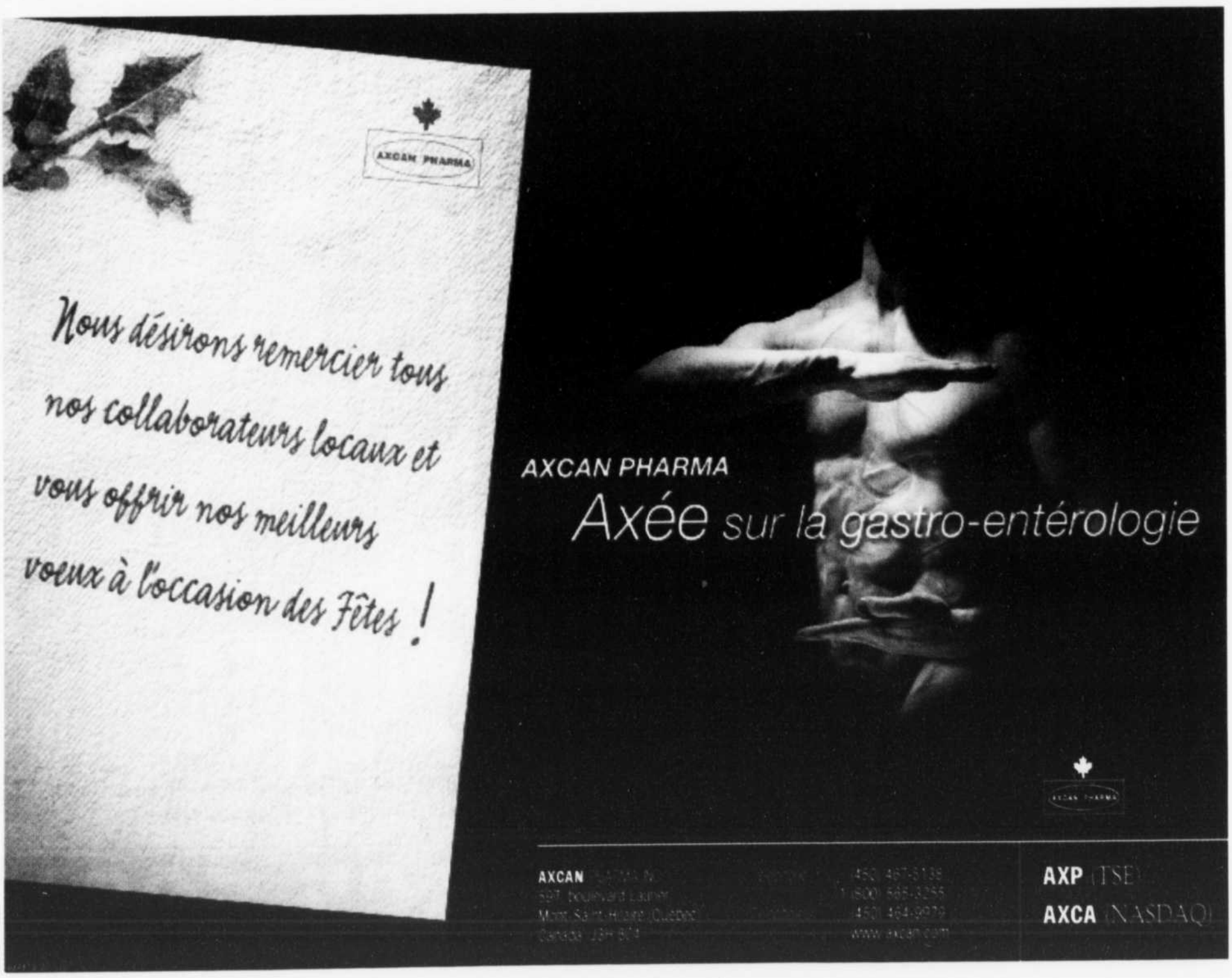
Les ensembles cadeaux connaissent également un important engouement à cette période de l'année. Selon les données de l'année dernière, les cinq produits qui se retrouvent le plus souvent sous le sapin sont: l'ensemble de porto Quinta do Castelinho, l'ensemble Sheridan's café crème, le coffret de six bouteilles 50 ml de porto Calem et l'ensemble de rhum Appleton.



(Photos Luc Gard - L'Oeil Régional)



Pour la SAQ, la période des Fêtes correspond à 40 pour cent des ventes annuelles.



Comme neige au soleil

Catherine Bachaalani

«De l'eau turquoise, du sable blanc, de la chaleur.» En général, c'est ce que recherchent les voyageurs d'hiver, résume Sophie Deschambault, conseillère chez Voyages action, à Beloeil. Prendre des petites vacances d'une semaine dans le Sud en hiver, c'est un plaisir que se paient des milliers de résidants de la Vallée-du-Richelieu, qui partent seuls, en couple ou en famille.

Mme Deschambault soutient qu'il y a des modes dans le choix des destinations et qu'actuellement, beaucoup de gens choisissent Cuba, Punta Cana (en République dominicaine), Cancun ainsi que la Riviera Maya (au Mexique). «En général, les gens choisissent du tout inclus», note-t-elle. Elle explique que cette formule comprend habituellement l'hôtel, les repas, les boissons alcoolisées, les spectacles, etc. Par contre, les excursions sont facultatives et au choix du client. «La plupart des hôtels ont des mini-clubs où on s'occupe des enfants.» Les parents se sentent donc plus libres et peuvent avoir l'esprit tranquille.

Le but est de favoriser une détente globale exempte d'inquiétude et de tracas. Tous les services sont là, regroupés, ce qui évite au voyageur de devoir sortir son portefeuille à chaque instant et d'avoir constamment à rechercher un hôtel, un restaurant, une plage. Par contre, il n'est pas «confiné» autour de son hôtel ou de son groupe. Parmi la gamme de services offerts, on trouve parfois des petits cours de langue ou de danse.

Évidemment, il est difficile de parler prix, car cela varie énormément d'un voyage à l'autre. Néanmoins, soutient Mme Deschambault, il est préférable d'avoir au minimum 1800 $ en poche par personne avant de prendre la décision de partir. Les périodes les plus chères sont bien sûr celles des Fêtes et de la relâche scolaire; des rabais de dernière minute sont souvent offerts à d'autres moments, comme en janvier.



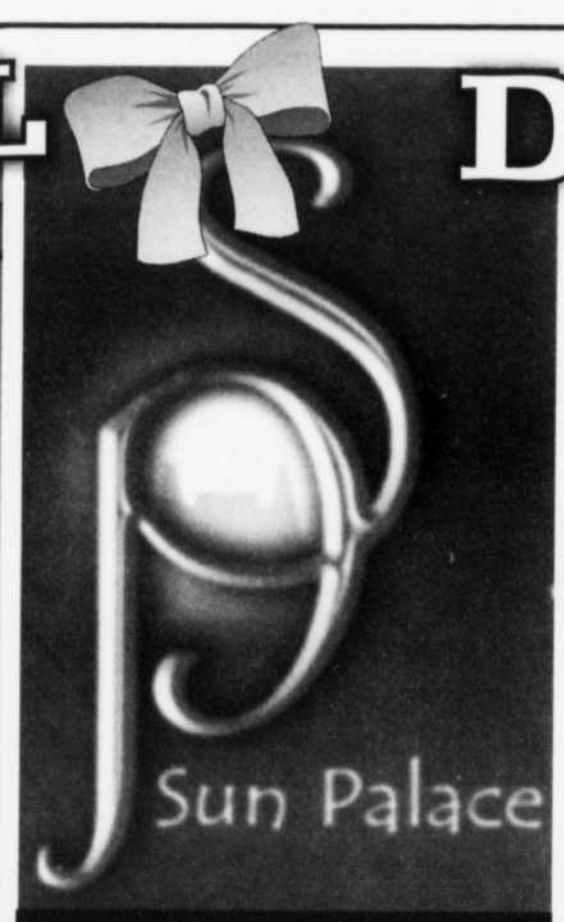
(Photo: Luc Guard - L'Oeil Régional)

Sophie Deschambault, conseillère en voyage.



SPÉCIAL DE NOËL









BRONZAGE

20% de rabais

sur les crèmes de bronzage en magasin

(valable jusqu'au 11 décembre 2004 sur présentation de ce coupon, ne peut être jumelé à aucune autre promotion)

469872-20-11gb

89, boul. Laurier, Mc Masterville
voisin Energie Cardio
467-5094

Offrir un cadeau...

pas ordinaire... aux êtres qui vous sont extraordinaires...

peut-être vous... Elle ou lui... Joyeuses Fêtes!



LG

Téléviseur ACL
à projection de 48 pouces

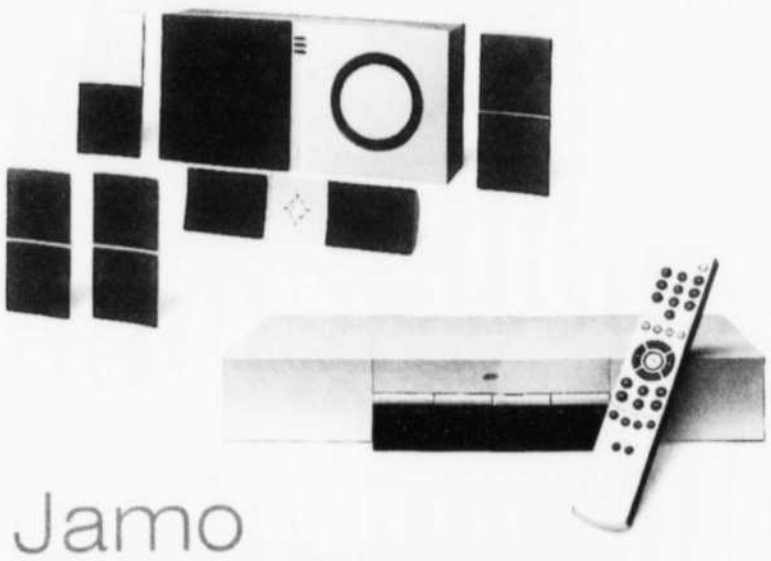
Enceintes acoustiques incluses. Meuble de télé inclus.
Garantie 2 ans pièces et service inclus.

SOLDÉ 3 799 $

*Remise postale du manufacturier -300 $

PRIX 3499 $

Payez en 12 versements égaux Accord D*



Jamo

Petit, performant, facile à utiliser.

Ensemble de récepteur de 250 Watts / lecteur DVD et enceintes acoustiques
série AESTHETIC. DVR50 / A325PDD

SOLDÉ 2 599 $ Payez en 12 versements égaux Accord D*



JVC

Toucher du bois...

Ensemble de récepteur de 60 watts / lecteur DVD-CD / enceintes acoustiques en bois véritable

SOLDÉ 699 $ Payez en 12 versements égaux Accord D*

ULTRASONE

Ultrasone... Penzberg, Germany
tendez l'oreille...

15G



SOLDÉ 159 95$

500 DJ1



SOLDÉ 225 95$

550 BEATMASTER



SOLDÉ 239 95$

650 TRACKMASTER



SOLDÉ 359 95$

HIFI-2000



SOLDÉ 389 95$

472965-20-11D

Multi Electronique

Au service de vos émotions audio-visuelles

67, boul. Sir Wilfrid-Laurier, Beloeil • (450) 467 8273
www.multielectronique.com

*Détails en magasin

lundi: fermé
mardi et mercredi : 9 h 30 à 18 h
jeudi et vendredi : 9 h 30 à 21 h
samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 12 h à 17 h

Membre affiliée

De la neige au sable

•*Catherine Bachaalani*•

Pour passer l'hiver loin du froid et des bancs de neige, la tradition est de s'envoler pour six doux mois vers la Floride. Or, de nouvelles destinations touristiques se développent tranquillement, comme la Costa del Sol, en Espagne, et la côte d'Azur, en France. Même la Tunisie gagne actuellement en popularité. C'est ce qu'explique Louise Blais, directrice du Club voyages La Caravelle, à Belœil, qui note que depuis quelques années, ces «oiseaux migrateurs» recherchent non seulement du soleil et des plages, mais également un échange culturel enrichissant. «Il y a possibilité de louer une villa, un studio ou un appartement.» Selon son approximation, environ 40 à 50 personnes partent annuellement en long séjour par le biais de l'agence qu'elle dirige.

Toutefois, les longs séjours restent l'apanage d'une poignée de personnes qui ont du temps, comme les personnes retraitées, l'argent et le désir de s'exiler loin de la famille et des amis. Pour la plupart des gens, les courts séjours d'une semaine ou deux constituent la solution la plus envisageable. Mme Blais soutient que les destinations les plus courantes sont celles «du Sud»: République dominicaine, Cuba, Mexique, etc. «Le Panama aussi devient de plus en plus populaire.» Ils sont des milliers par année à partir faire le plein de soleil et de chaudes plages... «La clientèle québécoise voyage de plus en plus en famille et la formule du tout inclus est de plus en plus à la mode», note Mme Blais. Le tout inclus, c'est cette formule selon laquelle les voyageurs paient un montant global pour l'hôtel, les restaurants et d'autres services. (Trois ou quatre restaurants peuvent être attitrés au tout inclus, offrant différentes cuisines). Des forfaits tout inclus adaptés sont offerts aux personnes célibataires, aux couples et aux familles, poursuit Mme Blais.

Les agences de voyage déploient beaucoup d'efforts à développer des produits variés pour les goûts et besoins de clientèles différentes. La croisière dans les Caraïbes, par exemple, est une façon de voyager sous un ciel radieux tout en visitant des îles sur lesquelles il pourrait s'avérer trop dispendieux de séjourner durant une semaine ou deux, soutient la directrice.

Et le prix? Bien sûr, il dépend d'une foule de facteurs, comme la destination, les dates, le type de confort et ainsi de suite, répond Mme Blais. Il faut prévoir quelques milliers de dollars pour une famille. Les périodes de Noël, du jour de l'An et de la relâche scolaire sont généralement les plus onéreuses.



(Photo: Luc Gard - L'Œil Régional)

Louise Blais, directrice du Club voyages La Caravelle, à Belœil.



IRIS BELOEIL
OPTOMÉTRISTES · OPTICIENS
Voyez la différence!

Une équipe expérimentée et digne de confiance!





▸Dr Lorraine Bois, o.d.
▸Dr Marie-Claude Danis, o.d.
Docteures en optométrie

515, boul. Sir W. Laurier #101, Beloeil
(450) 464-0000

476837-20-11en

Des emballages éco-logiques

•*Catherine Mainville*•

Le temps des Fêtes est sans aucun doute la plus grande période d'opulence et de consommation de l'année. Par conséquent, il correspond également au moment de l'année où les gens gaspillent à outrance, n'épargnant pas l'environnement sur leur passage.

Une partie de ce gaspillage se trouve dans la quantité incroyable de papiers d'emballage, de choux et de rubans utilisée. Comme il n'est pas évident de baser ses choix de cadeaux sur l'écologisme avec lequel les commerçants ont emballé leurs produits, il est possible de faire sa part en optant pour de petites solutions originales pour remplacer les fameux rouleaux de papier de Noël.

Les boutiques d'artisanat comme Au Coin des Trouvailles sont une véritable caverne d'Ali Baba pour ceux qui veulent se donner la peine d'emballer leur cadeau différemment. On y trouve un nombre important de boîtes de carton et de bois à décorer qui peuvent être réutilisées pour du rangement ou tout simplement comme une décoration par la personne à qui vous offrez le cadeau.

Des paniers en osier de toutes les grandeurs sont également disponibles. Recouverts de tissu, ils peuvent aisément contenir le présent choisi. La boutique de la rue Laurier à Beloeil offre en plus un vaste choix de raffias et de rubans en tissu. Réutilisables, ils sont parfaits pour remplacer les rubans d'emballage communément utilisés.

Le tissu s'avère également une matière fort intéressante pour recouvrir les présents. Il peut être réemployé à plusieurs reprises et donne un certain cachet aux cadeaux. Utiliser comme papier d'emballage, un dessin d'enfant peut ajouter une valeur sentimentale à l'objet qui est offert et sera assurément gardé précieusement par la personne à qui il est destiné.



Le bon vieux sac d'épicerie brun donne quant à lui un aspect champêtre à tous les cadeaux qu'il recouvre. Ornementé de raffia et de fruits séchés décoratifs, il fait fureur.

Quant aux jolis choux qui décorent la majorité des cadeaux, ne vous sentez surtout pas *cheap* de les ramasser avant qu'ils ne prennent le chemin de la méchante poubelle. Leur nombre de vies est plus grand que celui des chats et ils vous seront très reconnaissants de pouvoir parader leurs clinquantes couleurs quelques fêtes de Noël de plus.



(Photo : Luc Gaird - L'Œil Régional)

Les boutiques d'artisanat et les commerces de tissu sont idéals pour ceux qui veulent se donner la peine d'emballer leur cadeau différemment et écologiquement.

L'élégance pour Lui

La boutique de l'homme d'aujourd'hui...

LOCATION D'HABIT FREEMAN FORMALWEAR



Pour les fêtes un certificat-cadeau

Quel cadeau!



La boutique avec les plus grandes marques

JACK VICTOR • TOMMY HILFIGER
BRUNO ST-HILAIRE • NAUTICA
GREENCOAST • TOMMY-BAHAMAS
VICTORINOX • HORST
KLAUSS BOEHLER • RAIN-FOREST

5 BOUTIQUES
pour mieux vous servir!

471576-20-11BB

Mont-Saint-Hilaire - 377, boul. Laurier, 467-1857
Beloeil - 600, boul. Laurier, Mail Montenach, 464-4141
Châteauguay Centre régional 691-1228
Boucherville Promenades de Montarville 641-9930
St-Hyacinthe Galeries St-Hyacinthe 261-9393

Notre mission... vous!

S.O.E.S. Marketing | Trophées Beloeil | Sports Excellence

UNE ÉQUIPE MULTIDISCIPLINAIRE



BOUTIQUE CADEAUX

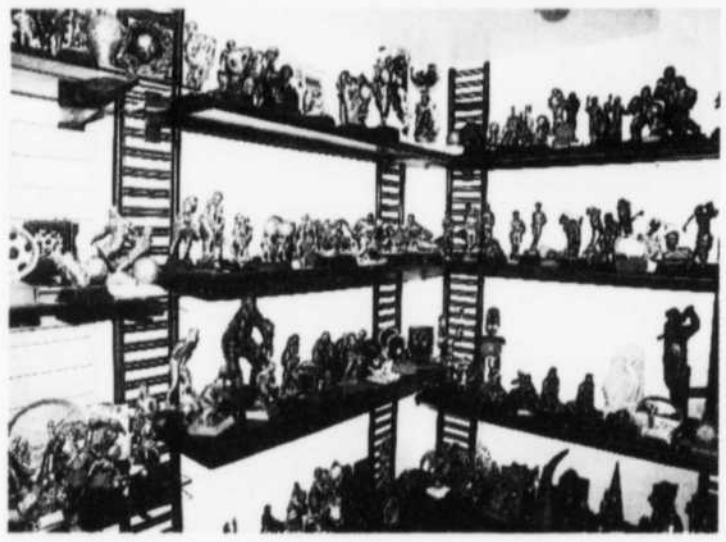


OBJETS PROMOTIONNELS



SERVICE DE BRODERIE ET D'IMPRESSION





TROPHÉES



STRATÉGIE	PROMOTION	PUBLICITÉ PAR L'OBJET	GESTION D'ÉVÉNEMENTS
• **M**ise en marché et promotion de produits • **C**réation de logos • **R**elations publiques	• **P**rogramme de reconnaissance • **C**ampagne, concours de vente • **L**ancements	• **V**aste choix d'articles promotionnels • **V**êtements corporatifs • **T**rophées et médailles • **E**t beaucoup plus!	• **O**rganisation • **L**ogistique • **C**ommandite

471582-20-1188

249, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil 464-4612

Courriel: soespromo@qc.aira.com



SPORTS Excellence

Déjà 5 ans d'excellence



UNE ÉQUIPE EXPÉRIMENTÉE!
UNE ÉQUIPE DYNAMIQUE!
UN SERVICE PERSONNALISÉ!



Hockey



Centre de liquidation pour articles neufs et usagés



La seule vraie boutique spécialisée en skis et vêtements



...et tout pour pratiquer vos sports préférés!

471581-20-1188

249, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil 446-2262

Filoche
Boutique de tissus
Confectionnez vos tenues des Fêtes dans des tissus et couleurs qui vous distingueront!
Des rabais jusqu'à 60% sur les tissus
15% additionnel avec la carte privilège
(pour temps limité)
310, boulevard Sir Wilfrid-Laurier
Mont-Saint-Hilaire
464-2788
476647-20-11D



BRUNO SAINT HILAIRE
bugatti
PAUL & SHARK yachting
VICTORINOX
LACOSTE
DESCENTE
NAUTICA
TOMMY HILFIGER
DEPUIS 1861
M.O.DAVID
Lorenzo
Elle & Lui
460, Saint-Simon, Centre-ville, Saint-Hyacinthe
(450) 774-6171 • www.modavid.ca
472981-13-11-CB

Fêtes épicuriennes

•*Catherine Mainville*•

Le temps des Fêtes s'annonce gourmand. Les chefs des restaurants de la région ont concocté des menus tous plus originaux les uns que les autres, à saveurs de célébrations, d'abus et de plaisir. Parmi les tentations incontournables, celles de la Cabosse d'Or, du Jozéphil et de Mista.

Reconnue pour son délicieux chocolat, la Cabosse d'Or l'est désormais aussi pour son restaurant. Pour les Fêtes, les groupes de 25 à 75 personnes peuvent réserver la salle du 26 au 30 décembre. Quatre choix de repas sont offerts, précédés d'amuse-gueule et d'entrées fort appétissantes et suivis de desserts décadents. Au menu, cocktail de crabe, saumon fumé, longe de porc et sauce au porto, pâté de sanglier et de cerf, gratin dauphinois, confiture d'oignons, etc.



Au Jozéphil, le chef propose un menu dans la plus pure tradition du raffinement. Ce restaurant français offre un menu quatre services destiné aux groupes de dix personnes et plus. On y retrouve des entrées alléchantes comme un baluchon d'escargots au brie et sésame grillé ou audacieuses comme le *ceviche* de crevettes de Matane au coulis de poivrons rouges. Parmi les plats principaux, on souligne le tilapia poêlé au chutney de cerises de terre, l'escalope de veau au thé vert et le suprême de volaille aux poires et estragon. Pour les 24 et 31 décembre, le Jozéphil a concocté des menus gastronomiques respectifs de cinq et huit services.



De son côté, le Mista innove une fois de plus en affichant pour les 24 et 31 décembre, deux menus de groupe et un menu gastronomique des plus recherchés: saumon colorito en croûte de câpres, merlin bleu en roulade de prosciutto et beurre blanc, carré d'agneau en croûte, sauce au romarin et purée de mangues, pizza de légumes, gingembre mariné et blanc de volaille laqué au poivre. Le tout dans des menus de quatre services avec de quatre à cinq choix de repas principaux.

Pour ne pas se retrouver le bec à l'eau le soir venu, il est important d'effectuer une réservation le plus tôt possible. Des menus des Fêtes sont également offerts par plusieurs autres restaurants de la région.

Parmi les tentations incontournables cette année, celles de la Cabosse d'Or, du Jozéphil et de Mista.



(Photos: Luc Guard - l'Oeil Régional)

LA TECHNOLOGIE DES MICROBILLES EN CÉRAMIQUE
un fini super dur garanti à vie
PARA PEINTURES
www.para.com
100 % ACRYLIQUE
MICROBILLES EN CÉRAMIQUE
SURFACE
Revêtement à l'acrylique à 100 % durci à la céramique au fini coquille d'oeuf Élite est la peinture d'intérieur pour les murs de la plus haute qualité de PARA. Sa formule à l'acrylique exceptionnelle renferme des microbilles de céramique. Ce produit offre la meilleure performance : pouvoir cachant, adhérence, rendement en surface, tenue au frottage, durabilité et résistance aux tâches. Pour le salon, la salle à manger, les chambres à coucher, les couloirs et la salle de séjour.
décor Saint-Hilaire
464-2141
Télécopieur : 464-5392
313, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire
SICO
PARA
471353-13-11-CB



Des Fêtes dignes de rois

•*Catherine Mainville*•

Tranquillement mais sûrement, les hôtels et auberges de la région se préparent au temps des Fêtes qui arrive à grands pas. Chacun à leur façon, ils ont de quoi souligner cette période de réjouissances en grand.

L'Hostellerie Rive Gauche de Belœil reçoit chaque année durant le temps des Fêtes de nouveaux visiteurs en plus de sa fidèle clientèle. Avec ses quatre salles de réception, elle peut accueillir de 20 à 250 personnes, répondant ainsi aux besoins de tous les genres de rencontres de cette période de l'année. L'Hostellerie Rive Gauche offre également des forfaits souper, coucher et déjeuner. Des soupers gastronomiques six services seront servis les soirs des 24, 25 et 31 décembre et du 1er janvier. Fidèle à la tradition, l'hôtel tiendra son brunch familial le matin du Nouvel An.





Le Manoir Rouville-Campbell de Mont-Saint-Hilaire met à la disposition de sa clientèle trois salles de réception, idéales pour les fêtes de famille ou de bureau de 160 personnes ou moins. En plus de ses autres forfaits, le Manoir présente ses forfaits des Fêtes pour les 24, 25 et 31 décembre et le 1er janvier. Ils incluent l'hébergement, le souper six services, une consommation, le déjeuner ou le brunch, un cadeau par chambre et les frais de service. Les musiciens du duo Sanacore seront présents les soirées du 24 et du 25 décembre. Comme à l'habitude, un brunch sera servi le dimanche.

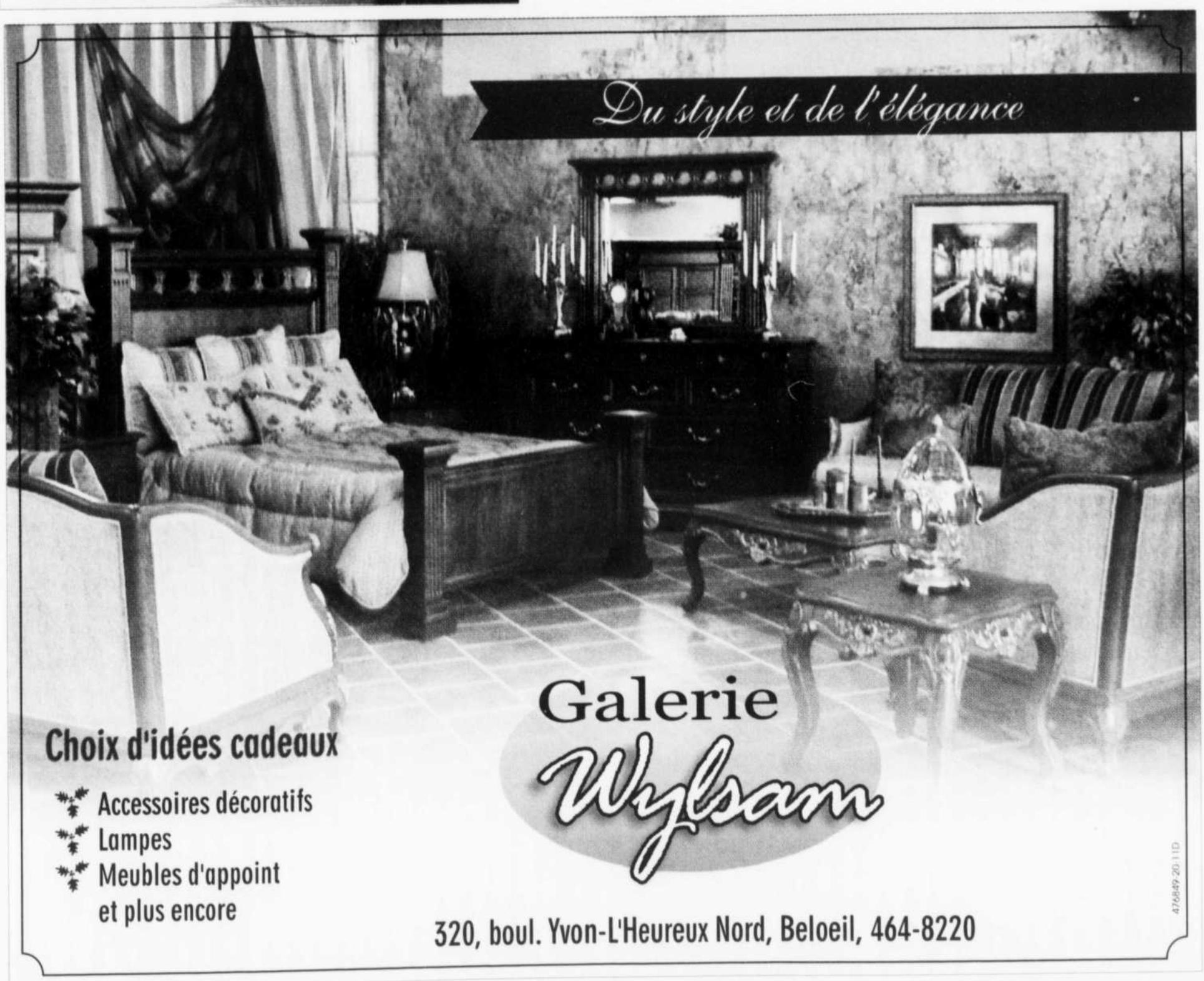
Pour les célébrations entre collègues ou entre membres de la famille, l'Auberge Handfield de Saint-Marc-sur-Richelieu possède quatre salles de réception pour les groupes de 10 à 110 personnes. L'auberge propose également des forfaits pour les repas en groupe, avec menu ponctuel cinq services ou buffet canadien à la touche Handfield, selon le nombre de personnes. Un buffet du midi sera apprêté pour Noël et le jour de l'An. Le forfait Champêtre, incluant le souper table d'hôte, le coucher, le déjeuner et le service, est disponible en tout temps à l'exception du 31 décembre. Et pour les cadeaux de Noël, l'auberge propose l'un de ses chèques-cadeaux pour le spa Les Thermes.





(Photos : Luc Gadal, L'Œil Régional)

À quelques kilomètres de là, l'hostellerie Les Trois Tilleuls présente un menu spécial pour Noël et le jour de l'An. Il y aura un brunch les matins du 25 décembre et du 1er janvier alors qu'un menu de Noël et un autre de la Saint-Sylvestre seront de mise les 24 et 31 décembre. L'Hostellerie Les Trois Tilleuls a également deux forfaits pour l'occasion. Le forfait Noël pour le 24 ou le 25 décembre comprend le souper de Noël, la nuitée, le petit déjeuner et le service. Pour le forfait de la Saint-Sylvestre, disponible uniquement le 31 décembre, le souper gastronomique, le coucher, le déjeuner européen, le brunch du jour de l'An et le service sont compris. Un forfait des Fêtes pour le Spa Givenchy est également suggéré.



Noël illuminé et sécuritaire

•*Catherine Mainville*•

Le 13 janvier, Michel et Nicole-Flore Lapierre ont bien failli perdre leur maison. Dans la plus grande ironie, ce sont les lumières qu'ils avaient installées pour le temps des Fêtes qui ont bien failli tout faire partir en fumée. «En guise de rallonge, nous nous étions servi des ensembles de lumières des années passées, raconte M. Lapierre. Mais la fermeture à répétition de la porte de garage sur le fil gelé l'a fendillé et a provoqué un court-circuit dans la boîte électrique, ce qui a allumé l'incendie.»

Heureusement pour les Lapierre, trois de leurs quatre garçons étaient alors à la maison et ont réagi lorsque l'ordinateur s'est éteint subitement. Quand ils ont découvert l'incendie, ils ont aussitôt appelé les pompiers et ont rapidement pensé à déclencher les disjoncteurs. Ils ont également arrosé les flammes du mieux qu'ils le pouvaient, explique leur père avec fierté.

Avec quelque 50 000 $ de dommages, Michel et Nicole-Flore Lapierre réalisent que ça vaut le coup d'investir dans des rallonges électriques et des guirlandes de qualité qui se branchent idéalement à l'extérieur de la maison.

Conseils lumineux

Chez Hydro-Québec, on conseille évidemment aux utilisateurs de prendre toutes les précautions nécessaires pour éviter les incidents fâcheux. Par exemple, lorsque vient le temps d'acheter les guirlandes de lumières, il est préférable d'opter pour les marques qui portent le sigle CSA ou ACNOR, qui signifie que le produit est approuvé par l'Association canadienne de normalisation. De plus, il est primordial de respecter les instructions du fabricant qui se retrouvent sur la boîte. Afin d'éviter les courts-circuits, il est important de ne pas surcharger les prises de courant et il faut s'assurer du bon état de la rallonge.

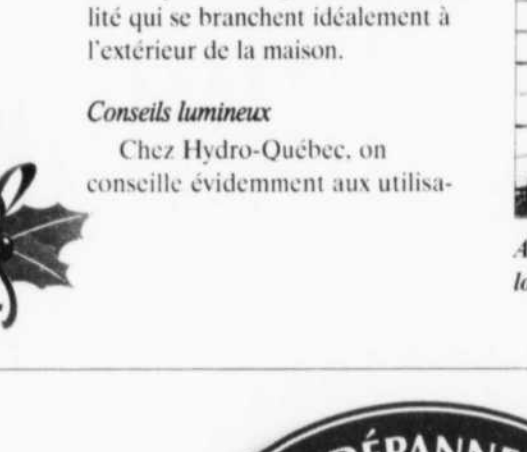
Quant à l'économie d'énergie, Hydro-Québec conseille fortement d'utiliser les ampoules miniatures ou les lampes à diodes électroluminescentes. L'utilisation d'une minuterie est également recommandée et il est préférable d'éteindre toutes les lumières durant la nuit.



(Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional)

Aux côtés de leur fils, Gabriel, Michel et Nicole-Flore Lapierre réalisent aujourd'hui qu'il vaut mieux investir dans des rallonges électriques et des guirlandes de lumières de qualité.

LES DÉPANNEURS
JOUR & NUIT
Le choix des gens d'ici
Spéciaux du temps des Fêtes!



CAISSE DE 12
Molson Export, Molson Dry, Labatt Bleue, Budweiser
13,99$ + tx + dépôt rég. 16,99$

BORÉALE SE DISTINGUE
Dégustations de décembre
Venez goûter sur place les différentes saveurs de Boréal
le jeudi 9 et vendredi 10 décembre ainsi que le jeudi 16 et vendredi 17 décembre entre 15 h 30 et 19 h
Pour l'occasion!
CAISSE DE 12 BORÉALE
Toutes les sortes à l'intérieur
- 4 blondes
- 4 dorées
- 4 rousses

13,99$ + tx + dépôt rég. 17,99$



Tirage d'un polar et d'une tuque à l'effigie de Boréale seront tirés le 17 décembre

DES SERVICES SUR MESURE
Le plus vaste choix de revues en ville!
- CARTES DE TÉLÉPHONE CELLULAIRE (Telus, Bell, Fido, Globo, cartes à puces)
- VALIDEUSE LOTO-QUÉBEC
- PHOTOCOPIEUR
- GUICHET BANCAIRE
- TIMBRES
- COMPTOIR PRÊT À MANGER
- BILLETS CITVR ET TRAIN
- PROPANE, CHLORE, GLACE
- REVUES, JOURNAUX
- GRAND CHOIX DE VINS ET BIÈRES

LAVE-AUTO SANS CONTACT
Votre centre régional Shell
471871-20-11D

2, boul. Laurier, Beloeil 467-2231 Coin Bernard-Pilon et boul. Laurier (Juste à côté de Tim Hortons)
Depuis 13 ans déjà!



Parc Casimir-Dessaulles, centre-ville de Saint-Hyacinthe



Patinoire, Porte des Anciens Maires



Marché-Centre, centre-ville de Saint-Hyacinthe

Le Centre-ville de Saint-Hyacinthe à Noël, magnifique... féérique... magique !

ÉDITION 2004

COUPS DE COEUR DU PÈRE NOËL

DU CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE

Magasinez au centre-ville de Saint-Hyacinthe !!!
10 000 $ en certificats-cadeaux

Croisez le Père Noël au centre-ville de Saint-Hyacinthe et courez la chance de vous envoler vers CUBA !



CENTRE VILLE

Commerçants et professionnels
Centre-Ville Saint-Hyacinthe



COUPS DE COEUR DU PÈRE NOËL
AU CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE

Manteau femme, peau de mouton, fini cuir. Taille de 4 à 24 1/2.
Fourrure Doris
437, Av. Mondor,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-4695
(voir publicité page 71)

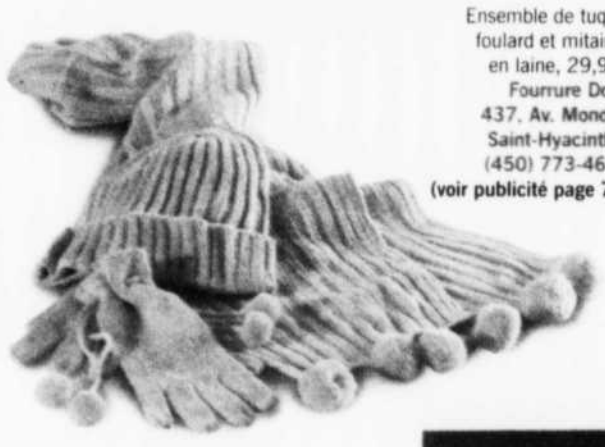


Poncho en lapin, disponible aussi en noir et ivoire.
Fourrure Doris
437, Av. Mondor,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-4695
(voir publicité page 71)

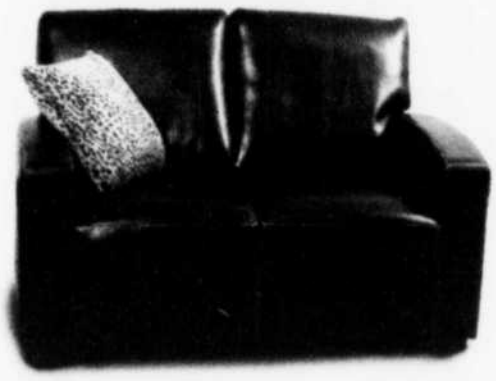




T-shirt et boxer Calvin Klein 30 $ et 26 $, sous-vêtements à partir de 30 $.
Mercerie G. Brabant
410, Av. de L'Hotel-Dieu,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-7131



Ensemble de tuque, foulard et mitaines en laine, 29,95$
Fourrure Doris
437, Av. Mondor,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-4695
(voir publicité page 71)



Causeuse en cuir avec surpiqûre, 1 295 $.
Coussin, 49 $.
Déco Entrepôt
1910, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 261-9898

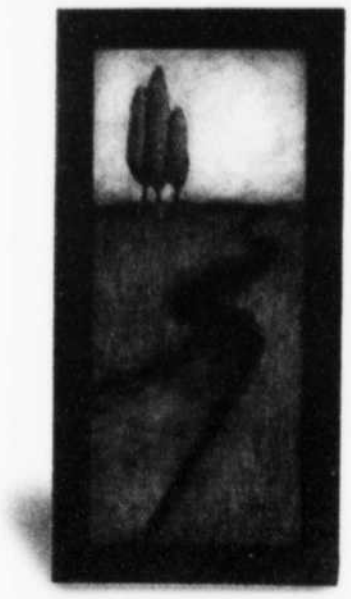
Chandail 49,95 $ et veste 79,95 $ Projek
Mercerie G. Brabant
410, Av. de L'Hotel-Dieu,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-7131

PROJEK





Assiettes LÉA, porcelaine, peintes à la main à partir de 24 $.
Le Baluchon
1812, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-1884



Peinture sur toile 20 x 44 pouces.
Deco Entrepôt
1910, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 261-9898



Table à partir de 189,95 $.
Lampe à partir de 49 $.
Deco Entrepôt
1910, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 261-9898



Chemise 24,98 $, debardeur 24,98 $ et pantalon 34,98 $. Pantalon 29,98 $, gilet 9,98 $ et cardigan 24,98 $. Mexx,12 à 24 mois.
Boutique Cousin-Cousine
1729, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, (450) 773-5331



Votre Boucher *Votre Fromager* *Votre Fruitier*



« Nous



VOUS



7 spécialistes sous un même toit :
Marché-Centre, centre-ville de Saint-Hyacinthe
1555, rue des Cascades

Michel Charron
La Boucherie Charron
(450) 774-8318

Steve Brodeur
La vieille Fromagerie
(450) 773-2416

Jean-François Phaneuf
Les Jardins du Vieux-Marché
(450) 774-4355

476021-20-11D

COUPS DE COEUR DU PÈRE NOËL
AU CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE





Plats de cuisson
Appolia, céramiques culinaires importées de France. À partir de 36 $.
La Marmottine
442, Av. Saint-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-6667
(voir publicité page 68)



Jetée
Fausse fourrures 150 $.
La Marmottine
442, Av. Saint-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-6667
(voir publicité page 68)



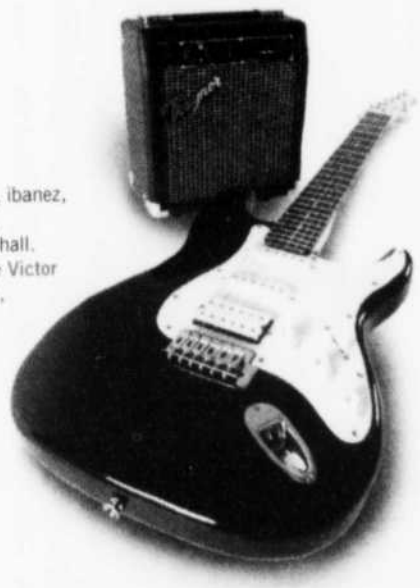
Manteau de cuir pour motoneige, traité pour résister à l'eau et au fendillement causé par le froid.
449,99 $
Antonio Moreau
1805, rue des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-4828
(voir publicité page 66)



Jeans Diesel
249,99 $
Et Cetera
1742, rue
des Cascades,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-4333



Oreiller de plumes, à partir de 27 $ et couette en duvet d'oie blanc canadien, à partir de 260 $.
La Marmottine
442, Av. Saint-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 773-6667
(voir publicité page 68)



Guitare
dépositaire des marques epiphone, ibanez, seagull et Yamaha.
Amplificateur Marshall.
Centre de musique Victor
438, Av. St-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-8578

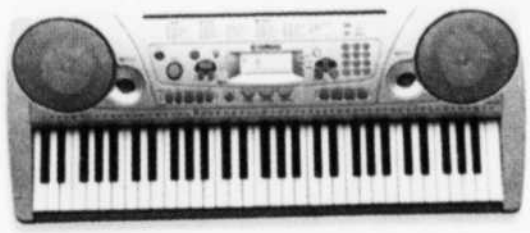


Prix unisexe 139 $, aussi disponibles souliers Lacoste
M.O. David Lorenzo
Elle et Lui
460, Av. St-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-6171
(voir publicité page 20)

LACOSTE



Matelas Posturepedic De Sealy, format double, à partir de 569 $ (taxes comprises).
Matelas A. Robert & Fils
590, Av. de la Concorde nord,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-4787
(voir publicité page 9)



Clavier Yamaha
Aussi dépositaire de la marque Clavinova Yamaha.
Centre de musique Victor
438, Ave. St-Simon,
Saint-Hyacinthe,
(450) 774-8578



Sous-vêtements en micro polar, 100% polyester, extensible, traité pour prévenir les odeurs. Douceur et confort exceptionnel.
(Pour hommes, femmes et enfants).19,99 $.
Antonio Moreau
1805, rue des Cascades, Saint-Hyacinthe, (450) 774-4828
(voir publicité page 66)

Votre Boulanger — *Votre Poissonnier* — *Votre Pâtissier* — *Votre Saucissière*









souhaitons de très joyeuses **ans** Fêtes ! »

André Prince
La Boulangerie des Princes
(450) 261-1555

François Charron
La Poissonnerie Charron
(450) 771-7799

Jacques Raymond
La demi-calorie
450) 773-9816

Manon Robert
William J. Walter
(450) 771-4331

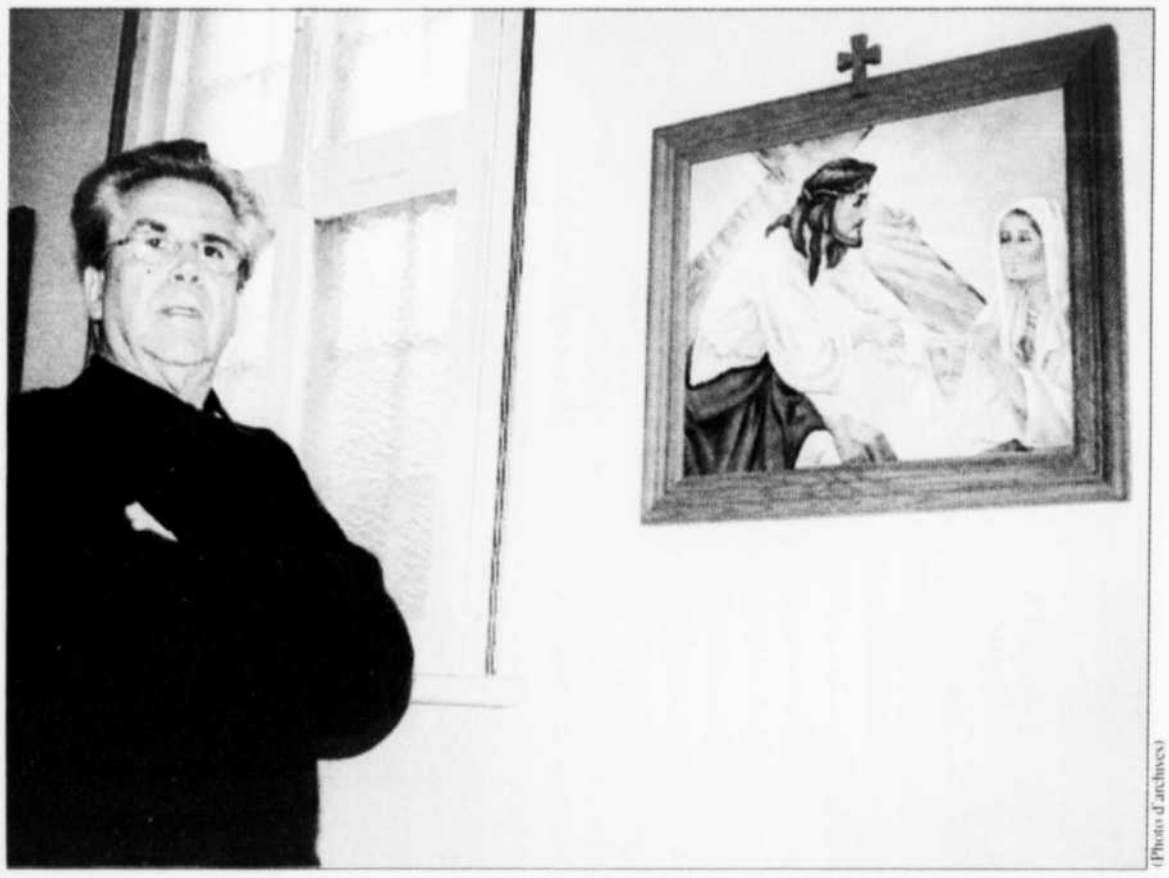
www.conceptoric.qc.ca 476022-20-11D
Photo : Patrick Deslandes

Peut-être sans neige, mais pas sans amour

•*Bernard Blanchard*•

Si vous demandez au curé Jean-Gilles Rodier, de la paroisse Notre-Dame, d'Otterburn Park, quelle est la plus belle des fêtes, il n'hésitera pas longtemps avant de vous répondre «Noël».

«Quand je pense à Noël, il y a une image qui me revient souvent en mémoire. C'est l'image de ces jeunes parents qui étaient en admiration devant la crèche. Ils avaient trois enfants. J'avais baptisé le petit dernier, qui n'avait que cinq mois. Or, quand j'observais la mère devant la crèche, je retrouvais chez elle exactement le même regard qu'elle portait sur son enfant quelques mois plus tôt, à l'occasion de son baptême. C'était un regard d'émerveillement», souligne M. Rodier.



(Photo d'archives)

Le curé de la paroisse Notre-Dame, d'Otterburn Park, Jean-Gilles Rodier.

«Une nouvelle vie, me disait cette mère de famille, ça change pas mal d'affaires dans notre propre vie. Elle rappelait à juste titre que le Christ est venu au monde et nous permet d'espérer une vie meilleure, une vie de paix, de joies, une vie plus humaine...»

Pour M. Rodier, la vie donne un sens à nos rêves, à nos espoirs. Et comme Noël est la fête d'une vie qui recommence...»

Pour le curé Rodier, il n'y a pas de doute que Noël est la fête «la plus préparée» de toute l'année. «Chacun la prépare évidemment à sa façon. Mais personne n'y échappe, ne serait-ce qu'en raison de tous ces chants de Noël que nous entendons un peu partout, notamment dans les centres commerciaux et à la radio.»

«Cette fête, poursuit M. Rodier, est souvent célébrée en famille. C'est un temps de réjouissances et de partage. C'est la fête de l'humanité, de la vie et de l'amour, de ce qu'il y a de plus positif, de plus vrai. D'ailleurs, on peut arriver à imaginer un Noël sans neige, mais pas un Noël sans amour.»

Pour souligner à quel point cette fête est synonyme de partage et d'amour, Monsieur le curé rappelle parfois cette anecdote: «J'étais avec un groupe de jeunes de 4e année et je les questionnais sur le sens de Noël. Ils me parlaient évidemment de cadeaux. Puis il y a un grand bonhomme qui a confié ne rien comprendre à cette fête. Pourquoi, demandait-il, c'est nous qui recevons les cadeaux alors que c'est la fête de Jésus? Je lui ai évidemment répondu que c'était aussi la fête de tous les enfants...»

Avez-vous visité votre nouvelle pharmacie Jean-Coutu de Mont-Saint-Hilaire ?



Nouvelles lignes de produits



Personnel qualifié



Nouvelle ambiance



Accueil chaleureux

Livraison GRATUITE

Infirmière sur place
(1 jour / semaine)
Dosette Dispill
Bureau de consultation fermé

Pour vous remercier de venir nous voir

Coca Cola Classique 18 x 355 ml



3,99$ + tx. + dépôt Régulier : 6,99 $

Limite de 3 par client. Jusqu'au 3 décembre 2004.

PHARMACIE PHILIPPE GUAY - MARLÈNE DUBÉ
Affiliés à Jean Coutu

JEAN COUTU

NOS HEURES D'OUVERTURE
LUNDI AU VENDREDI : 8 h 30 à 22 h • SAMEDI ET DIMANCHE : 9 h à 21 h

257, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire • 464-1363

471969-20-11-CB

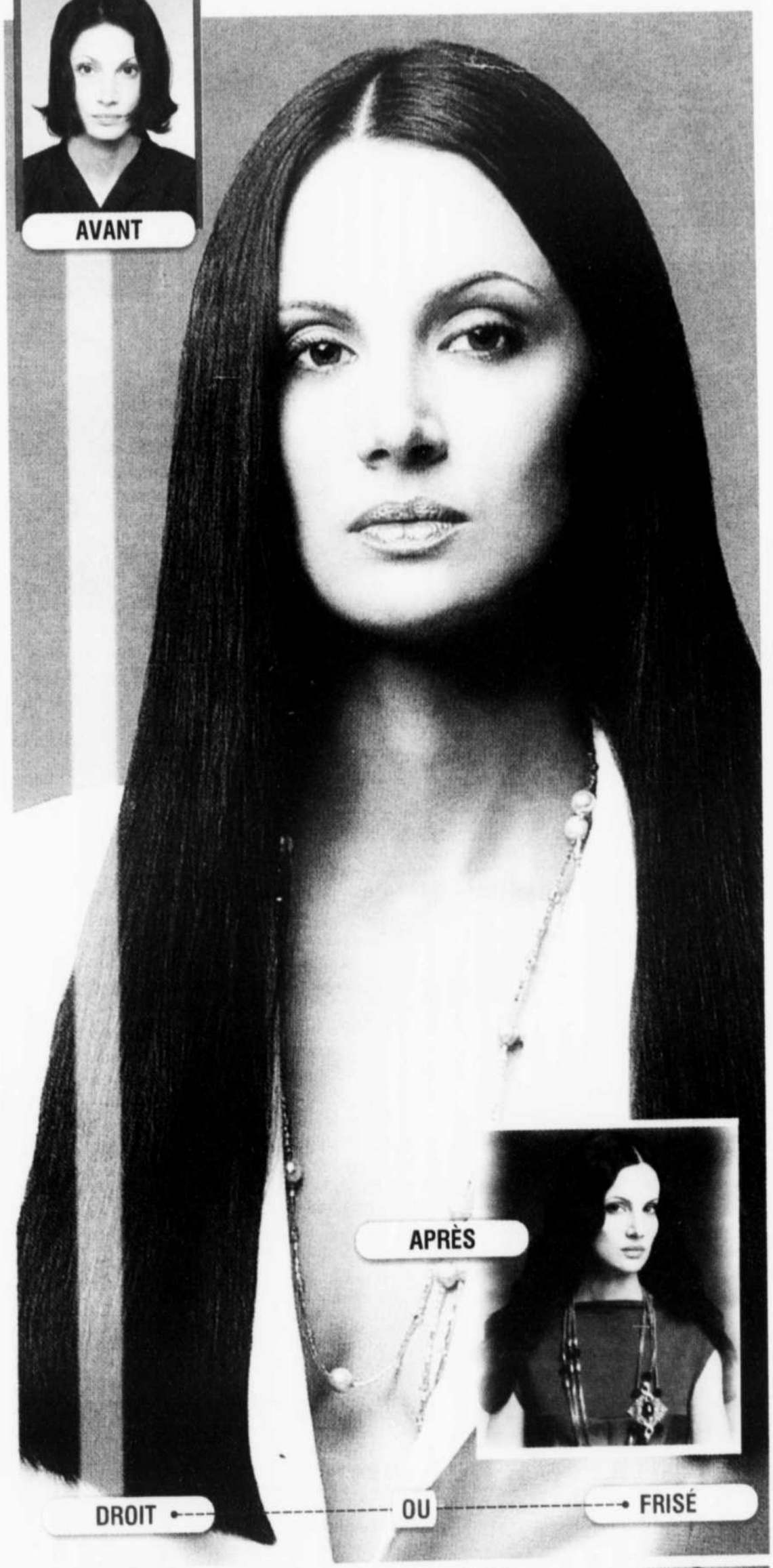
Pierre Laguë coiffure

PHASE II

vous présente

les rallonges de cheveux Great Lengths





100% humains

de qualité supérieure, disponibles dans plus de 35 tons et plus de 14 couleurs très en vogue. Quelle qu'en soit la raison: ajouter de la longueur pour plus de volume, pour rehausser votre couleur ou simplement pour créer un nouveau style, Great Lengths est tout indiqué.









Prenez rendez-vous pour une consultation

La chevelure que vous avez toujours rêvé d'avoir pourrait être très bientôt la vôtre!

Great Lengths®

476836-20-1188

139, rue Messier, Saint-Hilaire (Québec) J3H 2W8 (450) 467-0612

VENTE • INSTALLATION • ESTIMATION

PLOMBERIE
ÉDOUARD BARON ET FILS INC.
VOTRE PLOMBIER EXPÉRIMENTÉ

Vous avez fait de notre entreprise familiale
LA PLOMBERIE #1 DE LA RÉGION
Merci de votre encouragement
Toute l'équipe vous souhaite Santé, Fortune et Amour

299, rue Brousseau, Beloeil 467-2026
Angle boul. Laurier face à LEBEAU VITRES D'AUTOS (entre Choquette et Rouville)

471862-13-11D

FLEURISTE
Fleurs de Cactus



Venez voir nos nouveaux locaux, nouvellement aménagé pour mieux vous servir.

Grand choix d'idées cadeaux

Joyeuses Fêtes à tous!

317, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 464-0340

469922-20-11BB

Les messes de Noël, toujours populaires

•Bernard Blanchard•

Il suffit de voir le nombre de messes de Noël pour comprendre qu'elles sont toujours très populaires.

À la seule paroisse Notre-Dame, d'Otterburn Park, il y aura le 24 décembre, des célébrations à 17 h, 19 h, 20 h 30, 22 h et 24 h... et une grande messe le 25 décembre à 10 h.

À la paroisse Trinité-sur-Richelieu, on célébrera le 24 décembre à 16 h, 17 h, 18 h, 19 h, 20 h, 21 h, 22 h et 24 h, et le 25 décembre à 10 h et à 11 h. Comme dirait l'autre, c'est de la messe en ta...

Selon André Nolin, prêtre-modérateur à la paroisse Trinité-sur-Richelieu, il s'agit là d'une tradition qui ne s'essouffle pas.

«Il y a ici 40 pour cent de la population qui participe à une messe de minuit. Au cours des dix dernières années, nous avions observé une baisse de l'ordre d'un centaine de personnes par an. Mais nous constatons maintenant une remontée certaine.»

Pour M. Nolin, c'est d'ailleurs bien à tort que plusieurs croient que les églises sont de plus en plus vides.

«On affirme souvent qu'il n'y a que 10 à 15 pour cent des 30 000 personnes de notre paroisse qui fréquentent l'église. En réalité, il faudrait pourtant parler de 25 à 30 pour cent qui viennent de façon occasionnelle. Il y a un bon fond religieux. Les gens ont besoin de se retrouver», souligne M. Nolin.



André Nolin

(Photo d'archives)

Contrairement à certains observateurs, celui-ci n'est pas du tout désespéré. «Ce ne sera jamais plus comme avant, les choses ont évolué. Mais le christianisme est loin d'être mort. On le constate d'ailleurs avec tous ces jeunes parents qui font baptiser leurs enfants.»

Le prêtre-modérateur de Trinité-sur-Richelieu précise d'ailleurs que les jeunes parents sont bien présents, comme leurs grands-parents d'ailleurs. Mais il constate qu'il y a un trou qui ne sera jamais comblé du côté des baby-boomers...

Les 24 et 25 décembre dans une église près de chez vous...

Les messes de Noël sont nombreuses et courues... Voici l'horaire des célébrations dans les paroisses de la région les 24 et 25 décembre.

À la paroisse Trinité-sur-Richelieu, le 24 décembre, il y aura des messes à 16 h (Sacré-Cœur), 17 h, 19 h, 21 h (Sainte-Maria-Goretti), de même qu'à 18 h, 20 h, 22 h et minuit (Saint-Matthieu). Il y en aura aussi le jour de Noël à chacune des trois églises de la paroisse. Le prêtre-modérateur est André Nolin. Il est assisté des prêtres Jean Girard et Gilles Langelier.

À la paroisse Notre-Dame d'Otterburn Park, du curé Jean-Gilles Rodier, il y aura des célébrations le 24 à 17 h, 19 h, 20 h 30, 22 h et minuit; et le 25 décembre à 10 h.

À la paroisse Saint-Hilaire (Jacques Lamoureux), les messes auront lieu le 24 décembre à 17 h 30, 19 h, 20 h 30, 22 h et minuit, et à 10 h 30 le 25.

À la paroisse de Saint-Marc (Léonard Gariépy), il y aura une messe le 24 à minuit, tout comme à Saint-Charles (Pierre Cordeau).

À Saint-Jean-Baptiste (Gérard Saint-Pierre), des célébrations sont prévues le 24 à 21 h 30 et à minuit, et le 25 à 9 h 30.

À Saint-Denis-sur-Richelieu, on célébrera le 24 à 20 h et le 25 à 10 h, alors qu'à Sainte-Marie-Madeleine (Robert Pelletier), les messes auront lieu le 24 à 20 h et à minuit, de même que le 25 à 11 h.

Finalement, à Saint-Basile-le-Grand, les messes sont à 18 h, 20 h, 22 h et minuit le 24, et à 11 h le 25.(BB)

Vous entendez mais ne comprenez pas toujours?

Nouvelle technologie 100% numérique

Réduction des bruits de fond - Maximisation de la parole

Une prothèse auditive SANS FRAIS ET SANS LIMITE D'ÂGE selon les règles de la RAMQ.



Adaptée avec précision à vos besoins !

(Le modèle illustré n'est pas couvert par la RAMQ.)

Laflamme & Associés
Audioprothésistes
(514) 849-4500
261, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire
www.laflammeetassocies.com
Longueuil, Montréal, Saint-Jean, Granby 1 800 422-6181

471861-13-11D

CORPORATION DES LOISIRS DE BELOEIL INC.

Que se passe-t-il à Beloeil, cet hiver ?

1904 - 2004 Beloeil 100 ans

La famille au ♥ de notre action







École de natation Aquabel • Session hiver 2005

Lundi 10 janvier au dimanche 20 mars 2005 • Durée : 10 semaines
Inscriptions : Samedi 8 janvier de 10h à 15h : Résidants de Beloeil
Dimanche 9 janvier de 10h à 13h : Résidants de Beloeil et Mont-St-Hilaire
Dimanche 9 janvier de 13h à 15h : Résidants et autres municipalités
Hall d'entrée de la piscine, 725, de Lévis, Beloeil • **IMPORTANT** : preuve de résidence exigée lors de l'inscription.

Semaine de relâche : 28 février au 4 mars 2005 • Pour enfants de 5 à 12 ans

Inscriptions : 5 et 6 février 2005 à la réception de la piscine de l'école secondaire Polybel de 18h à 22h.
Programme d'activités réalisé en partenariat avec l'école secondaire Polybel du lundi au vendredi :
de 9h à 15h (service de garde disponible de 7h à 9h et de 15h à 18h)

Les belles patinoires de Beloeil

Patinoire intérieure André-Saint-Laurent 799, rue Lajeunesse Beloeil (Québec) • (450) 536-2919
Le dimanche de 14h à 16h, du 19 septembre 2004 au 3 avril 2005 • enfant : 1,50$, • adulte : 2,50$
Le vendredi (**gratuit**) de 13h à 14h30, du 17 septembre 2004 au 1er avril 2005.

Du nouveau cet hiver !

« Anneau de glace et chalet de services », situés sur le terrain de l'école secondaire Polybel.
En collaboration avec la Ville de Beloeil, la Corporation des Loisirs de Beloeil et l'Association de Football « Les Pirates du Richelieu », nous vous offrons du patinage libre avec services : anneau de glace éclairé, musique, accès au chalet, toilettes et restauration.
Du lundi au vendredi de 18h à 22h, samedi et dimanche de 10h à 21h Accès gratuit!

***Patinoires extérieures : lundi au vendredi 18h à 22h, samedi et dimanche 9h à 22h**

Parc des Trente (rue Faessler) — École Le Petit Bonheur — Parc de la Baronne (rue Orléans) — Parc Saint-Mathieu (rue Hubert)
Parc Mélodie-Dufresne (rue F.X. Garneau) — Parc Albine-Gadbois (rue Hertel) École Jolivent — Parc Gédéon-Coursolles (rue Alexis-Mézières) — Parc de la Providence (rue Boischatel)

*Patinoires éclairées sans services Accès gratuit!

En collaboration avec l'école secondaire Polybel, la Corporation des Loisirs de Beloeil, la Corporation des Fêtes de Beloeil et la Ville de Beloeil et Kino-Québec.
La programmation de ces journées d'activités sera distribuée dans les écoles primaires de Beloeil en janvier.

Plaisir sur glace

5 et 6 février 2005 Deux journées d'activités familiales époustouflantes !

Activités de plein air et récréatives sur les terrains de l'école secondaire Polybel et à l'aréna André-Saint-Laurent « anneau de glace, chalet de football » et à la piscine.

CORPORATION DES LOISIRS DE BELOEIL INC.

1020, rue Dupré, Beloeil (Québec) J3G 4A8
Téléphone 450-536-8555 • Télécopieur 450-536-5444
Courriel loisirs@ville.beloeil.qc.ca

HEURES D'OUVERTURE
• Lundi - Mardi - Mercredi : 8h30 à 12h00 • 13h00 à 16h00 • 17h30 à 19h30
• Jeudi - Vendredi : 8h30 à 12h00 • 13h00 à 16h00

À la bibliothèque : des activités à ne pas manquer!

POUR LES ADULTES

Mercredi 8 décembre • 19h30
Conférence : L'étiquette à table avec Julie Noël de Tilly, diplômée de l'Institut de tourisme et d'hôtellerie du Quebec.

Lundi 31 janvier • 20h
Rencontre d'auteure : Micheline Lachance présentera Lady Cartier, son dernier roman.
Activité organisée en collaboration avec la Société d'histoire Beloeil/Mont-Saint-Hilaire.

Mardi 22 février • 19h30
Conférence : La rigolothérapie avec l'auteure Paule Desgagnés.

Mercredi 9 mars • 19h30
Conférence : : L'acupuncture : ses bienfaits sur la santé et sur la beauté intégrale avec Chantal Deslauriers, acupunctrice de Beloeil.

Lundi 11 avril • 19h30
Conférence : Un comédien lit, un auteur vous parle.
Invités : Kees Vanderheyden et Jean-Pierre Charbonneau (député de Borduas).
Une rencontre organisée dans le cadre du Festival de littérature de la Montérégie.

Mercredi 13 avril • 19h30
Conférence : Richard Desjardins, à la rencontre de l'homme.
Exposé sur la vie et l'oeuvre de Desjardins. Conférence organisée dans le cadre du Festival de littérature de la Montérégie.

Dimanche 24 avril • 14h
Conférence : Beloeillois et Maskoutains à leur premier livre.
Rencontre avec des auteurs de la région qui réalisent la première publication d'un livre.
Une conférence organisée dans le cadre du Festival de littérature de la Montérégie.

POUR LES JEUNES

Dimanche 5 décembre • 13h à 14h30
Rencontre : Les membres du club de lecture Les Ratons liseurs se réunissent pour la dernière rencontre de l'année. Les jeunes de 6 à 12 ans sont invités à se joindre à eux.

Lundi 13 décembre • 9h à 10h • 10h30 à 11h30
Heure du conte : une histoire sur le thème de Noël.

Samedi 11 décembre • 10h30
Spectacle de Noël : Le petit lutin créateur. Un conte musical pour les jeunes de 4 à 8 ans.

Samedi 19 mars • 10h30
Spectacle de Pâques : Le lapin qui voulait être roi. Un spectacle pour les jeunes de 3 à 8 ans.

Samedi 16 avril • 10h30
Atelier : L'univers des insectes avec un éducateur de la zoomobile du Zoo de Granby. Une activité pour les jeunes de 5 à 9 ans.

Cours d'initiation en informatique
Le service de la Bibliothèque vous offre des cours d'initiation à Internet, Windows, Word, Excel, courriel 1 et courriel 2. Les cours durent deux heures et sont gratuits. Il faut préalablement être membre de la bibliothèque pour y participer.

Laboratoire informatique
Un laboratoire informatique de 11 ordinateurs vous permet de surfer sur Internet, utiliser les logiciels de la suite Office (Word, Excel, etc.), recevoir ou envoyer des courriers électroniques. Il faut être membre de la bibliothèque pour fréquenter le laboratoire informatique.

HEURES D'ACCUEIL POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Jeudi 23 décembre - 10h à 21h
Vendredi 24 décembre - fermée
Samedi 25 décembre - fermée
Dimanche 26 décembre - fermée
Lundi 27 décembre - fermée
Mardi 28 décembre - 10h à 18h
Mercredi 29 décembre - 10h à 18h
Jeudi 30 décembre - 10h à 21h
Vendredi 31 décembre - fermée
Samedi 1er janvier - fermée
Dimanche 2 janvier - fermée
Lundi 3 janvier - fermée

Mardi 4 janvier 10h à 18h (reprise de l'horaire régulier)

POUR NOUS JOINDRE • Service de la bibliothèque • 620, rue Richelieu, Beloeil J3G 5E8 • 467-7872 • biblio@ville.beloeil.qc.ca

471578-20-11-CB

Tournée des partys... de bureau

•*Catherine Mainville*•

Des partys de bureau, Daniel Doucet en a vu. Et il n'a pas fini. Non pas parce qu'il change de travail comme il change de chemise, mais bien parce que, pour la deuxième année consécutive, il est président d'honneur de Nez rouge, ce qui lui confère le privilège de faire la tournée des soirées d'entreprises en compagnie de la mascotte.

Bien que cette tâche n'ait l'air de rien en apparence, cette tournée bien spéciale consiste en une aventure toute particulière. Parce que ce n'est pas un cliché, il y a effectivement des partys où les gens s'emmerdent complètement, mais également d'autres où certains employés dépassent la mesure en buvant quelques verres de trop.

Le potentiel de plaisir dépend habituellement du type d'entreprise. «Nous avons vu des fêtes où plusieurs cadres supérieurs étaient présents et l'ambiance était bien tranquille. Les gens ne semblaient pas avoir de plaisir. Nous étions presque gênés d'entrer dans la salle.»

Dans les soirées survoltées qu'il lui a été donné de visiter, Daniel se rappelle d'un party sous la thématique de la *Croisière s'amuse* au club de golf La Madeleine où de celui des employés du Canadian Tire où tous s'étaient déguisés pour l'occasion. Daniel Doucet considère que ce sont les partys réunissant des gens de 35 ans et plus qui sont les plus amusants. «Ce qui est rassurant, est de voir que la plupart des gens ont maintenant recours à des chauffeurs désignés pour assurer leur retour à la maison», souligne-t-il.

Ce n'est qu'en de rares occasions que Daniel Doucet a vu des gens en état d'ébriété avancée. Dans les bars, c'est une tout autre histoire. Il est arrivé à plus d'une reprise que la mascotte subisse de mauvais traitements, tels voir se poser sur elle des mains trop baladeuses ou même se faire frapper. Mais, cela n'arrive jamais dans les fêtes de bureau. La présence des patrons doit y être pour quelque chose, croit-t-il.

Il semble bien que Daniel Doucet ait apprécié son expérience puisqu'il a décidé de remettre la partie cette année. Et armé de ses nez lumineux, il devrait encore faire fureur lors de sa tournée.



(Photo d'archives)

Daniel Doucet

Mont-Saint-Hilaire, ville de nature, d'art et de patrimoine

Diverses activités sportives et culturelles se tiendront à Mont-Saint-Hilaire au cours de l'hiver 2004-2005. La population est invitée à y participer activement.

PATINAGE LIBRE AU CENTRE SPORTIF PAUL-LEMIEUX

Horaire régulier :

Dimanche	11h00 à 13h00	Glace 1
Lundi	18h00 à 19h15	Glace 2

Blocs supplémentaires de patinage libre pour la Période des Fêtes :

Jours :	Les jeudis 23 et 30 décembre 2004 Le mardi 4 janvier 2005
Endroit :	Glace 1 du Centre sportif Paul-Lemieux
Coût :	Tarif en vigueur, laissez-passer accepté

PLAISIR SUR GLACE



Le Service du loisir et du développement communautaire en collaboration avec la Maison des Jeunes des 4 fenêtres organisent l'événement " Plaisir sur glace ".

Des événements sont prévus sur les sites des différentes patinoires extérieures de la ville au cours des mois de janvier et février 2005. Surveillez la parution prochaine de " La clef des champs " pour en apprendre davantage sur les activités offertes.

DANSES DU PRIMAIRE

La Maison des jeunes des 4 fenêtres organise, en collaboration avec la ville de Mont-Saint-Hilaire, des soirées dansantes qui s'adressent aux jeunes de 9 à 12 ans exclusivement.

Ces soirées se déroulent à la salle Richelieu-Martin du centre communautaire située au 100, rue du Centre-Civique, de 19 h 00 à 22 h 00. La Caisse populaire de Mont-St-Hilaire, commanditaire des événements, apporte une contribution financière permettant d'offrir une gratuité à chaque jeune sur présentation du coupon à la cantine.

· Admission : 2,50$/jeune
· D.J. et prix de présence
· Cantine sur place
· Interdit aux élèves du secondaire / Sacs à dos interdits

Dates des prochaines danses :

· Vendredi de 19 h 00 à 22 h 00 :
- 21 janvier 2005
- 11 mars 2005

Pour tout renseignement complémentaire, veuillez composer le 464-8224 ou le 536-9096.

LA BIBLIOTHÈQUE ARMAND-CARDINAL

Heures d'accueil pour l'hiver 2004-2005:

· Les mardis, jeudis et vendredis de 12h00 à 20h30
· Les samedis de 10h00 à 17h00
· Les dimanches de 13h30 à 17h00

Le CACI (Centre d'accès communautaire Internet) de la bibliothèque Armand-Cardinal met à la disposition des usagers, six postes de travail équipés des logiciels Word, Excel et Power Point. Ces postes sont disponibles aux heures d'accueil, au 150, rue du Centre-Civique à Mont-Saint-Hilaire. L'accès Internet est gratuit pour les abonnés.

Nouveauté pour la recherche personnelle ou documentaire à la bibliothèque Armand-Cardinal :

Les usagers de la bibliothèque ont maintenant accès par Internet, à une encyclopédie continuellement mise à jour et disponible pour vos recherches personnelles et/ou documentaires. En effet, L'Encyclopaedia Universalis est accessible gratuitement aux membres de la bibliothèque. Pour les non membres, une tarification de 4$/heure est requise. De plus, vous pourrez imprimer une version papier des rubriques recherchées au coût de 0,25$/page.

Bonne lecture et bonne recherche!

LE MUSÉE D'ART DE MONT-SAINT-HILAIRE

150, rue du Centre-Civique,
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 5Z5
Tél. : (450) 536-3033
Site Internet : www.mamsh.qc.ca

MUSÉE d'art de Mont-Saint-Hilaire

5 décembre 2004 au 13 février 2005
La collection Duplessis

Le Musée accueille une exposition itinérante du Musée national des beaux-arts du Québec rassemblant une trentaine de tableaux de vingt et un grands maîtres européens et canadiens du 19e et 20e siècle, de Jean-Baptiste-Camille Corot à Eugène Boudin en passant par Cornelius Krieghoff et Clarence Gagnon.

20 février au 8 mai
Les 10 ans du Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire

Pour célébrer en grand son dixième anniversaire, le Musée offre à ses visiteurs une incursion à travers les différentes expositions qui y ont été présentées depuis ses débuts par le biais d'une cinquantaine d'œuvres multidisciplinaires.

Heures d'ouverture :
Mardi de 10h à 20h30
Mercredi au vendredi de 10h à 17h
Samedi et dimanche de 13h à 17h

Admission :
Adultes : 4,00$
Aînés : 3,00$
Étudiants : 2,00$
Entrée libre pour les enfants de moins de 12 ans et pour les membres

LA MAISON DES CULTURES AMÉRINDIENNES

510, montée des Trente
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3H 2R8
Téléphone: (450) 464-2500
Site Internet :
www.maisonamerindienne.com

Heures d'ouverture :
Lundi au vendredi : 9 h à 17 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Jusqu'au 19 décembre
Domi, Mexique

3 janvier 2005 au 20 février 2005
Maison amérindienne " Notre passé, notre avenir "

Pour la première fois, la Maison amérindienne présentera au public les œuvres d'art et les objets en provenance de sa collection permanente.

26 février au dimanche 10 avril
Samec Germain

Samec Germain, artiste d'origine innu de Mashteuiatsh (Pointe-Bleue), propose au public un travail montrant son respect pour la nature. En empruntant à la Terre-Mère ses couleurs et des matériaux de base, l'artiste a su composer des œuvres originales et puissantes.

FONDATION USHKET ANDRÉ MICHEL

Admission :
Adultes : 4,00$ Aînés/étudiants : 3,00$
Enfants : 2,00$ Famille (2 adultes, 2 enfants) 10,00$

LE CENTRE DE LA NATURE DU MONT SAINT-HILAIRE

422, chemin des Moulins
Mont-Saint-Hilaire (Québec) J3G 4S6
Téléphone : (450) 467-1755
Site Internet :
www.centrenature.qc.ca

Source d'inspiration d'une multitude d'artistes, le mont Saint-Hilaire représente une des destinations favorites des visiteurs de notre ville.

Lorsque la neige recouvre le sol, une saison commence au Centre de la nature du mont Saint-Hilaire. C'est la tuque sur la tête et le sourire aux lèvres que les visiteurs viennent profiter des beautés de l'hiver en sillonnant les sentiers de ski de fond, de raquette ou de randonnée. Pas besoin d'être un professionnel, il est possible de louer l'équipement de ski de fond et de raquette sur place.

Activités spéciales :

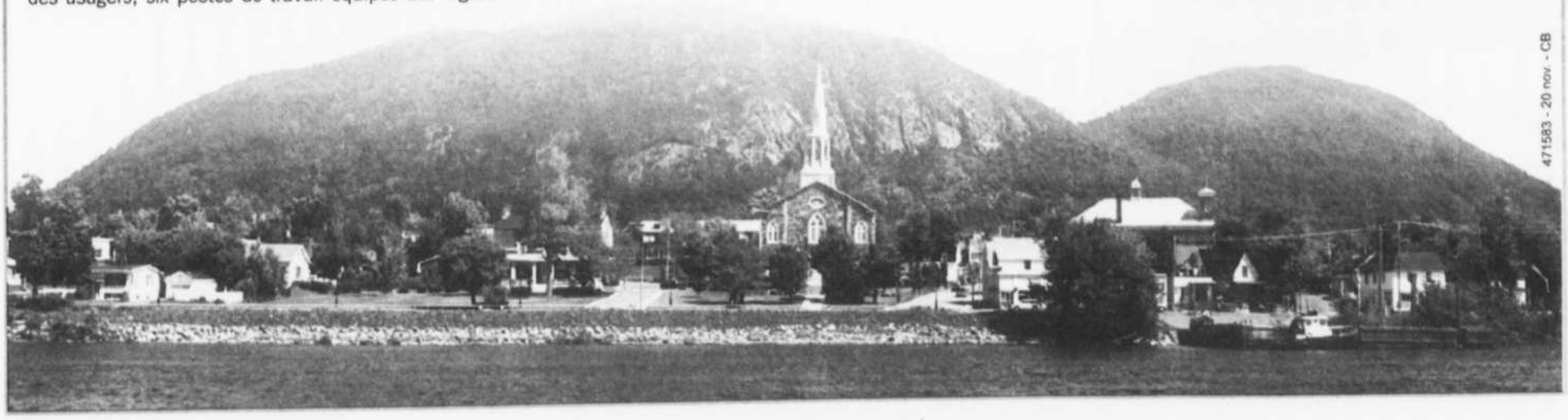
Noël sur la montagne

Le Centre de la nature vous propose de célébrer l'esprit des Fêtes près du lac Hertel. Les 18 et 19 décembre 2004, entre 18h et 22h. Venez en famille vivre la magie des Fêtes. Le coût est de 5$ pour les adultes et de 2$ pour les enfants. Pour info : (450) 467-1755.

Semaine de relâche

À l'occasion de la semaine de relâche, Croque-Science organise un camp de jour au mont Saint-Hilaire. Au cours de l'hiver les plus petits peuvent découvrir un monde vivant insoupçonné et enchanteur. Renseignements et réservation :(450) 655-4843 ou croque-science@vif.com http://www.croque-science.ca

CENTRE DE LA NATURE MONT SAINT-HILAIRE



471583 - 20 nov - CB

DEMERS



Entreprise établie dans la vallée du Richelieu depuis 1910

Planification des funérailles

Vous êtes libre de personnaliser les funérailles

Préparer des funérailles significatives demandent temps et planification. Le temps investi dans cette planification vous aidera à surmonter votre peine et facilitera votre processus de deuil.

Voici dix suggestions pour réaliser des funérailles significatives:

1. Vous êtes libre de choisir les rites que vous préférez;
2. Vous êtes libre de planifier des funérailles qui rencontrent les besoins particuliers de votre famille;
3. Vous êtes libre de demander aux parents et amis de participer activement aux funérailles;
4. Vous êtes libre d'exposer le corps pendant les funérailles selon les volontés du défunt et de la famille;
5. Vous êtes libre d'exprimer vos émotions pendant les funérailles;
6. Vous êtes libre de planifier des funérailles reflétant votre spiritualité;
7. Vous êtes libre de personnaliser chaque étape des funérailles;
8. Vous êtes libre d'inclure des souvenirs du défunt;
9. Vous êtes libre de respecter vos limites émotionnelles et physiques;
10. Vous êtes libre d'exprimer votre douleur pour cicatriser votre peine.

Pourquoi des funérailles

Depuis des millénaires, les funérailles représentent une façon d'exprimer nos croyances, pensées et sentiments suite à la mort d'un être qui nous était cher.

Pourquoi une cérémonie funéraire?

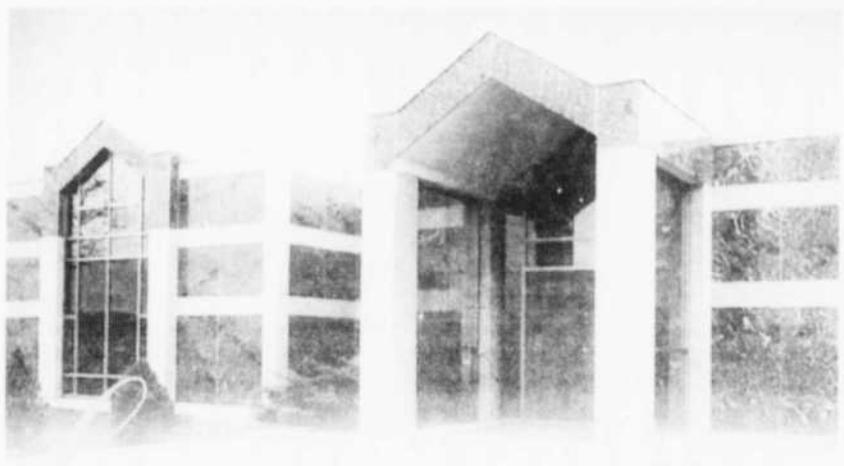
- *Pour reconnaître qu'une vie a été vécue.*
- *Pour confirmer la réalité du décès.*
- *Pour nous permettre de faire nos adieux à un être qui nous était cher.*
- *Pour servir de lieu de rencontre pour la famille et les amis.*
- *Pour permettre aux personnes en deuil de vivre leur peine en échangeant pensées et sentiments avec la famille et les amis.*
- *Pour permettre aux personnes en deuil de se réunir et de se rappeler des souvenirs du défunt.*
- *Pour permettre aux parents et amis d'exprimer réconfort, émotions et soutien envers la famille éprouvée.*
- *Pour mieux vivre les étapes du deuil.*
- *Pour aider les survivants à accepter leur deuil et leur faciliter le retour à la vie quotidienne.*

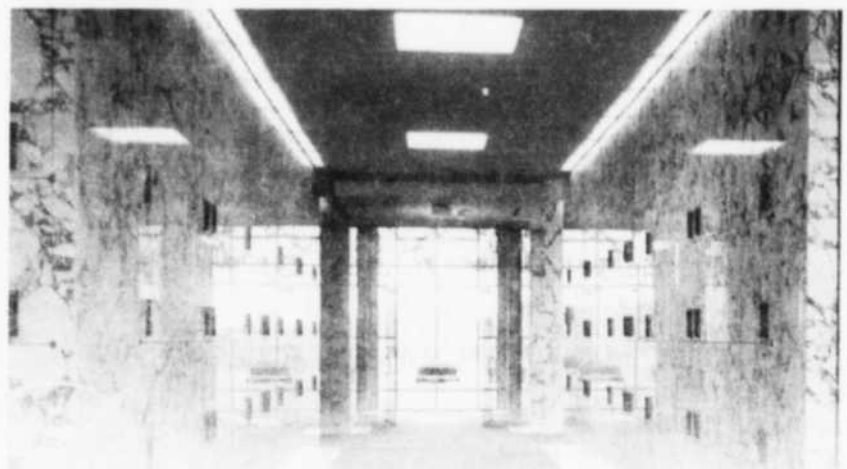
Valoriser les rites funéraires nous aide à passer de la vie avant la mort à la vie après la mort.

Quand tout semble s'écrouler autour de nous, les rites funéraires contribuent à nous faire retrouver une certaine stabilité. C'est aussi une cérémonie socialement reconnue durant laquelle nous pouvons exprimer les sentiments intenses que nous éprouvons face à la mort.

Ceux qui choisissent de ne pas faire de cérémonie funéraire ressentent souvent amertume et regret face au fait accompli.

Le Jardin
DE LA VALLÉE DU RICHELIEU





Le mausolée columbarium comprend en outre une chapelle, lieu calme et paisible par excellence, qui permet aux visiteurs de se regrouper et de se recueillir lors d'une cérémonie d'adieu ou lors d'une cérémonie commémorative. La chapelle, à l'instar du cimetière, accueille les gens de toutes confessions.

De nos jours, de plus en plus de gens désirent planifier de leur vivant les détails relatifs à leur décès. De cette façon, ils s'assurent d'effectuer les choix qui répondent le plus à leurs besoins et libèrent par le fait même leurs proches de responsabilités souvent lourdes à porter au moment du décès. *Le salon funéraire* Demers vous offre toute une gamme d'arrangements préalables qui sauront répondre à vos besoins.



Chapelle du Mausolée



Disposition de cerceuil dans une crypte

476840-20-11MM

UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE POUR TOUTE LA RÉGION

Pour renseignements **467-4780**

Siège social:
881, Mgr de Laval, Beloeil

Succursales
231, Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
234, ch. des Patriotes, Mont-Saint-Hilaire
1734, Principale, Sainte-Julie
981, Principale, Saint-Amable

Cimetière Mausolée, 601, boul. Laurier, Mc Masterville

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES
ET EN SERVICES FINANCIERS

LE GROUPE
Lepelco INC.

NOS SERVICES D'ASSURANCES

- Automobile - Habitation
- Commerciale - Industrielle

NOS SERVICES FINANCIERS

- Assurance vie
- Assurance collective
- Assurance invalidité
- Placements

Services bancaires offerts par la
BANQUE ING DU CANADA



www.lepelco.com

Beloeil
467-4777

Chambly
658-4391

471580-20-11MM

Fournisseur autorisé
de solutions financières
et d'assurance

ING

Comprendre et apprécier les sociétés autochtones

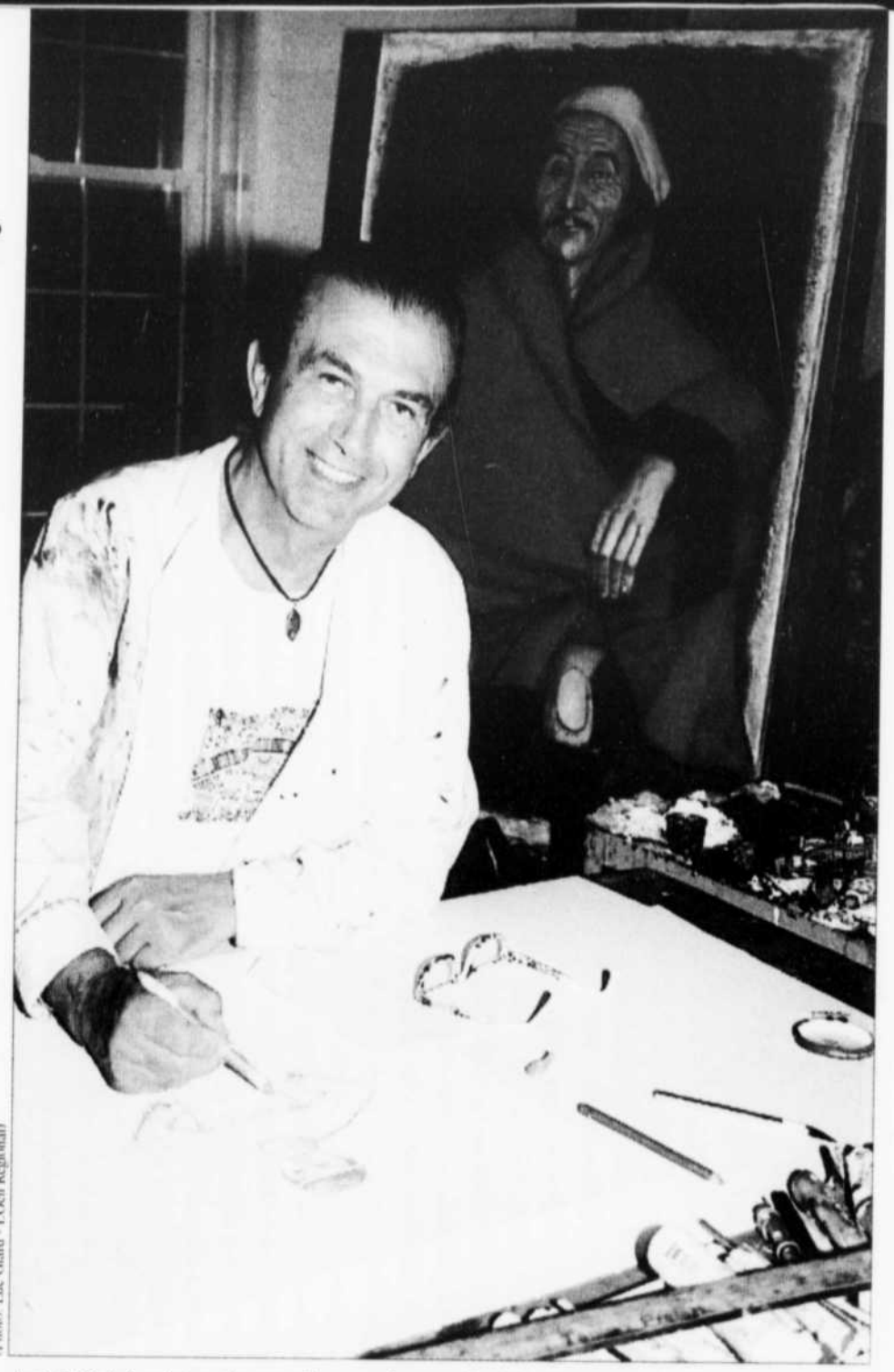
•*Catherine Bachaalani*•

Depuis quatre ans, la Maison des cultures amérindiennes, à Mont-Saint-Hilaire, fait découvrir aux gens de la région et aux touristes les valeurs, l'histoire, la vie, l'art et les enjeux contemporains des sociétés autochtones. Fondée par le peintre et sculpteur André Michel et mise en place par la fondation qui porte son nom, Ushket-André Michel, elle s'est donné comme mandat de favoriser une meilleure connaissance des premiers habitants. Elle est sise sur le terrain d'une érablière de la montée des Trente, et de nombreuses activités à caractère environnemental, culturel, gastronomique, etc. s'y tiennent chaque année. Ces dernières ne sont pas exclusivement de nature autochtone, mais y sont toutes liées d'une certaine façon au plan des valeurs véhiculées.

Jusqu'au 20 février, la Maison des cultures amérindiennes présente une double exposition, soit celle de sa collection permanente, combinée à son exposition itinérante qui porte sur les autochtones en général. L'organisme reçoit à l'occasion des dons de la part d'artistes ou de gens sensibles à la cause amérindienne, objets qui alimentent la collection permanente. «On y retrouve une gravure de l'artiste Haïda [...], des peintures, des dessins, un pilon à maïs traditionnel, etc. Un récipient de plastique qui servait à récolter l'eau d'érable et décoré par Jean-Paul Riopelle fait également partie de cette collection originale», relatent les organisateurs.

Quant à l'exposition itinérante, elle traite de l'avenir des relations entre les autochtones et le reste de la population. Intitulée *Se connaître, se comprendre, s'apprécier*, elle propose plusieurs thèmes de réflexion, comme les revendications territoriales, les gouvernements amérindiens, les territoires, les ressources environnementales, les questions sociales, etc. «On en profite pour y présenter les 11 nations autochtones [...], qui ont chacune leur culture, leur langue et leur histoire spécifique», soutient la Maison.

La Maison des cultures amérindiennes a pignon sur rue au 510, montée des Trente, à Mont-Saint-Hilaire. Téléphone: 464-2500.



(Photo: Luc Gaud - l'Œil Régional)

André Michel, peintre ethnographe et sculpteur, a fondé la Maison des cultures amérindiennes il y a quatre ans afin de favoriser une meilleure compréhension des premiers habitants.

LE COURTIER HYPOTHÉCAIRE,
un professionnel à rencontrer !



Tout le monde a, un jour ou l'autre, fait appel à un courtier en assurance, que ce soit pour une assurance automobile, de maison, sur la vie, etc. Ce professionnel magasine auprès des compagnies d'assurances, le meilleur produit au meilleur prix. Depuis les années 80, une nouvelle profession similaire s'impose progressivement dans les mœurs des Canadiens et Canadiennes, celle de courtier hypothécaire.

Aux États-Unis, près de 80% des propriétaires qui contractent une hypothèque le font par l'entremise d'un courtier. Au Canada, en 1999, seulement 15% des gens utilisaient ce service, tandis qu'en 2001, les statistiques indiquaient 25%. Cette avancée considérable nous illustre bien la satisfaction et la confiance accrue des Canadiens et Canadiennes envers les services d'un courtier hypothécaire.

Un conseiller en financement hypothécaire possède de bonnes connaissances quant à l'ensemble des différents produits offerts sur le marché. Il est donc en mesure de donner un service personnalisé et parfaitement adapté aux besoins de ses clients, et de lui donner un service qui surpasse généralement ce qu'une banque seule peut offrir. De plus, n'étant pas affilié à aucun prêteur en particulier, il conseille d'une manière impartiale sur les produits des diverses sources; il travaille donc pour son client. Enfin, grâce aux ententes conclues avec la plupart des grandes banques canadiennes et compagnies d'assurances, de même qu'à un très gros volume de prêts, le conseiller obtiendra les meilleurs taux et les meilleures conditions, ce qu'un particulier ne pourra obtenir en négociant seul.



Linda Lapointe, CHA*
Agent immobilier affilié

«Un vrai cadeau de faire affaire avec un courtier comme Linda Lapointe»

Multi-Prêts
COURTIER HYPOTHÉCAIRE
MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
llapointe@multi-prets.com

365, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, bureau 101, Beloeil
(450) 446-5989

*Conseillère hypothécaire accréditée de l'Institut canadien des courtiers et des prêteurs hypothécaires ICCPH CIMBL



Section soins légers



Les Résidences Soleil
Manoir Dollard Des Ormeaux
53, rue Hasting
(450) 620-4522

Les Résidences Soleil
Manoir Granby
235, rue Denison Est
(450) 378-4400



Section soins légers



Les Résidences Soleil
Manoir St-Laurent
115, boul. Deguire
(514) 332-3434

Les Résidences Soleil
Manoir St-Léonard
7650, rue Lespinay
(514) 255-9298



Les Résidences Soleil
Manoir Sorel
71, rue George
(450) 742-3303



Les Résidences Soleil
Manoir Boucherville
549, De Verrazano
(450)449-1516



Les Résidences Soleil
Manoir Mont St-Hilaire
550, boul. Laurier
(450) 467-8209



Les Résidences Soleil
Manoir du Musée (Sherbrooke)
245, Frontenac
(819) 822-1938



Les Résidences Soleil
Manoir Sherbrooke
1150, rue Quatre-Saisons
(819) 822-1938

RÉSIDENCES DE PRESTIGE

Les Résidences Soleil, VOTRE chez-vous !

App. 1 1/2 à 4 1/2 Prix compétitifs

Ambiance chaleureuse, activités, loisirs, confort et sécurité... voilà nos priorités pour répondre à vos besoins d'aujourd'hui et à ceux de demain.



- Sécurité 24 heures
- Activités animées
- Terrasses ensoleillées
- Salle d'artisanat
- Salle de jeux
- Infirmière ou infirmière-auxiliaire ou préposée 24 h
- Système de caméras
- Entretien ménager
- Denturologiste
- Service médical et visite de médecin
- Stationnements intérieurs et extérieurs
- Salle de billard
- Comité de résidants qui organise les activités en fonction des goûts des résidants en collaboration avec la direction
- Appartements 1½ à 4½
- Bibliothèque
- Excellente nourriture, à volonté, préparée sous la surveillance du chef diplômé, menus préparés en collaboration avec des diététistes
- Services bancaires
- Électricité, eau chaude et chauffage inclus
- Vos enfants sont toujours les bienvenus!
- Système d'alarme urgence et incendie dans chaque appartement
- Piscine intérieure
- Sauna, spa
- Ascenseurs
- Chapelle, chorale
- Et plus encore...

- VISITE TOUS LES JOURS DE 9H À 18H ou sur rendez-vous. Si vous êtes seul et n'avez pas de moyen de transport, nous irons vous chercher sur rendez-vous.
- Informez-vous du PROGRAMME DE CRÉDIT DE 23 % pour le maintien à domicile offert dans Les Résidences Soleil.
- COURT SÉJOUR OU VACANCES (convalescence) à partir de 50$/jour incluant 3 repas et commodités

L'ASSURANCE DES RÉSIDENCES SOLEIL

Si vous n'êtes pas satisfait durant le premier mois chez nous, vous pourrez résilier votre bail.

PRÉ-LOCATION

À SURVEILLER
Les Résidences Soleil
Manoir Pointe aux Trembles
Bureau de pré-location ouvert
13 900, Notre-Dame Est
(514) 642-2234

EN CONSTRUCTION





«Venez visiter nos grandes familles»
GROUPE SAVOIE

MEMBRE : ASSOCIATION DES RÉSIDENCES ET CHSLD PRIVÉS DU QUÉBEC

LES 50 SOCIÉTÉS LES MIEUX GÉRÉES

LES RÉSIDENCES SOLEIL
GROUPE SAVOIE
Une entreprise familiale

LE CHOIX DES CONSOMMATEURS
Gagnant du prix bâtisseur gérontisme 1996

Internet : **www.residencesoleil.ca** Courriel : **nattaly@total.net**
Numero unique sans frais : **1 800 363-0663**

GAGNANT ENTREPRISE DE SERVICE 2002

Gagnant du prix entreprise de services Gala mérite Économique 1996

Gagnant du prix Excellence Gala Mérite Économique 1994

TITULAIRE DEUX ROSES D'OR 2004

471970-20-11-CB

Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire

Artistes locaux et grands maîtres... à deux pas de chez soi

•*Catherine Bachaalani*•

Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire présente régulièrement des expositions de calibre au public friand d'art visuel. Du 5 décembre au 13 février, les visiteurs pourront y voir la Collection Duplessis, constituée de toiles de grands maîtres européens et de peintres canadiens réputés. «Principalement composée de paysages et de scènes de genre, cette exposition préparée par le Musée national des beaux-arts du Québec présente des œuvres de Turner, Boudin, Corot, Krieghoff, Edson, Coburn, Walker, etc.», nous informe le musée.



(Photo: Luc Gard - l'Œil Régional)

Marie-André Leclerc, directrice générale

Au cours de l'automne, à la suite de l'exposition *Dali et Bonet, du surréalisme au mysticisme*, qui regroupait environ 80 originaux du grand maître Salvador Dali et de l'artiste catalan Jordi Bonet, deux expositions ont été présentées. En octobre, *L'Art pour tous - Tous pour l'art: le paysage réinventé* regroupait les œuvres d'environ 150 artistes du Québec et de l'étranger. Puis, en novembre, c'était au tour de Michel Varin et de Ghislaine Verville d'exposer leurs créations.

Fondé en 1995 à l'initiative du peintre André Michel, le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire s'est donné comme mandat initial de promouvoir les œuvres et la pensée artistique de trois artistes hilairemontais: Ozias Leduc, Paul-Émile Borduas et Jordi Bonet. Par ailleurs, l'institution se veut une vitrine sur l'art en général et ses pratiques. C'est pourquoi, en plus de ses expositions, des activités éducatives (les visites guidées, par exemple) y sont offertes. Les Rencontres récréatives, entre autres, sont des ateliers de création autour de thèmes spécifiques s'adressant aux adultes. Ils favorisent la créativité et le développement des talents; différents médiums et techniques y sont enseignés en vue de la réalisation d'une œuvre. Des activités pour les enfants sont également au programme.

Au fil des années, le musée a accueilli les œuvres de plusieurs créateurs nationaux et internationaux, tels Marc Chagall, Vanier Beaulieu, Jean Dallaire, etc. En outre, l'organisme constitue graduellement sa propre collection.

Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire est situé au 150, rue du Centre-Civique. Pour des renseignements sur la programmation: 536-3033 ou www.mamsh.qc.ca.

Ultramar

GARAGE
HUBERT NORMAND
À VOTRE SERVICE DEPUIS 46 ANS

GARAGE RECOMMANDÉ
CAA QUÉBEC

NAPA AUTOCARE

NOTRE ÉQUIPE *notre réussite*



- Mécanique générale
- Freins
- Suspension
- Injection
- Système d'échappement
- Pose et équilibrage de pneus
- Air climatisé
- Mise au point
- Alignement électronique
- Diagnostic sur ordinateur

AUSSI
SPÉCIALISTE VOLVO



Notre priorité, votre sécurité. Notre désir, votre entière satisfaction

L'ESSENCE AVEC SERVICE
ça vaut le détour !

624, boul. Laurier, Beloeil • 467-9351

476834-20-1186

PUBLIREPORTAGE

Chapdelaine Assurances et services financiers

Répondre aux attentes de la clientèle

C'est en 1969, à Saint-Denis-sur-Richelieu, sa place natale que **Michel Chapdelaine** amorçait les activités de **Chapdelaine assurances et services financiers**. Dès 1973, son frère **Jules** qui est vice-président implantait à Saint-Hyacinthe une place d'affaires. En 1984, un nouveau bureau qui devint le siège social était inauguré à Belœil.

Comme le souligne le président-fondateur, **Michel Chapdelaine**, «depuis 35 ans, offrir des produits et services qui répondent aux besoins de la clientèle et être une entreprise en constante évolution et d'avant-garde sont les choix sur lesquels notre réputation a été bâtie, choix qui demeurent plus que jamais le leitmotiv de **Chapdelaine assurances et services financiers**».

Aujourd'hui, **l'équipe Chapdelaine** compte plus de 40 employés qui ont suivi une formation spécifique à leurs fonctions et sont ainsi en mesure d'offrir toute la gamme des produits d'assurances et des services financiers. Le ***Guide des services aux entreprises*** publié par Transcontinental, édition de mars 2004, classait **Chapdelaine assurances et services financiers** au 31e rang des intermédiaires en assurances au Québec.



Michel Chapdelaine, président-fondateur

L'entreprise est membre du **Groupe Ultima**, le plus important réseau de courtiers d'assurances au Québec, avec un chiffre d'affaires de près de 400 millions de dollars. **Michel Chapdelaine** assume la présidence de l'organisme qui de par son envergure permet aux membres d'obtenir une gamme de services et un pouvoir de négociation auprès des assureurs.

Malgré ses responsabilités professionnelles, **Michel Chapdelaine** considère qu'il est important de s'engager dans le milieu. C'est ainsi qu'il a été président et instigateur de la relance de la Chambre de commerce et de l'industrie de la Vallée-du-Richelieu et il préside actuellement la Corporation de développement économique régionale de Belœil.

Pour **Michel Chapdelaine**, le domaine de l'assurance demeure une affaire de relation personnelle et de confiance, ce qui est sans aucun doute rassurant pour les clients.

471594-20-11-CB

Jeanne d'O
art déco
Histoire de cadeaux





Jeanne Brossard et Christopher J. Caron
propriétaires

- *Cadeaux corporatifs disponibles*
- *Liste de cadeaux selon votre budget*

- Accessoires de cuisine Trudeau
- Lampes Berger et ses huiles
- Bougies et chandeliers importés
- Accessoires de décoration
- Animaux en peluche
- Bijoux Bali or et argent
- Objets d'art
- Meubles d'appoint
- Accessoires de bureau
- Literie
- Agendas, cartes (Belvedère)
- Exclusivité sur les bijoux "steelx"

361, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 446-2424

474962-20-11-CB



Sylvie Dupuis

Que de souhaits à formuler
à notre clientèle si fidèle.
Grâce à vous, Studiographe
poursuit son chemin tout en images.

Meilleurs voeux à tous nos clients et amis
Merci de cet appui indéfectible.

STUDIOGRAPHE INC.
Création, production, impression...
Depuis 1976

Tél.: (450) 467-3654 • Téléc.: (450) 467-8636

469819-20-11-CB

L'Équipe de TOYOTA à St-Basile** vous souhaite un joyeux temps des Fêtes

ECHO HATCHBACK



TACOMA



VENEZ VOIR NOS VÉHICULES D'OCCASION



ACHAT - VENTE - LOCATION
NEUFS ET USAGÉS

Depuis 5 ans à votre service

** Satellite de Chambly Toyota

Mécanique complète - Lubrification expresse (sans rendez-vous) - Service esthétique - Pièces

Programme Toyota pour diplômés

471584-20-11-CB

141, Sir Wilfrid-Laurier (route 116) St-Basile-le-Grand

PEA

Le service de qualité Toyota
La marque de confiance.

653-1003

une expérience d'achat tellement plus sympa
ACCÈS TOYOTA

Germain Larivière offre un excellent plan de financement à vous mettre sous la dent.



36 versements sans intérêts*

Des prix dans votre fourchette sur la superbe gamme GE et GE Profile.
Pour Noël, épatez la galerie… et votre cuisine aussi !

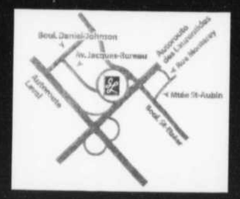
GE Profile™

LIVRAISON GRATUITE

471936-20-11mv



Sainte-Rosalie
4370, boul Laurier Est
Saint-Hyacinthe
Autoroute 20, Sortie 138



Laval
2900, av. Jacques-Bureau
Laval
Angle autoroutes 15 et 440
Entrée par St-Elzéar

Sainte-Rosalie : (450) 799-5522 Montréal : (514) 866-8691 Sans frais : 1 800 363-1336

GERMAIN LARIVIÈRE

* Payez en 36 versements égaux, sans intérêts, jusqu'en novembre 2007. Sur approbation de votre crédit. Achat minimum de 299,95 $ pour bénéficier des options de paiement. Ne payez que les taxes de vente applicables lors de l'achat. Votre solde excluant les taxes est divisé en 36 versements mensuels égaux. Exemple : 1 000 $ avant taxes = 27,78 $ X 36 mois. Si les modalités de paiement ne sont pas respectées les frais financiers seront calculés mensuellement au taux annuel de 17,9 % (AccordD Desjardins). Détails en magasin. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre.

Enivrants concerts

De nombreux récitals et concerts sont présentés dans la Vallée-du-Richelieu à l'approche de l'hiver, en particulier en cette période précédant les festivités de Noël. Ça commence dès ce soir à 19 h 30 avec une soirée musicale composée d'airs d'opéra connus organisée par un ténor de Belœil, Daniel Biron, et une soprano de Mont-Saint-Hilaire, Lise Boucher. La soirée se déroulera à l'église unie Richelieu Valley, au 221, rue Cedar, à Belœil. Les deux chanteurs seront accompagnés par une pianiste de l'Atelier de l'opéra de Montréal, Emily Hamper. Les billets coûtent 22 $ pour les adultes et 11 $ pour les enfants. Un vins et fromages est inclus. Pour réserver: 467-1528 ou 446-4020.

Demain, toujours à l'église Richelieu Valley, le chœur mixte de 35 voix de l'Ensemble vocal du mont Saint-Hilaire interprétera des chants de Noël traditionnels en français et en anglais, des motets de compositeurs tels William Byrd, Juan Esquival et John Rutter ainsi que des extraits de l'*Oratorio de Noël* de Jean-Sébastien Bach et de *L'Enfance du Christ* de Berlioz. L'ensemble est dirigé par Alain Major. Le concert aura lieu demain à 14 h, et le samedi 4 décembre à 20 h. Les billets sont vendus 15 $ pour les adultes et 5 $ pour les enfants. Il est possible de les acheter à la porte ou encore de réserver par téléphone au 584-3575 ou 446-5236.

Le samedi 4 décembre, le chœur des Chanteurs de l'amitié de Saint-Denis-sur-Richelieu, composé de 60 choristes, présentera des airs traditionnels de Noël et des chants classiques à l'église du village. Les 60 choristes seront accompagnés au violon par Marie et Michel Lungescu. Le spectacle débutera à 19 h 30. Les billets coûtent 10 $ s'ils sont achetés d'avance et 15 $ à la porte. Pour se renseigner ou réserver, il faut s'adresser auprès des membres de la fabrique ou encore au presbytère: 787-2020.

Au Centre culturel de Belœil, la formation Cantabile viendra faire découvrir avec humour les infinies variations du chant *a capella* le 10 décembre, lors du spectacle *Christmas with Cantabile*. Les billets coûtent 30 $, et un rabais de 3 $ est offert aux résidants de Belœil et aux abonnés. La billetterie du Centre culturel est ouverte du mardi au samedi, de 10 h à 20 h, et lors des spectacles. Pour de plus amples renseignements: 464-4772.



Lise Boucher, soprano, et Daniel Biron, ténor, chanteront des airs d'opéra connus ce soir à l'église unie Richelieu Valley.

Plusieurs autres spectacles, concerts et récitals seront présentés tout au long de décembre et de la période des Fêtes, et ils seront annoncés dans *L'Oeil Régional*.(CB)

Votre MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU

Du 1er sept. au 31 déc. 2004
Rabais de 20$ sur facture à l'achat de 4 pneus
ICE GUARD IG10



YOKOHAMA
LES SUPERFORMANTS
ICE GUARD IG10

Dominez la neige et la glace
— Des microbulles rigides donnent du mordant sur la glace
— Plus de caoutchouc en contact avec le sol : plus d'adhérence
— Traction neige maximisée par les lamelles pyramidales en 3D

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
UNE CROISIÈRE AUX CARAÏBES
(DU 11 OCTOBRE AU 30 NOVEMBRE 2004)
aucun achat requis / détails sur place
Voyages ISO Travel www.voyagesiso.com

Robert Bernard
733, BOUL. LAURIER, ST-HILAIRE, (450) 467-3688
3350, BOUL. LAURIER O. ST-HYACINTHE (450) 773-1313
www.robertbernard.com

471967-20-11Mac

EN VENTE MAINTENANT !

EN VENTE MAINTENANT !

RÉGION GOURMANDE

La Vallée du Richelieu

WWW.VALLEE-DU-RICHELIEU.CA

Les produits régionaux de la Vallée du Richelieu...

8 producteurs

- Pavillon de la pomme
- Érablière André Brodeur
- Les produits d'Antoine
- Cidrerie du verger Gaston
- La chocolaterie du Vieux Beloeil
- Maison des cultures amérindiennes
- Palmax
- Les épices de Marie Michèle



4 points de vente

- Marché IGA Pepin Beloeil
- Supermarché Métro St-Hilaire
- Les Arpents Verts, Mont-Saint-Hilaire
- Métro Collin, Chambly

Découvrez les délices de chez nous !

MERCI À NOS PARTENAIRES

CLD DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Chambre de commerce la Vallée du Richelieu

Emploi Québec Montérégie — On prépare l'avenir

MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU

Gouvernement du Québec — Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation

Gouvernement du Québec — Jean-Pierre Charbonneau député de Borduas

471590-20-11-CB

PUBLIREPORTAGE

Pavillon de la pomme

Tout pour satisfaire les becs sucrés!





Michel Robert et sa fille Françoise parmi les produits du verger.

Le Pavillon de la pomme est une véritable institution à Mont-Saint-Hilaire. La famille Robert exploite depuis 225 ans le même lopin de terre situé à l'ombre de la montagne.

Dans les faits, c'est à partir de 1930 que les Robert se consacrent à la production de la pomme. Au fil des générations, ceux-ci ont privilégié la vente de la production directement à la ferme et la transformation en différents produits. Le kiosque de la ferme est ouvert toute l'année.

Aujourd'hui, le verger s'étend sur 10 hectares et comprend quelque 3000 pommiers regroupant plus de 30 variétés. À cela s'ajoutent depuis quelques années plusieurs petits fruits tels que le cassis, les groseilles et les bleuets. Les Robert élèvent également dans leur verger des cerfs de Virginie et exploitent une érablière.

«On fait tout ce qu'il est possible de faire avec des pommes: cidres, vinaigres de cidre, tartes, jus, gelées et confitures, explique son propriétaire Michel Robert. Tout est fait à la ferme même par les membres de la famille.»

Trois produits en vedette

Trois produits du Pavillon de la pomme se retrouvent dans les présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu. Il s'agit du beurre de pomme, de la gelée de pomme et de la gelée de cassis.

Le **beurre de pomme** provient de la cuisson de la pomme. Le produit se situe à mi-chemin entre la compote et la gelée. Il est fait à partir de variétés de pommes qui renferment un haut degré de pectine naturelle. Le beurre de pomme se déguste en tartinade et en collation.

La **gelée de pomme** est issue également de la cuisson de la pomme dont on retire ensuite le jus. La gelée provient de la pectine naturelle du fruit.

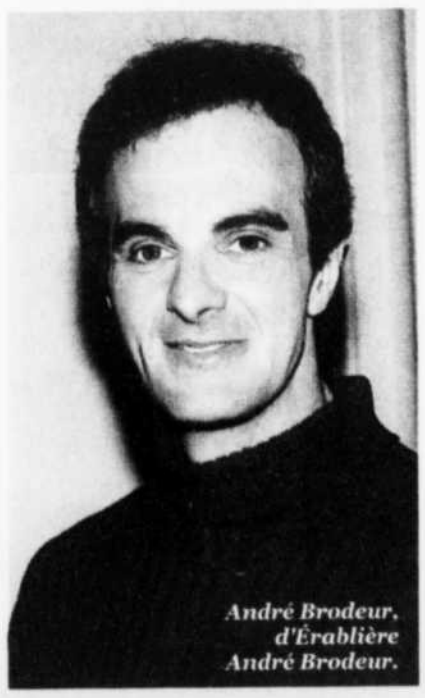
La **gelée de cassis** est fabriquée selon le même procédé. Elle est faite à partir des fruits de cassis, un petit fruit à baies noires, produits au verger même.

Voilà certes autant d'occasions de se sucrer le bec et de découvrir des saveurs caractéristiques à la Vallée-du-Richelieu.

PUBLIREPORTAGE

Érablière André Brodeur

Le goût du pays



André Brodeur, d'Érablière André Brodeur.

S'il y a un produit qui peut symboliser à lui seul le Québec, c'est bien le sirop d'érable. Voilà un produit bien de chez nous qui mérite de faire le délice de nos palais toute l'année.

C'est l'objectif poursuivi par l'Érablière André Brodeur de Saint-Charles-sur-Richelieu. Pour André Brodeur, cette aventure a débuté en 1989 lorsqu'il a acquis le boisé de la ferme familiale. Depuis, grâce à quelques acquisitions, il a triplé la superficie de son exploitation acéricole.

Petit à petit, André Brodeur s'est mis à transformer une partie de sa production en produits finis. Aujourd'hui, le tiers du sirop d'érable qu'il tire de son entreprise est transformé. M. Brodeur exploite 4500 entailles.

Sa production est surtout vendue directement à la ferme, dans certains supermarchés ainsi que dans les vergers de la région. André Brodeur s'est donné pour objectif d'augmenter le volume de produits transformés. C'est pour cette raison qu'il a accepté de faire partie des présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu.

Avec ces présentoirs, il veut ainsi connaître la réaction des consommateurs face à ses produits-cadeaux qui ne se retrouvaient jusqu'ici que dans des points de vente plus spécialisés.

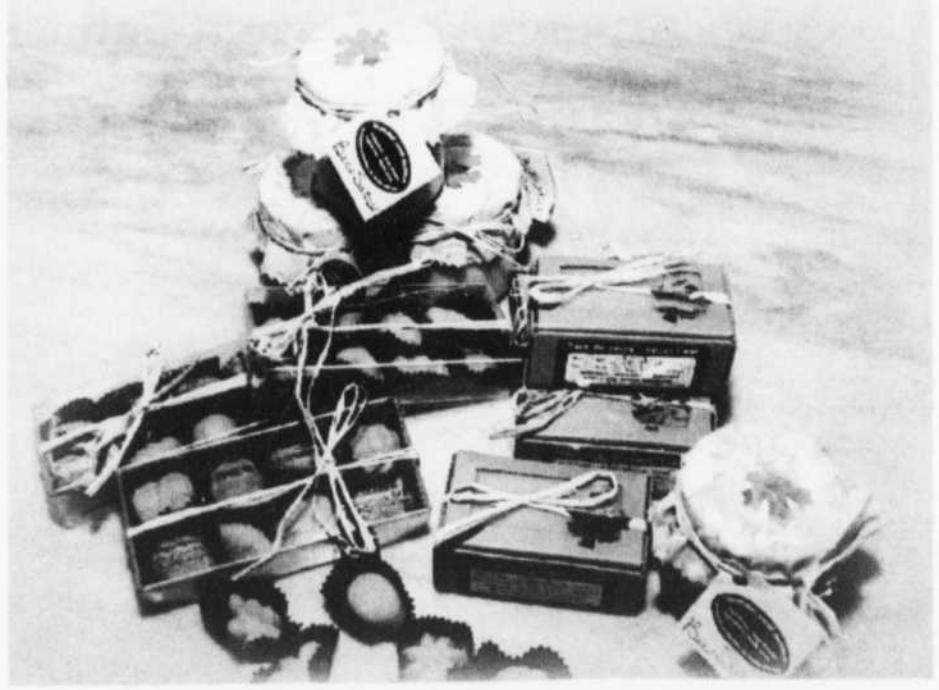
Pour se sucrer le bec

Trois produits ont été privilégiés pour les présentoirs de la Vallée-du-Richelieu.

On y retrouve tout d'abord le **beurre d'érable** sous l'appellation Becs sucrés. Celui-ci est fait avec du sirop d'érable qu'on laisse cuire un peu plus tout en brassant afin de lui donner une texture crémeuse. Le beurre d'érable se déguste en tartinade.

Le **Pain de sucre** est un sucre du pays comme il était fabriqué autrefois alors qu'il se substituait au sucre dans les cuisines québécoises. Il est fait de sirop d'érable que l'on cuit jusqu'à ce qu'il atteigne une texture solide. On le moule ensuite pour qu'il prenne la forme d'une petite briquette. En le râpant, le Pain de sucre ajoute un goût incomparable aux mets et aux desserts et peut servir de base pour les recettes à base de sirop d'érable.

Enfin, l'Érablière André Brodeur propose ses **bonbons à l'érable** dans des emballages-cadeaux. Une belle suggestion de cadeaux qui peut s'offrir en tout temps de l'année.



471586-20-11N

PUBLIREPORTAGE

Les Produits d'Antoine

La pintade, le produit du terroir de la région

La pintade est devenue depuis plusieurs années le produit vedette de la Vallée-du-Richelieu et n'a certainement pas fini de gagner la faveur des nombreux palais.

Les Produits d'Antoine ont fait de la pintade leur spécialité. Joanne Bourdua et Michel Lozeau exploitaient une ferme laitière à Saint-Antoine-sur-Richelieu mais ils cherchaient à donner une nouvelle vocation à leur entreprise. Le poulet de grain les intéressait déjà car ils savaient qu'ils pouvaient compter sur une clientèle assurée.

C'est alors qu'ils se sont tournés vers la pintade, un oiseau dont l'élevage s'apparente à celui du poulet. Même si la pintade était déjà le produit du terroir de la Vallée-du-Richelieu, il n'existait aucun producteur dans la région. Pour eux, il y avait donc là un marché disponible, plus particulièrement au niveau des restaurateurs de la région.

Aujourd'hui, la ferme se consacre exclusivement au poulet et à la pintade. Les Produits d'Antoine se sont dotés d'un kiosque à la ferme comprenant des installations ultramodernes pour la transformation des produits.

Ainsi, l'entreprise propose une gamme étonnamment variée de produits prêts à servir à base de poulet: pâtés, saucisses, poitrines farcies, tournedos, coq au vin. La pintade n'est pas en reste avec la mousse de foie gras, les terrines, rillettes, confits, niçoises et dodines.

La plupart de ces recettes ont été élaborées par le chef cuisinier Michel Lesage des Espaces gourmands de Saint-Charles-sur-Richelieu.



Joanne Bourdua et Michel Lozeau



Rillettes de pintade

Bien que ce soit un gibier, la pintade est une viande douce et tendre, explique Joanne Bourdua.

«La pintade ressemble au faisan en plus tendre, affirme-t-elle. C'est une viande qui est plus maigre que le poulet et aussi riche en protéines.»

Dans les présentoirs de la Vallée-du-Richelieu, on peut se procurer les fameuses rillettes de pintade. Celles-ci sont faites à partir de viande de pintade cuite dans du gras de canard. Les rillettes se dégustent en entrée, sur du pain ou des biscottes.

PUBLIREPORTAGE

Cidrerie du verger Gaston

La qualité des produits biologiques



La Cidrerie du verger Gaston de Mont-Saint-Hilaire est le seul verger de la Vallée-du-Richelieu à être certifié pour l'agriculture biologique.

Pour ses propriétaires, Michelle Marcoux et Christian de Cavel, la décision de devenir producteurs biologiques dès 1997 était un choix tout naturel. «Pour nous, c'est une question de respect pour la nature, d'expliquer Christian de Cavel. Nous trouvons intolérable l'épandage de produits chimiques dans les vergers.»

Située sur le chemin de la Montagne à Mont-Saint-Hilaire, la Cidrerie du verger Gaston compte 2700 pommiers. Pour mieux contrer la tavelure de la pomme, le pomiculteur a privilégié certaines variétés reconnues pour être plus résistantes à cette maladie, dont la Liberté.

L'entreprise transforme une partie importante de sa production. Elle en tire notamment des cidres dont Le Coteau du Richelieu, le seul cidre certifié biologique à se retrouver sur les tablettes de la SAQ, ainsi que le De Cavel, un cidre de glace.

La Cidrerie du verger Gaston produit également du beurre de pomme, des confitures et du vinaigre de cidre. Tous ces produits sont actuellement dans les étalages des produits biologiques des supermarchés Métro du Québec.

Des produits uniques dans les supermarchés

Pour les présentoirs de la Vallée-du-Richelieu, la Cidrerie du Verger Gaston a choisi trois produits qui n'ont pas leur équivalent dans les supermarchés.

La **moutarde au cidre** est une moutarde faite à base de vinaigre de cidre et de cidre. Il en résulte un produit qui relève agréablement tous les mets puisqu'il peut se substituer avantageusement à la moutarde de Dijon.

La **gelée de cidre** est conçue à partir de cidre tranquille auquel on a ajouté du sucre de canne et de la pectine naturelle. Légèrement alcoolisée, la gelée est un compagnon idéal pour les crêpes et les coulis, ou tout simplement pour les tartinades.

La Cidrerie du verger Gaston propose enfin un **miel de fleurs sauvages** sous la marque Apica. Il s'agit d'un miel non filtré qui permet de préserver tous les oligo-éléments et les propriétés naturelles du miel.



Christian de Cavel, de la Cidrerie du verger Gaston.

471587-20-11N

PUBLIREPORTAGE

La Chocolaterie du Vieux Belœil

Saveurs caramel

Jean-François Fraser est devenu chocolatier par accident. Comptable de formation, c'est en voyant un local inoccupé dans le Vieux-Belœil que l'idée lui est venue d'ouvrir une chocolaterie en 1995.

«Je trouvais que le Vieux-Belœil était un site exceptionnel pour ouvrir une petite boutique», a-t-il expliqué.

C'est avec un sens de l'entrepreneuriat inné qu'il s'est lancé dans cette aventure, un choix qu'il n'a jamais regretté par la suite. Quant au métier de chocolatier, il l'a appris de lui-même, en s'inspirant des grands chocolatiers et par ses propres expériences.

Les chocolats de La Chocolaterie du Vieux Belœil sont à base de chocolat français. Tout est fait à la main, de façon artisanale. La chocolaterie dispose également d'un coin café, basé sur les petits déjeuners, la nourriture santé et les desserts.

Son intérêt pour le caramel est venu de la demande même des clients. Plusieurs se sont montrés intéressés à acheter le caramel qu'il utilisait déjà pour la confection de ses chocolats. C'est alors que Jean-François Fraser a décidé d'exploiter plus à fond les possibilités de ce produit et de le vendre dans des petits pots sous différentes saveurs.

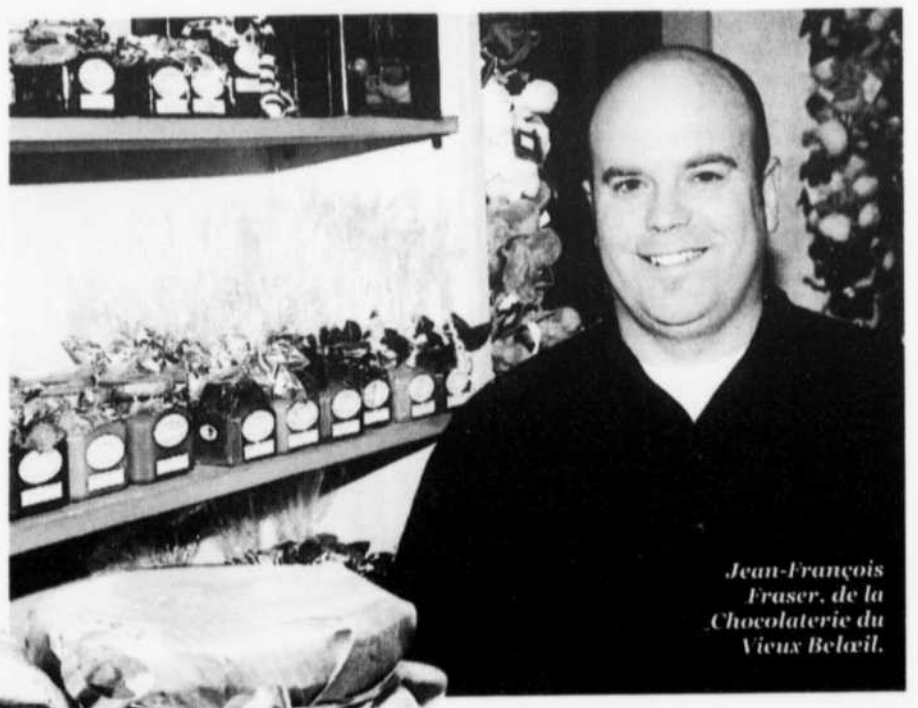
Aujourd'hui, il propose plusieurs sortes de caramels maison aux consommateurs: nature, chocolat noir ou blanc, chocolat noisette et cappuccino notamment. Ils sont confectionnés à partir de produits naturels et de première qualité.

En plus de la boutique de la rue Laurier à Belœil, ses produits sont vendus dans plusieurs épiceries fines et boutiques cadeaux au Québec. À certaines périodes de l'année, le chocolatier est également présent aux Promenades Saint-Bruno pour la vente directe aux consommateurs.

Un produit d'avenir

Pour Jean-François Fraser, ses caramels sont promis à un bel avenir.

«C'est un produit qui a énormément de potentiel car il est plus rare à trouver, confie-t-il. Des confitures, on en trouve partout, mais ce n'est pas le cas pour les caramels.»



Jean-François Fraser, de la Chocolaterie du Vieux Belœil.



Pour les présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu, La Chocolaterie du Vieux Belœil propose trois types de **caramels**: nature, chocolat noir et chocolat blanc. Le caramel se déguste en tartinade mais il accompagne agréablement les desserts tels que gâteaux et crème glacée, ainsi que les sauces sucrées.

PUBLIREPORTAGE

Maison des cultures amérindiennes

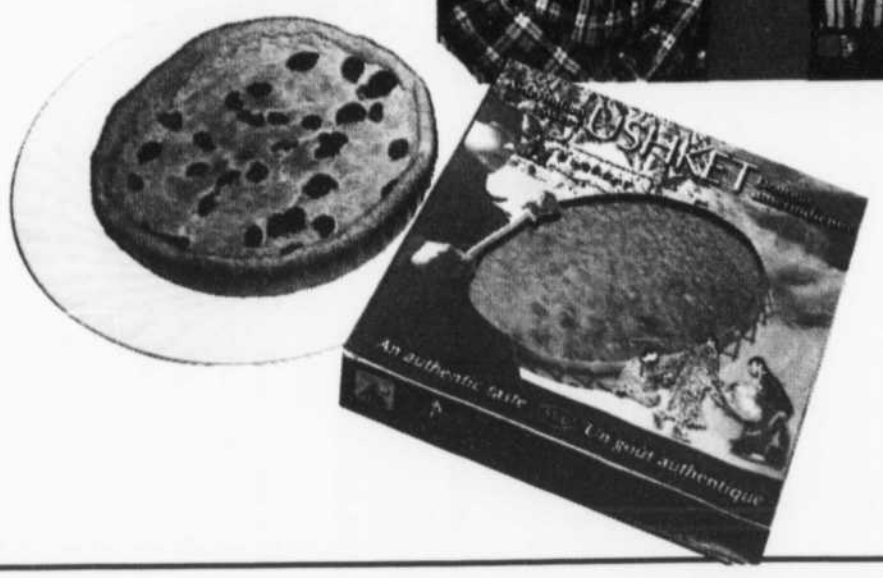
Douceur amérindienne

Lors de sa fondation il y a quatre ans, la Maison des cultures amérindiennes s'était donné pour mission de mieux faire connaître la culture des peuples autochtones, du Québec et d'ailleurs.

Pour son fondateur André Michel, la gastronomie fait partie intégrante de la culture amérindienne. L'exposition permanente De l'eau... à la bouche! est d'ailleurs consacrée à la méthode traditionnelle de la récolte de la sève d'érable. Ce sont les Amérindiens qui ont appris aux premiers colons français les secrets du sirop d'érable.

Bérengère Raphaël, André Michel et Charles Beaudry dit Michel Accault le coureur des bois.





Située dans une érablière, la Maison des cultures amérindiennes poursuit cette tradition chaque printemps avec l'aide d'un maître sucrier autochtone. La sève d'érable est transformée en sirop à l'extérieur, dans un chaudron de fonte, selon les méthodes traditionnelles autochtones.

La Maison des cultures amérindiennes fait aussi connaître la gastronomie amérindienne grâce à ses repas gastronomiques préparés par de grands chefs cuisiniers québécois. Parmi les mets mis au point au fil des années, la tarte au sucre est devenue un véritable classique, à tel point que l'organisme a décidé de la commercialiser sous le nom d'Ushket, mot innu signifiant meilleur ou premier.

Une tarte sans croûte

Disponible jusque-là à la Maison des cultures amérindiennes, la **tarte Ushket** se retrouve maintenant dans les présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu. Elle est présente sous deux formes: nature et aux atocas (canneberges).

Cette douceur amérindienne est une tarte sans croûte faite à partir de sirop d'érable. Elle contient ainsi moins de matière grasse grâce à l'absence de croûte. Dans sa version aux atocas, l'ajout de ce petit fruit typique du Québec donne un goût agréable au palais, mêlant l'acidité et le sucré.

De plus, sur la boîte, on retrouve un coupon rabais offrant une entrée gratuite à la Maison des cultures amérindiennes à l'achat d'un billet.

André Michel ne cache pas que la mise en marché de la tarte Ushket constituera une source de financement pour cet organisme qui ne reçoit aucune aide gouvernementale pour son fonctionnement. Toutefois, cette tarte demeure pour lui un geste de plus pour rapprocher encore davantage les peuples autochtones et non autochtones.

471588 20-11N

PUBLIREPORTAGE

Palmex

Un délice venu de France





Francette et Pascal Fleury

Lorsqu'ils sont venus s'installer à Carignan en 1983, Pascal et Francette Fleury ne pensaient pas qu'ils apportaient avec eux une partie de le richesse culinaire de leur coin de pays.

En effet, le couple est natif des Landes, une région reconnue pour son foie gras. Les Fleury s'établissent tout d'abord sur une ferme céréalière qu'ils exploiteront durant plusieurs années. Pendant ses temps libres, Francette propose des ateliers d'élevage et de gavage de canards. Cet atelier mènera à la création d'une petite entreprise de commercialisation de foie gras par Francette Fleury et deux belles-sœurs.

Toutefois, la commercialisation exige beaucoup de travail et les Fleury décident de se consacrer à l'élevage de canards et au gavage à forfait pour une autre entreprise. À la faillite de cette dernière, ils décident alors de relever le défi et de prendre charge de toutes les étapes de leur produit, de l'élevage jusqu'à la commercialisation. Pour les aider au sein de leur entreprise Palmex, ils décident alors de s'associer avec Philippe Colard qui devient copropriétaire.

Selon Francette Fleury, la production de foie gras en sol québécois ne s'est pas faite sans heurt et a nécessité au fil des années une recherche constante afin d'améliorer l'élevage des canards et les produits finis. Entre-temps, les Québécois ont commencé à découvrir ce mets si recherché et la demande n'a jamais cessé de croître depuis.

Aujourd'hui, l'entreprise Palmex produit 100 000 canards par année à la ferme de Carignan et elle a aussi ouvert une usine de transformation à Marieville.
L'entreprise ne commercialise pas que le foie gras, mais aussi d'autres parties du canard: les magrets, qui sont en fait les poitrines, et les cuisses emballées sous vide. La grande majorité de la viande est destinée au marché des restaurateurs et des épiceries fines. La moitié de la production est acheminée aux États-Unis.

Trois produits dans les présentoirs
Dans les présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu, on peut trouver trois produits à base de canard, tous vendus dans des petits pots.
Palmex propose tout d'abord des **rillettes de canard**, faites à partir de viande de canard cuite dans son gras. Puis un **pâté de canard et porc aux bleuets et cognac** et un **pâté de canard et porc avec foie gras de canard**.

Voilà trois produits parfaits pour servir en canapés ou en hors-d'œuvre et destinés à rehausser de belle façon un repas.

PUBLIREPORTAGE

Les épices de Marie Michèle

Le goût véritable des aliments



Marie-Michèle Nahas a toujours eu la passion des épices. Cette passion, elle a tenu à la faire partager en fondant sa propre entreprise spécialisée dans les fines herbes.

«Gourmande de nature et venant d'un autre pays, je faisais déjà mes mélanges de fines herbes et d'épices pour mes propres besoins», explique-t-elle.

Soutenue par les réactions de ses proches, elle s'est donc mise à proposer ses mélanges dans des marchés publics. La réponse du public l'a convaincue de pousser plus loin son aventure.

C'est ainsi que Les Épices de Marie Michèle ont vu le jour dans une petite boutique de Chambly. Elle s'est alors consacrée à élaborer des mélanges d'épices associant légumes déshydratés et huiles aromatisées.
Selon Marie-Michèle Nahas, ces produits répondent bien aux besoins des consommateurs d'aujourd'hui qui veulent cuisiner rapidement tout en privilégiant une nourriture saine. Ses mélanges ne comprennent ni sel ni sucre, ni agent de conservation ou additif alimentaire comme le glutamate monosodique (GMS), grandement utilisé par l'industrie alimentaire. Ses mélanges font ressortir le goût véritable des aliments.

Ses produits sont en vente à sa boutique Créations Marimi de Chambly, spécialisée dans les cadeaux gourmands et les produits du terroir. Ils sont aussi disponibles dans plusieurs épiceries fines et boutiques cadeaux du Québec.

Assaisonnements et huile aromatisée
Les Épices Marie Michèle proposent trois produits dans les présentoirs des produits régionaux de la Vallée-du-Richelieu.

L'**assaisonnement pour légumes** peut être utilisé pour les salades, vinaigrettes et trempettes.

L'**assaisonnement pour viandes** accompagne agréablement les viandes telles que le porc et le bœuf.

Enfin, l'**huile de tournesol aromatisée** donne un goût unique aux salades, pizzas, poissons ou mets à base de poulet. Cette huile est faite d'huile de tournesol biologique produite au Québec, dans la région d'Acton Vale.



Marie-Michèle Nahas, propriétaire des Épices de Marie Michèle.

Chœur de la Montagne

Puccini pour Noël

•*Catherine Bachaalani*•

Cette année, à l'occasion de son concert de Noël, le Chœur de la Montagne chantera la *Messa di Gloria*, de Puccini. Les présentations auront lieu le samedi 4 décembre à 20 h et le dimanche 5, à 14 h 30, en l'église Saint-Matthieu de Beloeil.

Environ 120 choristes de la région déploieront avec force leurs voix afin de rendre comme il se doit cette composition grandiose, cette «messe de la gloire» de style opéra. «C'est une œuvre qui a tout d'un opéra, mais avec les mouvements d'une messe», commente la directrice générale du chœur, Francine Lacroix. Elle explique qu'il s'agit d'un spectacle à grand déploiement, qui se prête parfaitement à un chœur de plus d'une centaine de choristes.

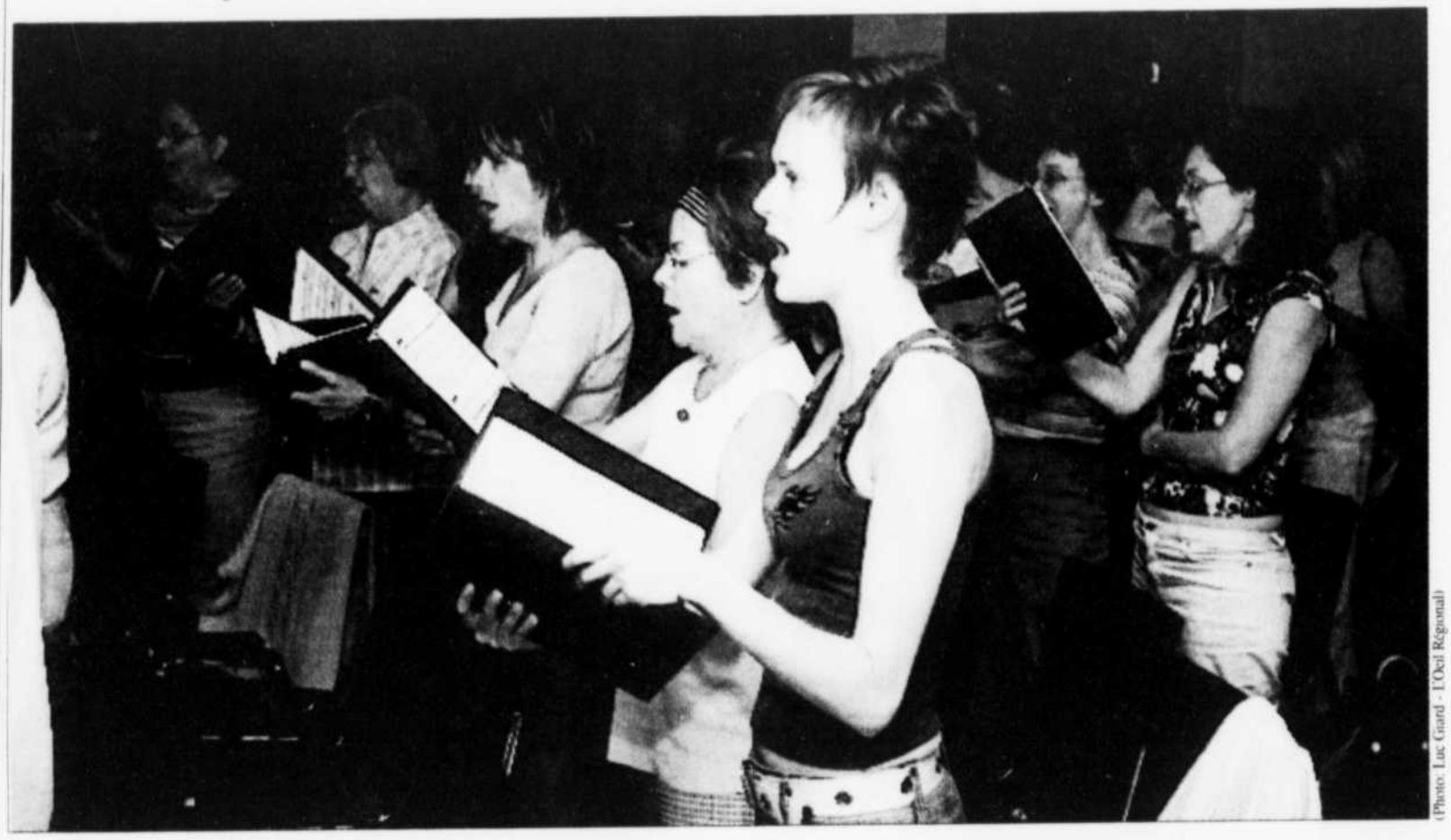
D'ailleurs, avec une telle quantité et une telle diversité de voix, le chœur se donne comme mandat de faire plutôt dans le grand répertoire. «On peut vraiment rendre justice aux œuvres», constate Mme Lacroix.

Les chanteurs répètent depuis la fin du mois d'août cette œuvre qu'ils interpréteront en italien, la langue de Puccini. Ils seront accompagnés d'un grand orchestre composé d'instruments à cordes et à vent, pour un effet des plus intenses.

Giacomo Puccini est un compositeur italien né à Lucques, qui a vécu de 1858 à 1924. Il est reconnu pour sa richesse orchestrale et harmonique. Son empreinte a influencé moult créateurs, avec des pièces comme *La Bohème*, *La Tosca* et *Madame Butterfly*. Mme Lacroix remarque qu'il a été très influencé par Verdi, et que ses oeuvres ont un caractère théâtral et imposant.

On peut se procurer des billets au coût de 15 $ chez Multi Electronique, au 67, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, à Beloeil (467-8273), où le paiement par cartes de crédit est accepté. La billetterie du Centre culturel de Beloeil en vend aussi, de même que le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire. Pour des renseignements généraux: (514) 816-6577.

Le Chœur de la Montagne donnera également un concert, gratuit, au musée des Beaux-Arts de Montréal, le 19 décembre à 15 h. Cette fois, il ne sera pas accompagné d'un orchestre, mais simplement d'un piano. De plus, il chantera lors de la messe de 20 h du 24 décembre à l'église Saint-Matthieu (présentation également gratuite).



(Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional)

Sublima 1

Du rêve à la réalité...



AVANT

Une équipe de professionnels soit Pierre Laguë Coiffure, Isabelle Mondou esthétique et Dr Raymond Richard dentiste cosmétique s'associe pour vous offrir une métamorphose des plus complètes.

Laissez les pros vous faire découvrir votre beauté cachée, ce look dont vous rêviez depuis si longtemps est maintenant accessible grâce à Sublima.

Contactez-nous et nous élaborerons un programme personnalisé conçu spécifiquement pour vous.



Pierre Laguë PHASE II

Coiffure Styliste
Nancy Langlois
Nicole Burelle



Esthétique et maquillage
Isabelle Mondoux



Dentisterie cosmétique et générale
Dr Raymond Richard

Photographie
Pierre-R Chapleau MPA (Prac Photo)

APRÈS



Vous pourrez aussi être référé en consultation privée avec styliste vestimentaire, plasticien, dermatologue, etc, selon vos attentes.

POUR VIVRE L'EXPÉRIENCE SUBLIMA COMPOSEZ LE (450) 446-9752

471908-20-11D

Source de vie
Santé beauté
Spécial d'automne
15% de rabais
Forfaits disponibles
PITANGA
Dites adieu aux poils superflus grâce au nouveau Laser Pitanga
Une épilation plus facile, plus sûre, plus confortable
Offrez à votre corps ce qu'il y a de mieux
L'infrathérapie
Slima beauté
Une vraie solution à la santé et à l'amincissement!
POUR LES DOULEURS MUSCULAIRES:
POUR L'AMINCISSEMENT:
La technologie à l'infrarouge offerte par Slima Beauté est utilisée depuis plusieurs années en France et en Italie
476844-20-11D
414, Sir-Wilfrid- Laurier #200, Mont-St-Hilaire (450) 464-5867
(dans le même bâtiment que Vidéo de la Montagne et Pâtes en folie)

15 ans
BARDIER AUTOMOBILES INC.
Merci !
Mc Masterville

SAAB 93 2.0 T 2003
13 000 km, garantie du fabricant jusqu'au 16 janv. 07. APPELEZ-NOUS

BMW 5401A 1998
Téléphone, phares xénon, UN SEUL PROPRIÉTAIRE, APPELEZ-NOUS

VOLVO S40 2003
23 000 km, garantie totale du manufacturier, APPELEZ-NOUS

MERCEDES S500 2000
39 000 km, voiture unique, UN SEUL PROPRIÉTAIRE. PRIX INTÉRESSANT POUR LE TYPE DE VÉHICULE.

BMW 3201 2003
24 000 km, 5 vitesses, cuir tan, toit etc. garantie totale du manufacturier

OLDSMOBILE BRAVADA AWD 2002
46 000 km, toutes options, APPELEZ-NOUS

LAND ROVER FREELANDER SE AWD 2003
29 230 km, cuir toit etc. garantie totale du manufacturier, APPELEZ-NOUS

SUBARU OUTBACK AWD 2001
47 000 km, manuelle, équipement complet. APPELEZ-NOUS

47495-9-20-11BB
201, boul. Laurier, McMasterville
www.bardierauto.com
446-4369

Centre culturel de Belœil

Promouvoir tant la relève que les artistes professionnels

•*Catherine Bachaalani*•

Construit en 1967, le Centre culturel de Belœil est une institution incontournable de la vitalité artistique locale. Situé sur la rue Richelieu, face à la montagne et la rivière, il présente en moyenne une soixantaine de spectacles par année avec des têtes d'affiche aussi connues que Richard Desjardins, Gilles Vigneault, Ariane Moffat, Mes aïeux, Lise Dion, etc.

Selon Normand L'Ecuyer, directeur général des Diffusions de la coulisse, l'organisme en charge de la programmation au Centre culturel, la vallée du Richelieu est un bassin où la population est ouverte à la culture et possède les moyens d'assister à des spectacles. «Nous sommes dans un milieu choyé et privilégié. Les gens sont sensibles à la culture», commente-t-il. Il explique que le mandat du Centre culturel de Belœil est de présenter une variété d'artistes professionnels, tout en assurant une certaine promotion de la relève.

La plupart des spectacles ne sont donnés qu'un seul soir, à l'exception des plus courus. M. L'Ecuyer soutient que l'humour a particulièrement la cote auprès de la clientèle.

Il va sans dire que le Centre culturel de Belœil est fort bien implanté dans la région. Le directeur général affirme qu'en 2004, le budget de fonctionnement est de 800 000 $. Environ 60 pour cent des revenus provient de la vente de billets, dont le prix se situe en moyenne entre 25 $ et 40 $. L'organisme reçoit également des subventions de la municipalité et des gouvernements provincial et fédéral.

La programmation complète du Centre culturel de Belœil est affichée sur www.diffusionscoulisse.ca. En décembre, le public pourra y voir Claude Dubois, l'Orchestre symphonique de Longueuil, Sylvie Léonard dans *Bachelor*, Cantabile, Lise Dion, Michel Barrette et Mes aïeux. De plus, le vendredi 17 décembre, un spectacle de danse, de musique et de chansons intitulé *Chantier* aura lieu.

En janvier et février, le centre accueillera Florent Volant, Louis-José Houde, Sol, etc. Les amateurs de musique auront l'occasion d'assister à différentes soirées thématiques: guitare, jazz, musique du monde...

Le Centre culturel de Belœil est situé au 600, rue Richelieu, à Belœil. La billetterie est ouverte du mardi au samedi de 10 h à 18 h et lors des spectacles. Téléphone: 464-4772.



(Photo: Luc Giard - L'Œil Régional)

Normand L'Ecuyer

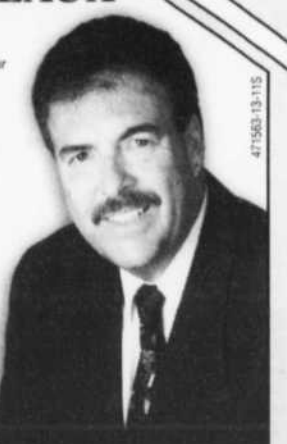
Vous avez des questions, je peux vous aider!



✓ VALEUR MARCHANDE ??
✓ LOCATION ??
✓ ACHAT ??
✓ VENTE ??
✓ MAISON ??
✓ CONDO ??
✓ PLEX ??
✓ OPINION ??
✓ FINANCEMENT ??
✓ TRANSFERT ??

CONSULTATION GRATUITE

La Capitale
La Capitale vendu .com
MON SAVOIR-FAIRE, À VOTRE SERVICE!
MARCEL DESCÔTEAUX
Agent Immobilier Affilié
*Franchisé autonome et indépendant de Réseau immobilier La Capitale inc., franchiseur



471563-13-11S

La Capitale des Sommets
Courtier Immobilier Agréé
545, Sir-Wilfrid-Laurier, bur. 109
Beloeil (Québec)
J3G 4H8
Bur.: (450) 467-1211 Mtl: (514) 990-1211
Fax: (450) 467-2354 Courriel: descoto@cam.org
www.lacapitalevendu.com
www.marceldescoteaux.com
Service à domicile - Financement hypothécaire - Inscription MLS Gratuite - Opinion Valeur Marchande

L'Arrière scène, pour le plaisir des enfants



(Photo: Robert Etcheverry)

Panda Panda

•*Catherine Bachaalani*•

Le Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse L'Arrière scène présentera quelques pièces alléchantes pour les petits cet hiver et au printemps. La saison 2004-2005 est déjà bien entamée et se poursuit avec une nouvelle pièce qui sera présentée demain, dimanche 28 novembre, à 15 h. *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu* est l'histoire d'une vieille dame et d'une fillette, qui est en fait la vieille dame elle-même dans sa tendre enfance. «Ce sera alors le début d'une relation étrange entre elles, au cœur de la nuit, au rythme d'une lumière qui s'allume et s'éteint. On passe du jour à la nuit, du songe à la réalité», expliquent les créateurs. Le texte est signé Philippe Dorin, de la compagnie de théâtre française Pour ainsi dire, et la mise en scène est de Sylviane Fortuny. Les comédiens sont Mireille Franchino, Sophie Quinton et Antonio Estevans. La pièce s'adresse aux enfants de sept ans et plus.

Le dimanche 16 janvier, toujours à 15 h, place à *Panda Panda*, un texte de Larry Tremblay mettant en vedette Sophie Caron, David-Alexandre Després, Patrick Fleurant et Rénald Laurin. Saviez-vous que le rire était de nos jours devenu mortel? Oui, oui, les scientifiques de la pièce *Panda Panda* entendent le prouver. L'heure est grave; il ne reste plus qu'un seul panda sur Terre. Attention au rire atomique. La pièce est mise en scène par Robert Drouin et est destinée à un public de huit ans et plus.



(Illustration: Le Théâtre Maât)

Le Chien et la pie

Puis ce sera au tour des tout-petits, avec *Le Chien et la pie* et *Le Bain*, deux pièces qui conviennent aux trois à six ans. La première sera présentée le dimanche 23 janvier, à 15 h. Il s'agit d'une production du Théâtre Maât de Belgique, qui raconte l'étrange relation entre un chien et une pie jacasseuse, dans laquelle se retrouvent quelques bonnes leçons de morale. Puis *Le Bain*, présentée le 6 mars, est l'histoire sans prétention de Petit cochon qui adore l'heure tendre et douce de sa toilette... Le texte et la mise en scène sont de Jasmine Dubé.

Le Centre dramatique pour l'enfance et la jeunesse L'Arrière scène est situé au Centre culturel de Belœil, soit au 600, rue Richelieu. Téléphone: 467-4504. Site: www.arrierescene.qc.ca. Les billets pour des représentations familiales se vendent 12,50 $ l'unité, et différents forfaits sont offerts.

Housse rétractable/amovible pour l'espace utilitaire
Sièges avant sport chauffants
Commandes de climatisation pour l'arrière
Programme de stabilité électronique (ESP)
Tapis de sol Édition Spéciale
Cadrans cerclés de chrome
5 porte-tasses
Système de traction électronique aux 4 roues (4-ETS+)
Sièges arrière rabattables 60/40
Capitonnage en cuir
Boiseries polies main
Calandre argentée à nervures chromées
Espace utilitaire de 2 300 litres
Antibrouillards halogènes avant
Seuils de portières en acier inoxydable brossé
Jantes en alliage d'aluminium à 5 bras

Toit ouvrant
Ordinateur de voyage numérique
Régulateur de vitesse électronique
Attaches montées au plancher pour arrimer la cargaison
Rails de toit à revêtement protecteur
Système audio à 6 haut-parleurs
8 coussins gonflables dont 2 coussins-rideaux
Volant et pommeau de vitesses gainés de cuir
4 prises de courant de 12 volts
Rétroviseur de gauche anti-éblouissement
2 rétroviseurs électriques à chauffage automatique
Capot à dômes
Feux arrière à lentille à effet diamanté
Transmission automatique Touch Shift à 5 rapports
Freinage d'urgence assisté (BAS)
Crochets de remorquage avant et arrière
Pneus haute performance



CLASSE M ÉDITION SPÉCIALE
699$* PAR MOIS
3.9% LOCATION BAIL
0$ ACOMPTE

Pour ceux qui veulent tout : le VUS qui a tout.
L'Édition Spéciale de Classe M 2005.

Avec sa liste interminable de caractéristiques de série incluant des sièges avant sport chauffants en cuir, des rails de toit en aluminium brossé et un capot à dômes, cet utilitaire sport est si formidable que vous aurez bien du mal à vous contenter de quoi que ce soit de moins. Passez vite faire un essai routier, www.mercedes-benz.ca/classem. Mercedes-Benz. N'attendez plus.

Mercedes-Benz

472988 20 11 E/D

©Mercedes Benz Canada Inc., Toronto, Ontario 2004. Offre d'une durée limitée sur approbation du crédit. *Bail de 39 mois et de 58 500 km avec valeur de reprise fixe et taux d'intérêt de 3.9% VUS ML 350 Édition Spéciale 2005 au PDSF de 58 750$ et obligation totale de 27 298,05$; dépôt de garantie remboursable, frais de transport, taxes en vigueur et frais d'enregistrement et d'immatriculation en sus. Frais de 0,25$/km supplémentaire au-delà de 18 000 km/an. Option d'acheter le véhicule en fin de bail (sauf au Manitoba pour la somme de 33 487$, plus les frais et les taxes en vigueur. Options en sus. Le concessionnaire peut offrir en prix de location moindre. Détails complets auprès d'un concessionnaire.

Automobiles CHICOINE 855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (514) 875-3999 • (450) 771-2305

Antiquités Divine
Achat et Vente
Vieux-Beloeil
Antiquités
Objets de collection
Tableaux et sculptures contemporains
Produits du terroir
Cadeaux en tous genres
Ouvert à l'année
Ouvert du mercredi au dimanche
de 11 h à 17 h ou sur rendez-vous pour la période des Fêtes (du 19 déc. au 14 jan. 2005) au (450) 446-8954
914, rue Richelieu, Vieux-Beloeil, 446-8954
469871-20-11D

Dr Jacques Philibert
CHIRURGIEN - DENTISTE GÉNÉRALISTE

Joyeux temps des Fêtes !
De toute l'équipe,
Au plaisir de vous voir !

Dr Jacques Philibert
377, boul. Laurier, Beloeil
(face à l'église Maria-Goretti)
467-8175
469783-30-10D

Le Jazz des brises s'arrête à Arts station

•*Catherine Bachaalani*•

Toutes les formes d'art se rencontrent à Arts station. L'organisme porte bien son nom: telle une station d'autobus ou une gare de train, il s'agit d'un véritable carrefour où théâtre, chanson, musique, peinture, etc. font de savoureuses «rencontres», et ce depuis neuf ans.

Les 3 et 4 décembre à 20 h, Arts station présentera une performance musicale de Monique Fauteux, Jim Hillman et Tim Jackson intitulé «Le Jazz des brises». Ce sera la deuxième année consécutive que Monique Fauteux et ses musiciens occuperont la scène pour deux soirées dédiées exclusivement au jazz. «Monique Fauteux fait partie du paysage de la chanson québécoise depuis plusieurs années. Révélée par le groupe Harmonium dont elle faisait partie, elle a partagé le travail de studio et de scène avec de nombreux musiciens et interprètes: Ferland, Cousineau, Reno, Voisine, Trenet», explique la directrice de la programmation de scène d'Arts station, Jérémie Boudreault.

Elle soutient que Tim Jackson et Jim Hillman ont chacun une feuille de route impressionnante. «Tim Jackson est un pianiste de renommée internationale qui a joué avec Karen Young, Johanne Blouin, Frank Marino et Vivian Dean. Jim Hillman a participé à plusieurs festivals internationaux. Son groupe, The Merlin Factor, a gagné un prix Juno en 1994 pour le meilleur album jazz contemporain.»

Le spectacle «Le Jazz des brises» se veut un clin d'œil aux *sixties* et au Bar des brises, qui était jadis situé à Belœil. Le prix d'entrée est de 25 $.

Au cours de l'automne, l'insolite et l'humour étaient à l'honneur. En septembre et en octobre, Polémil Bazar et Klaktonclown ont présenté des musiques du monde et folkloriques dans une ambiance rigolote et festive. Ensuite, c'était au tour de Guillaume Otis de venir faire découvrir au public de Mont-Saint-Hilaire les magnifiques photographies prises au cours de ses fabuleux voyages, révélant un amour incomparable pour la Terre et les espaces. Toujours en octobre, la pièce *Auf Wiedersehen* a fait voir de façon touchante la Seconde Guerre mondiale à travers les yeux d'un garçon de 11 ans. Enfin, Tomas Jensen et Jean-François Lessard ont livré leurs textes et leur musique sympathiques et engagés.

Cet hiver, en février, Arts station nous promet une programmation faite d'opéra, de jazz, de musique contemporaine, de contes, de théâtre, etc. Et ça commence en grand: la chanteuse inuite Taïma viendra faire résonner sa voix sensuelle en compagnie de ses musiciens les 18 et 19 février.

Arts station est situé au 1087, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, à Mont-Saint-Hilaire. Pour de plus amples renseignements: 536-3077.



Jérémie Boudreault, directrice artistique

NOUVEAU DANS VOTRE RÉGION !
Les Passions d'Audrine Inc.
Savonnerie • Boutique Cadeaux
Laissez-nous le plaisir de vous aider à trouver le petit cadeau qui plaira !

♥ 60 savons et plus (cellulite, eczéma...)
♥ Huiles massage, crèmes, sels et lait de bain...
♥ Chandelles, chandeliers, cadres, miroirs, meubles
♥ Dentelles, fleurs séchées, emballages personnalisés...
♥ Cartes de souhaits uniques
♥ Chocolats fins importés
Tous nos produits corporels sont faits à la main, 100% naturels et approuvés par Santé Canada
533, local B, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil, 450.467.5843 (face au Mail Montenach)
Ouvert du lundi au samedi
476835-20-11D

Vive le jazz d'hiver

•*Catherine Bachaalani*•

Un musicien d'Otterburn Park, Richard Provençal, a lancé cet automne avec deux compères, Michel Donato et Pierre Leduc, un album regroupant plus d'une douzaine de cantiques de Noël en version jazz: *Mon beau sapin*, *Dans cette étable*, *Noël blanc*, *Ô sainte nuit*, *Il est né le divin enfant*... Le disque *Noël en harmonie* allie la douceur des chants traditionnels à la contemporanéité du jazz, mêlant les sons gracieux de la batterie, du piano et de la contrebasse.

Enregistré chez Justin Time, l'album se veut très accessible tant à l'oreille du néophyte que du mélomane. «On a misé sur l'atmosphère, la nostalgie, la mélancolie. Selon moi, la mélancolie, ce n'est pas un sentiment négatif. C'est plutôt un sentiment doux, très beau. Un moment de solitude agréable», commente Richard Provençal. Quelques airs ne sont pas particuliers à Noël, mais se marient bien à l'atmosphère. Il faut entendre cette émouvante interprétation d'*Amazing Grace*...

Le disque a été enregistré à la salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal (UdeM). «La sonorité du piano est extraordinaire», soutient M. Provençal, qui est d'ailleurs responsable de la section Interprétation jazz de la faculté de musique de l'UdeM. Il a joué avec de nombreux artistes connus de la scène québécoise et a été musicien sur plusieurs plateaux de télévision. Michel Donato et Pierre Leduc sont des amis de longue date qui lui sont très chers, raconte-t-il.

Richard Provençal sera en spectacle lors du spectacle Jazz des brises, à Arts station, les 3 et 4 décembre. Le disque *Noël en harmonie* est en vente chez les grands disquaires.





Photographie et musique à la maison de la culture Eulalie-Durocher

L'hiver vous donne envie de vous emmitoufler? Et les sports d'hiver vous laissent plutôt... froids? C'est peut-être l'occasion de se divertir en faisant quelques sorties culturelles. Située à Saint-Antoine-sur-Richelieu sur la rue du Rivage, la maison de la culture Eulalie-Durocher présente actuellement une exposition d'œuvres de photographes du Richelieu intitulée «Lumière d'ici et d'ailleurs». Le visiteur peut y voir des clichés du Carnaval de Venise, de l'Asie, de la vallée du Richelieu...

Le dimanche 5 décembre, à 16 h, les amoureux de flûte et de guitare auront l'occasion d'y entendre Robert O'Callaghan et Sydney Vrana, de l'Ensemble du Carré Saint-Louis, qui offriront leur formule de «concert à la carte». Selon la maison de la culture, les deux musiciens sont très reconnus dans leur domaine. L'organisme précise que Sydney Vrana, guitariste, est récipiendaire d'un premier prix au Concours de musique du Canada.

Enfin, le jeudi 9 décembre, en route vers une contrée méconnue et fascinante: le Viêt-Nam. Le globe-trotter et photographe Richard Dupont présentera un diaporama commenté de ses pérégrinations dans ce pays d'Orient. Au programme: rêve et découverte...

Cet automne, la maison de la culture Eulalie-Durocher a été l'hôte de plusieurs activités d'arts et de médiums différents, que ce soit dans le cadre de sa série de concerts «Des dimanches en musique», par les conférences présentées, au moyen d'expositions ou même par des activités ponctuelles, comme le Bal de la grande nuit des citrouilles, à l'Halloween.

La maison de la culture Eulalie-Durocher est située au 1028, rue du Rivage, à Saint-Antoine-sur-Richelieu. Toutes les activités sont gratuites, à l'exception du concert-bénéfice. Pour des renseignements: 787-3116 ou mced@bellnet.ca. (CB)



(Photo: Luc Gard - l'Œil Régional)

La Maison de la culture Eulalie-Durocher

- Soins du visage
- Soins du corps
- Électrolyse
- Épilation au sucre et cire
- Laser
- Manucure / pédicure
- Pose d'ongles
- Maquillage
- Maquillage permanent
- Massage suédois
- Massage Esalen
- Drainage lymphatique
- Enveloppement au cacao & aux algues

Institut Santé Beauté

pour Elle et Lui

NOUVEAU PRODUIT CATHERINE MARSO NOUVEAU

Micro abrasion dermique :

Des soins uniques afin de corriger des problème tels que : l'acné, taches pigmentaires, cicatrices, sécheresse sévère, pores dilatés, comédons, rides, rosacée, acné du dos,(...)

FORFAIT DÉTENTE

CERTIFICAT-CADEAU

251, Brébeuf, Beloeil, (450) 446-7919

469865-20-11-CB

CHOIX OPTIMAL POUR froid spatial

Orbit

GAMME DE DÉMARREURS À DISTANCE à partir de 119,99$ installation en sus

100, boul. Laurier, Beloeil, (450) 467-9475

Lebeau Vitres d'autos

Sports de montagne

•*Catherine Mainville*•

Le mont Saint-Hilaire est un véritable joyau pour les gens de la région et les touristes. Protégée par l'UNESCO, comme réserve de la biosphère, la montagne est reconnue pour la richesse de sa faune et de sa flore. Elle est également grandement appréciée pour toutes les activités auxquelles elle se prête.

Depuis le début des années 1970, le Centre de la nature offre à ses visiteurs un contact privilégié avec la nature. Et même si plusieurs de ses habitants hibernent durant plusieurs mois, la montagne, elle, ne dort jamais.

Lorsque les conditions météorologiques le permettent, les sentiers de la montagne s'ouvrent aux randonneurs à skis, en raquettes ou à pied. Ces activités sont des occasions uniques de contempler la nature dans toute sa splendeur.

Les raquetteurs ont le privilège de se déplacer sur 14 km de sentiers. Tout en se dirigeant vers l'un des sommets de la montagne, les amoureux des balades en montagne passeront par une gorge, un lac glacé ainsi qu'un pré enneigé.

Le ski de randonnée constitue une tout autre façon de visiter la montagne. De débutants à experts, les skieurs ont accès à trois tracés. Une carte des sentiers indique d'ailleurs le niveau de difficulté de chacun d'eux.

Le Centre de la nature promet de l'air pur à profusion ainsi qu'un réservoir inépuisable d'énergie et de paix. Et que ce soit pour le ski de fond ou la raquette, le pavillon d'accueil met à la disposition des amateurs de plein air un comptoir de location. L'équipement nécessaire y est loué à prix raisonnable, des raquettes, aux bottes et aux skis en passant par les traîneaux.

Noël féerique

Qui dit montagne dit aussi magie et féerie. Ce lieu est ainsi tout destiné pour souligner le temps des Fêtes. Chaque année, le Centre de la nature convie petits et grands à se réunir aux abords du lac Hertel pour se laisser imprégner par l'esprit de Noël. Lors de ces soirées, un spectacle de chorale est présenté ainsi qu'un conte de Noël. Cette année, l'activité aura lieu en soirée, les 18 et 19 décembre.



(Photos d'archives)

Lorsque les conditions météorologiques le permettent, les sentiers de la montagne s'ouvrent aux randonneurs à skis, en raquettes ou à pied.



EXPRIMEZ VOTRE ECHOÏSME

2005 ECHO HATCHBACK CE

159$** PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS** TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS COMPTANT DE 1 009 $ OPTION 0 $ COMPTANT EGALEMENT DISPONIBLE À LA LOCATION

ET 0$ 1re MENSUALITÉ** DÉPÔT DE SÉCURITÉ LOCATION 60 MOIS

OU À L'ACHAT À PARTIR DE 12 995$** ET CRÉDIT À L'ACHAT EQUIVALENT A 1 MENSUALITÉ DE LOCATION**



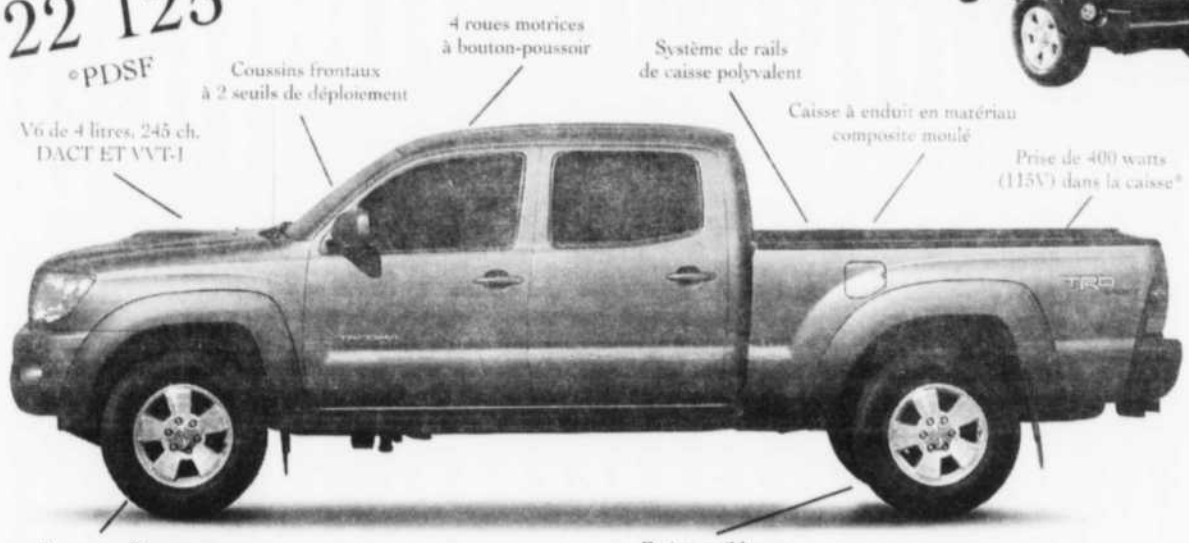
Le tout nouveau Tacoma 2005 est arrivé

Plus gros et plus puissant que jamais

Venez inspecter le Tacoma et toute la gamme des camions Toyota 2005

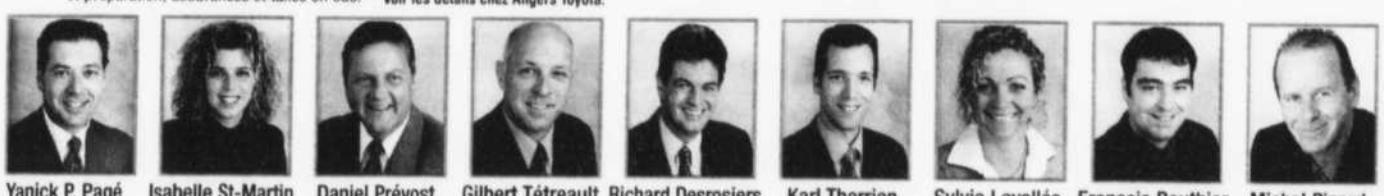


*22 125$ ◦PDSF



Tacoma 4x4 Double Cab - Groupe Sport montré avec caractéristiques en option.

* PDSF de base pour un Tacoma 4x2 2005 (modèle TX22NM-A avec boîte manuelle) non montré. Immatriculation, frais de transport et préparation, assurances et taxes en sus. **Voir les détails chez Angers Toyota.



Yanick P. Pagé, Directeur des ventes · Isabelle St-Martin, Adjointe · Daniel Prévost, Conseiller · Gilbert Tétreault, Conseiller · Richard Desrosiers, Conseiller · Karl Therrien, Conseiller · Sylvie Lavallée, Conseillère · François Routhier, Conseiller · Michel Pinard, Directeur des ventes Véhicules d'occasion

ANGERS TOYOTA

ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

3395, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe

(514) 856-9191 • (450) 774-9191

On nage à travers les rabais

Notre expérience et la plus grande variété de poissons tropicaux et plantes aquatiques vous assurent un meilleur choix

GRATUIT ANALYSE D'EAU D'AQUARIUM

RABAIS DE 77$*



RÉG.: 159,99$

82,99$ ◄ SPÉCIAL

AQUARIUM WATERHOME 10

Comprend :
- Aquarium Waterhome, grandeur 10, 35,9 L (9,5 gallons US), 50 cm x 25 cm x 30
- Rampe d'éclairage Light-Glo à un seul tube, 50 cm x 25 cm
- Tube fluorescent Aqua-Glo
- Filtre à moteur AquaClear 20
- Red Ludwigia, Plante en plastique AquaScapper, 20 cm
- Thermomètre numérique
- Filet pour poissons
- Nutrafin Max
- Cycle 30 ml
- Aqua Plus, 30 ml
- Waste Control, 30 ml
- Basic Aquarium Guide, Anglais
- Guide d'aquariophilie élémentaire, Français
- Vidéocassette pour le démarrage de l'aquarium

RABAIS DE 120$*



RÉG.: 219,99$

99,99$ ◄ SPÉCIAL

AQUARIUM WATERHOME 20

Comprend :
- Aquarium Waterhome, grandeur 15,59 L (15,6 gallons US), 60 cm x 30 cm
- Rampe d'éclairage Light Glo à un seul tube fluorescent, 60 cm x 30 cm
- Tube fluorescent Aqua-Glo
- Filtre Aqua Clear 30
- Thermomètre numérique
- Ambulia, plante en plastique AquaScaper, 20 cm
- Red Ludwigia, plante en plastique AquaScraper, 20 cm
- Filet pour poissons
- Chauffe-eau Elite, 100 W, homologué C.S.A.
- Nutrafin Max, 26 g
- Cycle, supplément de bactéries pour filtration biologique, 30 ml
- Traitement pour l'eau Fine Care Aqua Plus, 30 ml
- «Waste Control Bio Care» 30 ml
- «Basic Aquarium Guide» en anglais
- Principes fondamentaux de l'aquariophilie, guide en français
- Vidéocassette pour le démarrage de l'aquarium

RABAIS DE 135$*



RÉG.: 259,99$

124,99$ ◄ SPÉCIAL

AQUARIUM WATERHOME 25

Comprend :
- Aquarium Waterhome, grandeur 25, 89,4 L (23,6 gallons US), 80 cm x 30 cm x 40 cm
- Rampe d'éclairage Light Glo à un seul tube fluorescent, 80 cm x 30 cm
- Tube fluorescent Aqua-Glo
- Filtre Aqua Clear 50
- Thermomètre numérique
- Ambulia, plante en plastique AquaScaper, 30 cm
- Filet pour poissons
- Chauffe-eau Élite, 100 W, homologué C.S.A.
- Nutrafin Max, 26 g
- Cycle, supplément de bactéries pour filtration biologique, 30 ml
- Traitement pour l'eau Fine Care Aqua Plus, 30 ml
- «Waste Control Bio Care» 30 ml
- «Basic Aquarium Guide» en anglais
- Guide d'aquariophilie élémentaire, Français
- Vidéocassette pour le démarrage de l'aquarium

RABAIS DE 190$*



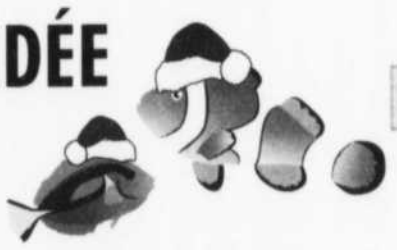
RÉG.: 379,99$

189,99$ ◄ SPÉCIAL

AQUARIUM 32 WATERHOME

Comprend :
- Aquarium tout verre Waterhome, grandeur 30, 118,2 L (31,3 gallons US), 80 cm x 35 cm x 45 cm
- Rampe d'éclairage double à fluorescence Light Glo à, 80 cm x 35 cm
- Tube fluorescent Aqua-Glo
- Tube fluorescent Sun-Glo
- Filtre Aqua Clear 50
- Chauffe-eau Thermal Compact, 150 W
- Thermomètre numérique
- Ambulia, plante en plastique AquaScaper, 37,5 cm
- Red Ludwigia, plante en plastique AquaScraper, 37,5 cm
- Filet pour poissons
- Nutrafin Max, 26 g
- Paquet combo (Cycle Aqua Plus, Waste Control) «Basic Aquarium Guide» en anglais
- Principes fondamentaux de l'Aquiophile, guide en français
- Vidéocassette pour le démarrage de l'aquarium

UNE BELLE IDÉE POUR NOËL



HAGEN.
Marques de qualité fiables

ANIMALERIE ST-HYACINTHE

- Maître chien sur place
- Un personnel chaleureux et compétent



476007-13-11D

*Rabais en vigueur jusqu'au 18 décembre 2004.

Adresse Internet: www.animaleriesth.qc.ca

2285, Casavant O. (Carrefour Honoré-Mercier), St-Hyacinthe (450) 773-1841

Idées cadeaux

DE TOUT POUR TOUS LES GOÛTS !



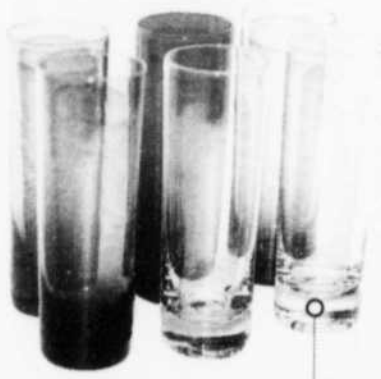
Oli
20$
Balsamic
35$
Assiette
30$
(voir page 59)

Les Pâtes en Folie
404, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Mont-Saint-Hilaire, 446-3391



Sacs Collection
La Tour Eiffel
sacs à partir de
100$

Bon Pied Bel Oeil
532, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil



Ensemble
de verres
7,99$
rég.: 12$
(voir page 51)

Buro Plus Citation
600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Beloeil, 464-6464



Claviers
à partir de
329$
Pianos
à partir de
1095$

École de Musique Boisvert
505, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-0918



Sacs et souliers
de soirée
sacs à partir de
30$
souliers à partir de
125$

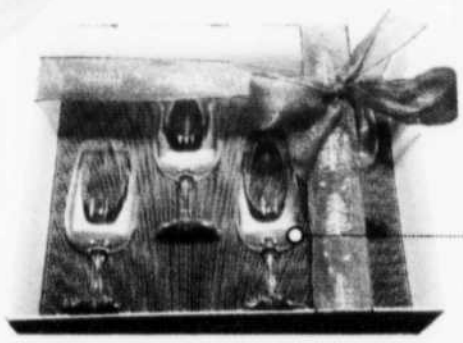
Bon Pied Bel Oeil
532, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil



Bols de céramique
pour animaux,
fait à la main
à partir de
20$

Elphège Grenier
40, boul. Sir-Wilfrid-Laurier,
Beloeil





Ensemble
de 4 verres
39,95$
(voir page 11)

Boutique Kado Deko
600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
Beloeil, 464-2388



Guitares
à partir de
99$
Ens. guitare électrique
à partir de
299$

École de Musique Boisvert
505, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-0918





Sacs à main
THE TREND
sacs à partir de
185$

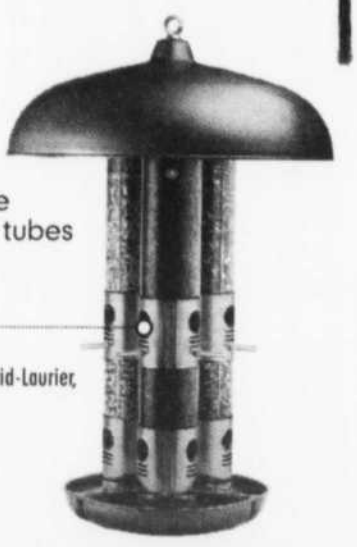
Bon Pied Bel Oeil
532, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil





Ensemble violon
à partir de
129$
aussi violoncelles toutes
grandeurs clarinettes,
saxophones, flûtes, etc.

École de Musique Boisvert
505, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-0918



Mangeoire
d'oiseau 3 tubes
Top Flight
62,99$

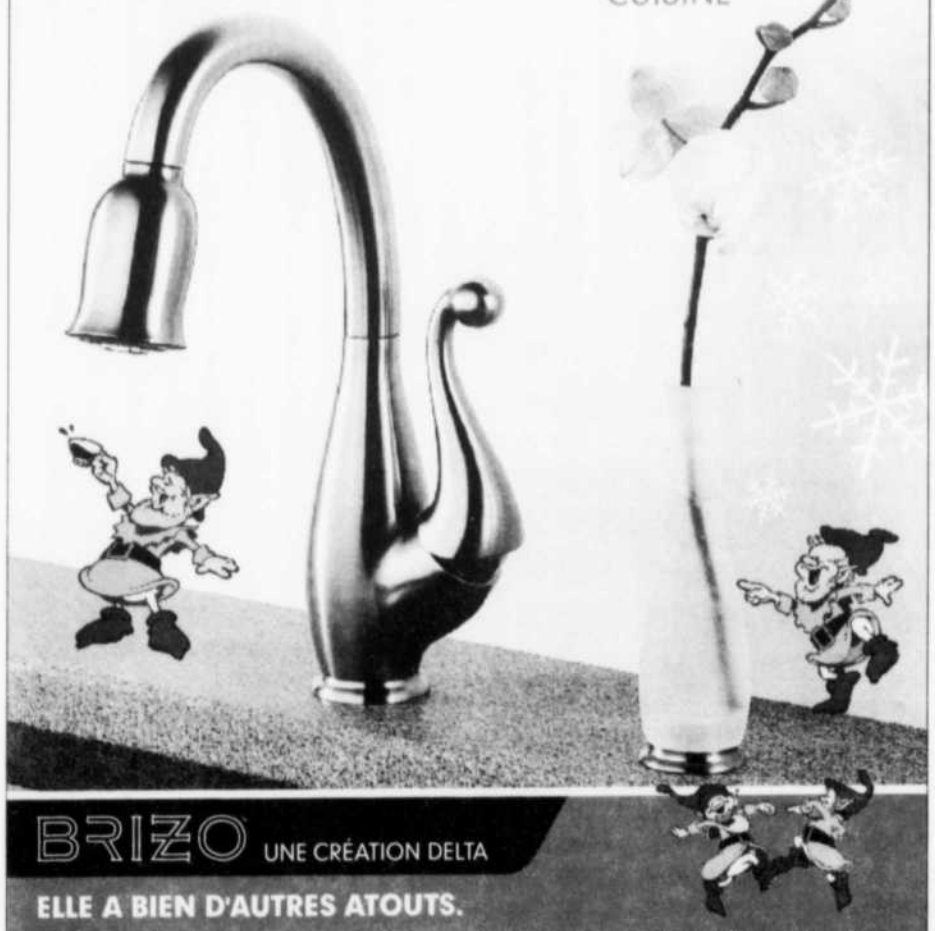
Elphège Grenier
40, boul. Sir-Wilfrid-Laurier,
Beloeil

Batterie acoustique
à partir de
299,95$
Batterie électrique
à partir de
1595$

École de Musique Boisvert
505, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil
464-0918

470833-20-11D

NOUVEAU
OUVREZ LES **YEUX** ET **RÊVEZ**
CUISINE



BRIZO UNE CRÉATION DELTA

ELLE A BIEN D'AUTRES ATOUTS.

Brizo est une marque reconnue de Delta Faucet, une maison de confiance depuis plus de 50 ans. Gage de qualité, d'excellence en design et de leadership, elle offre à la clientèle toute la fiabilité qu'elle recherche dans son choix de produits Brizo.

André Boucher

PLOMBERIUM
PLOMBERIE • CHAUFFAGE • VENTE ET SERVICE

À votre service depuis 1963

136, montée des Trente, Mont-Saint-Hilaire • 467-5243

471859-13-11D

Pour les mordus de sciences

•Catherine Mainville•

Il n'y a pas que des skieurs et des raquetteurs qui arpentent les sentiers enneigés du mont Saint-Hilaire, il y a aussi des aventuriers. Chaque année, des enfants de 5 à 12 ans se donnent rendez-vous au Centre de la nature à l'occasion de la semaine de relâche pour assouvir leur besoin de connaissances dans le cadre des camps de jour Croque-science.

Fondée en 2000, par Anne-Françoise Rocheleau et Marie-Claude Beaudin, deux jeunes biologistes, Croque-science se spécialise dans l'enseignement des sciences naturelles. La mission de l'entreprise est de faire connaître les milieux naturels par le biais d'activités dynamiques, interactives et novatrices, expliquent les deux fondatrices.



Les animateurs de Croque-science ont une approche à la fois ludique et scientifique. Les ateliers permettent de développer la curiosité intellectuelle et de sensibiliser les jeunes à leur environnement et à toutes les formes de vie qui s'y cachent. Les camps de jour sont une invitation à prendre contact avec la nature par le biais de chasses aux trésors, d'expériences scientifiques, de bricolages et d'expéditions. Les animations de Croque-science abordent différentes branches des sciences dont l'écologie, l'entomologie, la géologie, l'ornithologie et la chimie.



Destinés aux enfants de 5 à 12 ans, les ateliers Croque-science permettent de développer la curiosité intellectuelle et de sensibiliser les jeunes à leur environnement et à toutes les formes de vie qui s'y cachent.

Trois camps seront organisés lors de la semaine de relâche qui se tiendra du 1er au 5 mars. Le camp Toundra s'adressera aux enfants de 5 et 6 ans, le camp Taïga, aux enfants de 7 et 8 ans et le camp Boréal aux jeunes de 9 à 12 ans. Des frais de 30 $ par jour ou de 145 $ par semaine sont demandés.

Les événements de Croque-science ont lieu tout au long de l'année. En plus des camps de jour de la semaine de relâche, l'entreprise propose des ateliers d'éveil aux sciences destinés aux enfants d'âge préscolaire ainsi que des ateliers en classe et en nature pour les jeunes du primaire et du secondaire. Des activités pour adultes sont également mises sur pied à l'occasion.

Pour plus de renseignements ou pour s'inscrire, 655-4843 ou www.croque-science.ca.

Merci
de votre confiance !



Clinique Ergo Ressources

RÉADAPTATION PROFESSIONNELLE

Réadaptation au travail
Évaluation et développement des capacités de travail
Évaluation et adaptation de poste de travail
Intervention santé mentale (dépression, burnout)
Cas CSST, SAAQ, assurances

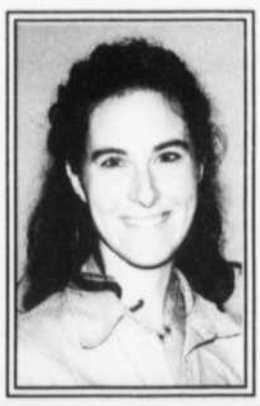


Sophia Bacon
Erg. et ergonome

Sonya Côté, erg.
Directrice générale
Présidente de l'AQEPP*

PÉDIATRIE

Retards de développement
Motricité fine et globale
Difficultés scolaires
Déficit d'attention
Autisme / Dysphasie
Dyspraxie / Dyslexie



Catherine Bureau
erg.



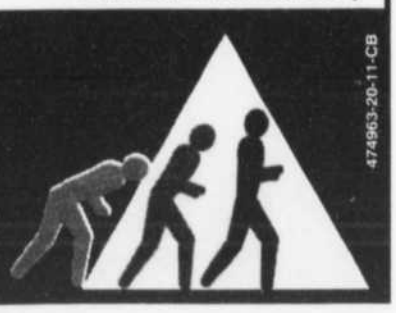
Mijanou-Ann Gladu
erg.

AUTRES SERVICES D'ERGOTHÉRAPIE

Évaluation de la conduite automobile
Adaptation de véhicule
Adaptation de domicile
Aides à la mobilité (quadriporteur, fauteuil roulant, etc.)

Clinique Ergo Ressources
535, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, bureau 106
Beloeil • (450) 467-3513
ergoressources@bellnet.ca
*l'Association québécoise des ergothérapeutes en pratique privée

Notre expertise ainsi que notre expérience dans le domaine vous assurent un service de qualité !



474963-20-11-CB

Les agriculteurs ne chôment pas... même l'hiver!

•*Roger Lafrance*•

Pour plusieurs d'entre nous, l'hiver dans nos campagnes ressemble à des champs à perte de vue livrés au vent et à la poudrerie. On pourrait croire que l'hiver est une période de repos bien mérité pour les producteurs agricoles, eux qui mettent souvent les bouchées doubles en saison.

Or, les agriculteurs demeurent bien actifs durant la saison hivernale, confie France Beaudry, présidente du Syndicat de base Ceinture Verte et membre de l'exécutif à la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe. C'est particulièrement le cas pour les éleveurs qui, eux, doivent s'occuper de leurs animaux 365 jours par année.

«Plusieurs tombent à une semaine de 40 heures en hiver!», commente-t-elle en souriant.

En fait, les producteurs agricoles profitent souvent des périodes plus calmes de l'hiver pour retourner sur les bancs d'école. Plusieurs suivront des cours de perfectionnement, sur la comptabilité, Internet, la commercialisation des grains notamment. L'ITA de Saint-Hyacinthe offre chaque année une liste de cours permettant de combler certaines lacunes.

D'autres se perfectionneront par le biais des différents congrès et colloques organisés à leur intention. Le Salon Agri-Vision et le Salon de l'agriculture qui ont lieu chaque année à Saint-Hyacinthe sont des endroits de prédilection pour s'informer des dernières nouveautés, des récents développements ou des nouvelles réglementations en agriculture.



(Photo d'archives)

Pour les producteurs agricoles comme France Beaudry, l'hiver n'est pas synonyme de vacances.

C'est aussi durant l'hiver qu'ont lieu les séances d'information et les assemblées générales des différentes instances de l'Union des producteurs agricoles, de leur syndicat de base ou des fédérations spécialisées.

Malgré toutes ces sorties, le travail ne manque pas à la ferme. Les producteurs en profitent alors pour mettre à jour leur comptabilité, entretenir leurs bâtiments et équipements afin que tout soit prêt au printemps.

C'est sans compter que c'est en hiver que les producteurs achètent leurs semences, engrais et tout ce qui sera nécessaire à leurs prochaines cultures. Plusieurs en profiteront aussi pour occuper un deuxième emploi, notamment en effectuant des contrats de déneigement avec leurs équipements.

Bref, l'hiver n'est pas synonyme de vacances pour les producteurs agricoles.







Les bonnes tables

Bon appétit dans notre région gourmande!



Crêperie du Vieux Beloeil



FERMÉ LE LUNDI

La Crêperie... tout simplement unique

Réservez tôt pour le temps des Fêtes

Site privilégié bicentenaire unique et chaleureux

- Des crêpes variées, délicieuses
- Des salades santé
- Notre fondue au fromage savoureuse

940, rue Richelieu, Beloeil, 464-1726

469894-20-11D

BISTRO Sir Wilfrid

537, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire 464-2260

Moules à volonté

SPÉCIALITÉS DU CHEF incluant soupe ou salade

13,95$ après 17 h en tout temps à partir de 14,95 $

PLUS QU'UN BAR, UN RESTO PLUS QU'UN RESTO UN BAR...

Le 31 décembre menu spécial et musique avec Lyne Bégin

MENU SPÉCIAL DU 31 DÉCEMBRE.

ENTRÉE
Salade de canard confit
Velouté bicolore
Granité au Grand Marnier

Réservez tôt!

PÉTONCLES SAUTÉS AU PORTO BLANC 24,95$

FILET MIGNON ET LANGOUSTINES 29,95$

ASSIETTE DU TEMPS DES FÊTES 24,95$

Gâteau roulé et son coulis aux canneberges
Thé, café ou infusion

Réservez tôt pour vos partys des Fêtes 464-2260

469908-20-11-CB

Le Piment Szechuan

Cuisine szechuannaise et polynésie

Fermé le lundi

Venez voir et goûter notre nouveau menu du midi

NOUVEAU COMBO POUR 2 PERSONNES

PLATS THAÏLANDAIS

Demandez votre calendrier 2005!

Certificats-cadeaux

Commandes pour emporter

«Salle de réception pour vos partys des Fêtes» ainsi qu'un menu dégustation



9, boul. Laurier, McMasterville, 464-0009

469892-20-11BB



RESTAURANT DEL VECCHIO MULINO

La tradition de l'Italie

Super party du jour de l'An

gastronomie et musique avec Bruno Delorme

989, rue Richelieu, Beloeil, 467-2002

Réservez dès maintenant www.delvecchiomulino.com

469904-20-11D

RESTAURANT Le Jozephil CUISINE FRANÇAISE

Profitez de notre environnement sans fumée.

CUISINE FRANÇAISE • TERRASSE

Table d'hôte midi et soir

Heures d'ouverture:
Midi: du lundi au vendredi
Soir: du lundi au samedi

Joyeuses Fêtes à tous !

969, Richelieu, Beloeil • 446-9751
www.jozephil.com

469860-13-11GP



Bistro Coïncidence

charmant délice d'une cuisine bistro

- Table d'hôte midi et soir
- Déjeuner incomparable
- Licence complète

Savoureux... et ce n'est pas une coïncidence

Réservez pour le temps des Fêtes
- Salon privé
- Menu de groupe

3, rue St-Jean-Baptiste (coin rue Richelieu) Vieux Beloeil

FERMÉ LE LUNDI

(450) 467-1113

469913-20-11-CB

RESTO Le Four

BRUNCH DOMINICAL 9 H À 14 H

SALONS PRIVÉS POUR VOS RÉCEPTIONS

Les mardis de l'Italie

2 pour 1 sur tous les plats principaux à la carte (dès 16 h)

Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.

Les mercredis

Moules et frites à volonté 12,95$

20, rue Saint-Jean-Baptiste, Vieux-Beloeil, 536-3687

469864-20-11-eh

Les bonnes tables

Bon appétit dans notre région gourmande!





Pour le temps des Fêtes, gibier, osso buco, agneau du Québec, lapin, fruits de mer sont à l'honneur.
Table d'hôte à partir de 15 $.
(2 salons disponibles).

Réservations de groupes acceptées.

Andréa Bistro Restaurant

1485, St-Antoine, Saint-Hyacinthe - (450) 774-3620

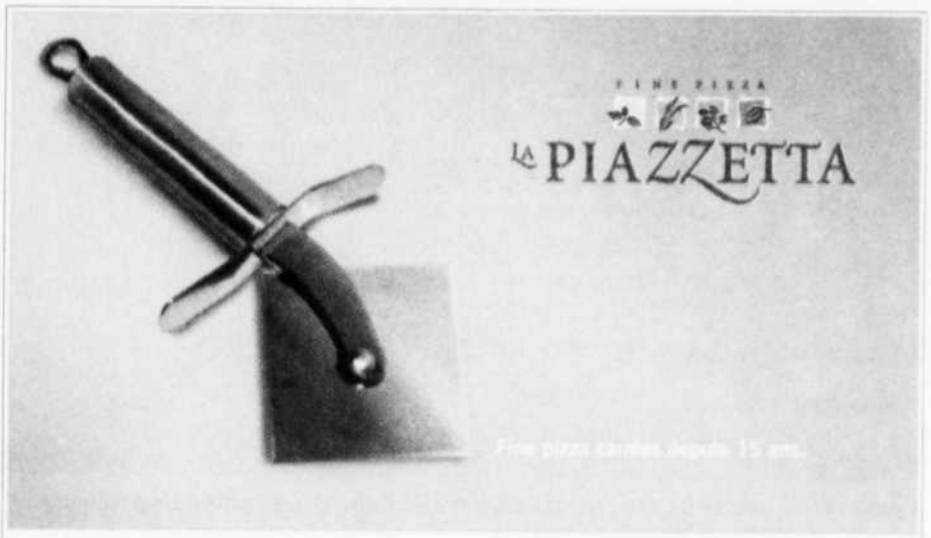
4766018-20-11mac



4698174-20-11bb



4698693-20-11bb



4698673-20-11-CB

BOUTIQUE GOURMETS

4698667-20-11v

Les Pâtes en Folie

- *Pâtes fraîches*
- *Sauces maison*
- *Plats cuisinés*
- *Épicerie fine*
- *Café et thé*

Accessoires de cuisine - Cadeaux

Boutique fine cuisine



Boutique accessoires (cadeaux)



404, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Mont-Saint-Hilaire, 446-3391

POUR NOËL...

Recevez sans vous stresser

Livraison de prêt-à-manger haut de gamme nouveau dans la région

Voici notre suggestion de repas 3 services pour le temps des Fêtes :

- Crème de carottes et panais
- Paupiette de volaille fermière aux oignons et lardons, sauce aux canneberges servie avec jardinière de légumes au basilic et gratin dauphinois.
- Tartelette à la crème brûlée et aux pommes caramélisées

14,95$



AUSSI DISPONIBLES
- Plats complémentaires (bouchées, entrées et fromage cuisiné)
- Buffet froid
- Service de chef à la pige à votre disposition depuis dix ans déjà.

Réservez tôt

Caprice & Gloutons

514.741.6941

4699921-22-11-CB

RESTO CUISINE AUTHENTIQUE

GESTION MIDI MINUIT inc.
www.midiminuit.ca

DÉJEUNER À LA CARTE
Du lundi au vendredi
de 7h à 11h
samedi et dimanche
de 8h à 13h

MENU DU JOUR
Du lundi au vendredi
de 11h à 14h

TABLE D'HÔTE
Du lundi au dimanche
de 17h à la fermeture

919, rue Laurier, Vieux-Beloeil
Tél.: (450) 446-5740

AU TRAIT D'UNION RESTAURANT

SEPTEMBRE
B·I·S·T·R·O B·A·R

Une question d'ambiance!

5 à 7

Menu du jour de 11h à 14h

De 14 à 22 hres,
Menu croque-en-doigts
Nachos, ailes de poulet, pizza pita...

27, rue St-Jean-Baptiste, Vieux-Beloeil
Tél.: (450) 467-3622

Nous profitons de cette occasion pour vous souhaitez de Joyeuses Fêtes!

469862-13-11D

Chien-chaud

•*Catherine Mainville*•

Vous les avez sûrement déjà vus. De petits chiens vêtus de chandails et même de pantoufles. Leurs propriétaires ne sont pourtant pas fous. Ils sont seulement soucieux de la sensibilité au froid dont peut souffrir leur petite bête.

Les petits chiens peuvent effectivement souffrir d'une trop grande exposition au froid, confirme Sophie Desroches, vétérinaire à la clinique vétérinaire Belœil. C'est le cas des chiens de petite taille, notamment le chihuahua, le poméranien et le yorkshire. «Comme ils ont de très courtes pattes, ces chiens ont souvent le corps presque entièrement couvert de neige, ce qui les prédispose aux engelures», explique la vétérinaire. Les grands chiens peuvent également être victimes du froid s'ils sont laissés à l'extérieur trop longtemps ou si les promenades en compagnie de leur maître sont trop longues, précise Sophie Desroches.

En plus du froid, le sel de déglaçage peut être néfaste pour ces animaux. «Cet abrasif cause des fissures aux coussinets des chiens et les assèche. De l'infection peut se développer lorsque le chien se lèche les pattes, indique Mme Desroches. Le bout des oreilles est également très sensible au froid. Il peut geler et même tomber dans certains cas.» À l'extrême, les chiens peuvent souffrir d'hypothermie, mais ces cas ne surviennent qu'en de rares occasions, précise la vétérinaire.

Pour détecter les traces d'engelure, Sophie Desroches conseille de porter attention au comportement de l'animal. «Si le chien marche difficilement et qu'il se lève les pattes dans les airs, il y a de fortes chances qu'il agisse ainsi pour se réchauffer. Quant aux oreilles, la froideur ressentie au toucher permet de déceler la présence d'une engelure.»

Certaines races comme le husky ou le malamute réagissent bien au froid. C'est également le cas pour les chiens qui sont habitués de se retrouver à l'extérieur. Pour les autres, la vétérinaire conseille fortement l'usage de vêtements conçus spécialement pour les petits chiens et vendus dans les animaleries. Il existe également des pantoufles de différentes grandeurs servant à protéger les pattes des chiens durant la saison hivernale.

Quant aux chiens qui passent plusieurs heures à l'extérieur, Sophie Desroches indique qu'il est préférable qu'ils aient accès à une niche munie de couvertures et même d'un système de chauffage afin de les protéger du vent et du froid.



(Photo: Luc Giard - L'Œil Régional)

Les petits chiens comme les plus grands sont sensibles au froid. Les propriétaires doivent être vigilants, indique Sophie Desroches, vétérinaire à la clinique vétérinaire Belœil.

POUR BOUGER SANS DOULEUR

RENFORCEMENT:
Exercices progressifs
Stimulateur électrique
Proprioception pour le retour aux sports

ASSOUPLISSEMENT
Thérapie manuelle
Mobilisation articulaire
Mobilisation des tissus nerveux
Massothérapie
Exercices
Approche ostéopathique

Traitements
- *régulier*
- *privé*
- *de luxe*
- *en piscine*

Assurances
CSST
SAAQ

Reéducation
à la marche
après une ***fracture***



Thérapie manuelle
pour ***entorse de cheville***





Micro-courant pour ***bursite ou capsulite à l'épaule***

RÉDUCTION DE L'INFLAMMATION
Laser
Micro-courant
Glace
Ultra-son



Physiothérapie
Thérapie athlétique
Massothérapie
Approche ostéopathique combinée à la physiothérapie

Rééducation au mouvement sans douleur
Classe d'exercices sur ***ballon suisse*** pour ***entorse lombaire et hernie discale***, etc . . .

Lundi au jeudi: 8 à 21h
Vendredi: 8 à 16h
Service d'urgence



À votre service depuis ***1985***

450 653-1880

CLINIQUE de PHYSIOTHÉRAPIE NICOLE B. DESROCHERS inc.
210, rue Principale, St-Basile-le-Grand

pht

NOUS PRENONS SOIN DE VOUS

476848-20-11-CB

Safari-observation à saveur régionale

•Catherine Mainville•

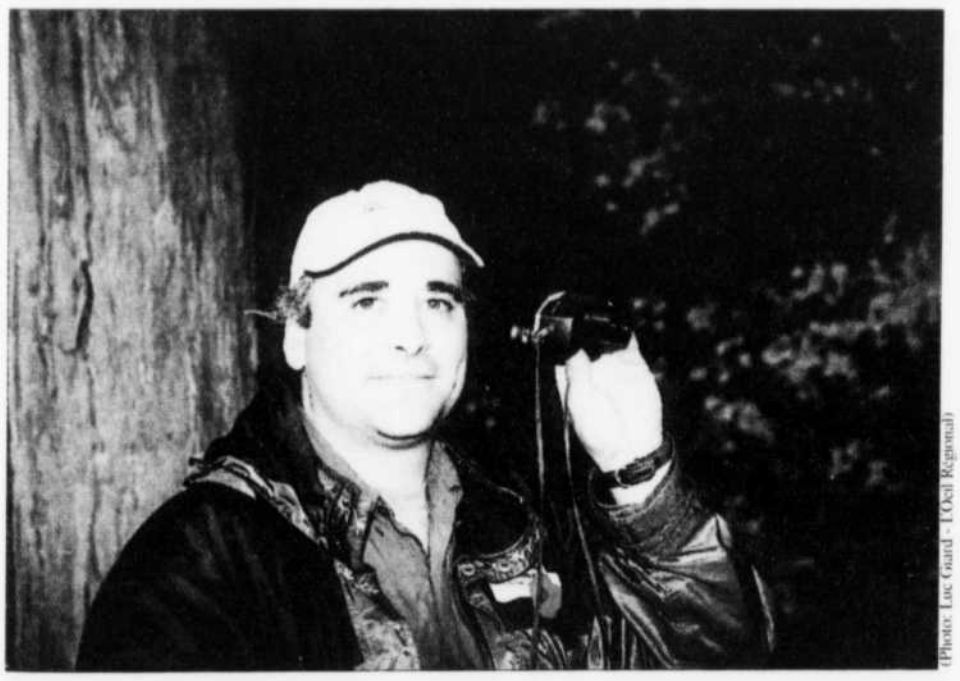
Ce ne sont pas tous les animaux qui hibernent. Et dans une région située près des milieux forestiers comme la Vallée-du-Richelieu, il est possible de les observer facilement, soutient Denis Henri, ancien interprète au Centre de la nature du mont Saint-Hilaire aujourd'hui technicien en aménagement de la faune au Parc du mont Saint-Bruno.

Qu'elle soit inattendue ou prévue, l'observation d'animaux est toujours intéressante. Parmi les animaux qu'il est possible e voir dans la région durant la période hivernale, on retrouve entre autres le lapin à queue blanche. Trop souvent pris pour un lièvre, le lapin à queue blanche garde son pelage brun l'hiver alors que le lièvre devient entièrement blanc. Le renard roux et le coyote sont également des animaux fort présents dans les environs. Prédateurs nocturnes, ils ont surtout l'habitude de se promener la nuit. Il est toutefois possible de relever dans la neige leurs empreintes qui ressemblent en plusieurs points à celles des chiens. Les petits mammifères, dont les campagnols, les musaraignes et la souris peuvent également être observés. «Comme ce sont de petits animaux subnivaux, ils se déplacent habituellement sous la neige dans laquelle ils creusent leur terrier, ce qui a pour effet de rendre l'observation plus difficile. Leurs traces pourront cependant être repérées sur la neige, surtout celles de la souris», indique M. Henri. Les plus chanceux auront quant à eux la possibilité d'apercevoir un cerf de Virginie. Connu de tous, l'écureuil gris fait également partie du décor hivernal. Il est d'ailleurs le moins farouche de tous les animaux cités par Denis Henri. Chez les oiseaux, on peut admirer la mésange à tête noire, la sittelle à poitrine blanche ainsi que certains pics, dont le mineur, le chevelu et le grand pic.

Au cours d'une promenade en forêt, certaines personnes auront l'occasion de repérer un rapace nocturne. Dans ces cas, Denis Henri invite les gens à ne pas déranger l'animal en approchant ou en tentant de le réveiller. «Il est important de respecter la faune, surtout les animaux nocturnes, indique-t-il. Comme ils chassent la nuit, ils ont besoin de tout leur repos le jour.»

Où, quand, comment?

Malheureusement, la majorité de ces animaux ne se laissent pas observer facilement et leurs déplacements ont lieu en grande partie la nuit. Une grande part de l'intérêt pour ces animaux se fait donc par l'observation de leurs traces sur les surfaces enneigées. «Le meilleur moyen pour augmenter ses chances d'apercevoir les animaux l'hiver est de ne pas laisser la neige et le froid nous confiner à nos maisons et d'augmenter la fréquence des randonnées en forêt», souligne le spécialiste. Une sortie en forêt n'a toutefois rien d'une visite au zoo. Il est important de ne pas nourrir les animaux et de respecter le milieu visité. Il est donc essentiel de demeurer dans les sentiers balisés et de ne rien prendre.



(Photo: Luc Gaird - l'Œil Régional)

Denis Henri, technicien en aménagement de la faune.

L'ÉVÉNEMENT TRACTION INTÉGRALE
SUBARU 2005

RESTEZ CALME!

MAIS FAITES VITE!

• Offre pour un temps limité • Modèles en inventaire seulement
• Prix affichés chez le concessionnaire • Financement disponible sur place



Exemple d'économie d'essence Legacy 2005
ENERGUIDE
VILLE 10.4 / 27 l/100km mi/gal
ROUTE 7.2 / 39 l/100km mi/gal
Canada

Financement à partir de

1,8 %*

Modèle Forester X seulement
* Sur présentation de crédit. Voir détails chez concessionnaire

472987-20-11mac

SUBARU Saint-Hyacinthe
2855, rue Picard, Saint-Hyacinthe
Sortie 130 de l'autoroute 20
(514) 332-0062
www.subaru.com



TRANSFERT SUR TOILE,
ENCADREMENT
PERSONNALISÉ
et LAMINAGE.

Un juste rapport qualité/prix en tout temps!

Plus de 20 000 images en catalogues...

athena
l'art • en • évolution

Cartes de souhaits, *reproductions de peintres québécois, photolithographies et giclées*

Mail Montenach 464-3547 Mail Montenach

boutique
bon pied
bel oeil

Bottillons tamaris
Disponibles en brun
et en noir, 135$

Souliers tamaris
Disponibles en brun, 95$

322, boul. Laurier, Beloeil, 467-1844

471327-20-11gp



(Photo d'archives)

Chaque hiver, quand la température le permet, la rivière est prise d'assaut par plusieurs amants du patin.

Le Richelieu, une patinoire incertaine

•*Catherine Mainville*•

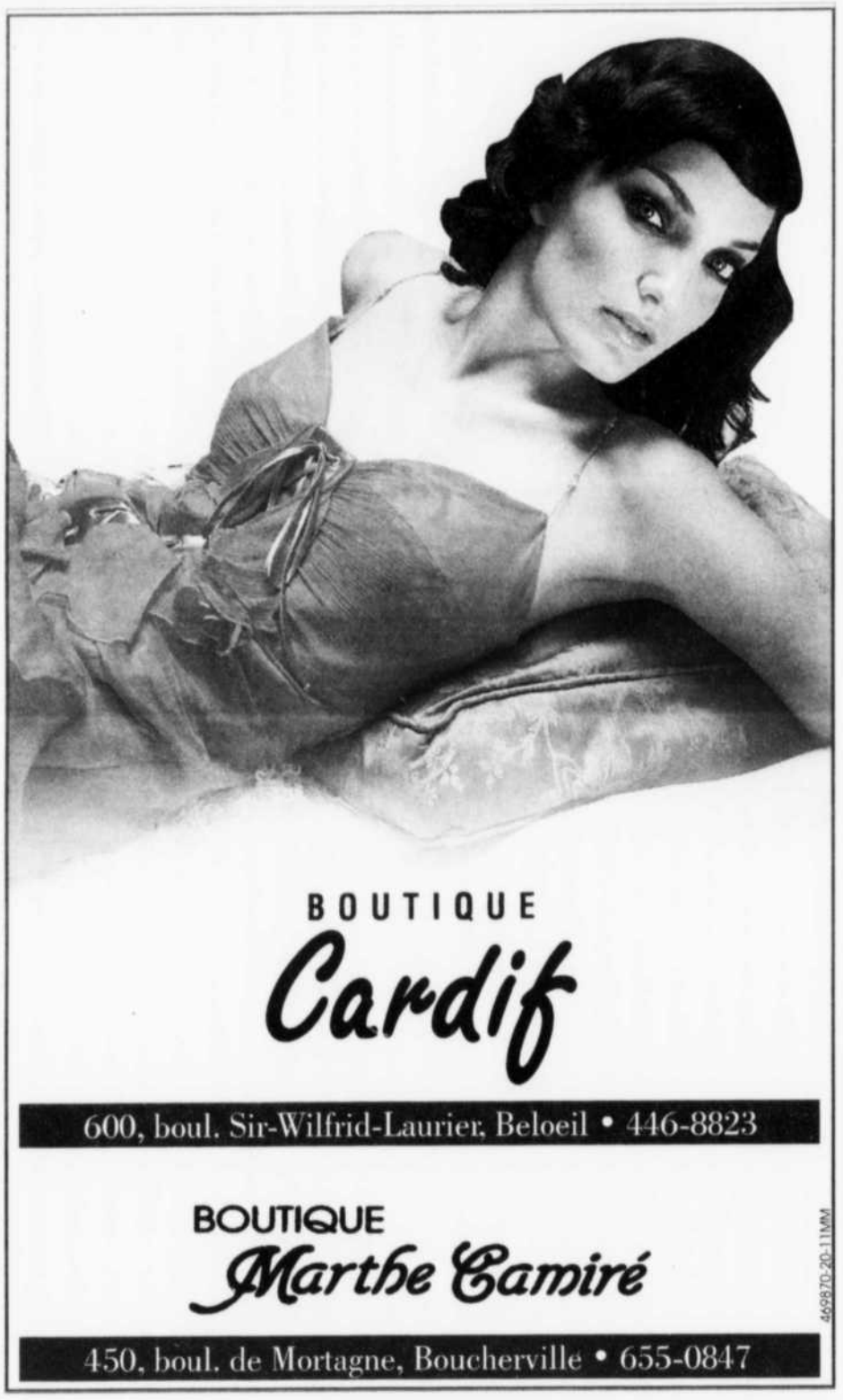
La rivière Richelieu fait depuis longtemps partie des loisirs des gens d'ici. L'été, plaisanciers et amateurs de motomarine et de ski nautique s'en donnent à cœur joie. L'hiver, le Richelieu est aussi apprécié pour ses glaces qui attirent nombre de patineurs.

L'utilisation de la rivière comme patinoire n'est pas régie par les villes de Mont-Saint-Hilaire et de Belœil. La mesure de l'épaisseur de la glace et le déblaiement de la rivière sont assurés par les riverains et les patineurs.

Il y a cinq ans, des pourparlers avaient été engagés entre la Ville de Belœil, la Chambre de commerce et d'industrie de la Vallée-du-Richelieu et la Corporation de tourisme de la Vallée-du-Richelieu pour faire de cette activité hivernale, un attrait touristique dans la région, a confirmé Gilbert Desrosiers, vice-président de la Chambre de commerce. Cependant, l'idée a rapidement été abandonnée: la fragilité de la glace engendrée par le fort courant à la hauteur de Belœil et de Mont-Saint-Hilaire comporte un risque trop grand. L'organisation d'une patinoire sous une responsabilité municipale aurait alors entraîné des frais d'assurance beaucoup trop élevés.

Selon M. Desrosiers, un tel projet pourrait être viable en aval, tout près du pont de l'autoroute Jean-Lesage. Cependant, l'endroit qui ne possède pas les commodités nécessaires, tels un espace de stationnement et des toilettes, n'est pas des plus pratiques. De plus, il ne permet pas d'augmenter la clientèle des commerçants du Vieux-Belœil, ce qui était un des objectifs principaux visés par cette idée.

Projet ou pas, la surface glacée de la rivière Richelieu demeurera sans doute un des endroits les plus populaires de la région pour la pratique des sports d'hiver.



BOUTIQUE
Cardif

600, boul. Sir-Wilfrid-Laurier, Beloeil • 446-8823

BOUTIQUE
Marthe Camiré

450, boul. de Mortagne, Boucherville • 655-0847

469870-20-11MM

476838-20-11J

Gama
COIFFURE STYLISTES

Salon Gama
424 Boul. Laurier
Mont-St-Hilaire, QC
Pour rendez-vous:
(450) 446.9185

Puisque c'est de vous qu'il s'agit!

Nouvelle équipe, jeune, dynamique et expérimentée!

Mélanie — COLORISTE
Mel — STYLISTE
Amélie — COLORISTE & STYLISTE
Lyne — STYLISTE

RABAIS ETUDIANTS 15%
VALIDE JUSQU'AU 15 JANVIER 2005

Stylistes pour hommes, femmes et enfants

Gama Coiffure, c'est la coiffure d'aujourd'hui, celle qui ne s'arrête plus à une simple coupe mais qui vise le style, l'humeur, la personnalité de chacun.

Ouvert du mardi au samedi
Avec ou Sans rendez-vous! (450) 446.9185



Josée Touchette
TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLE
se joint à l'équipe
Gama
COIFFURE STYLISTES

Le patinage libre: pour vaincre le blues de l'hiver

L'hiver tarde à se pointer le bout du nez et les patins, eux, attendent tristement l'ouverture des patinoires extérieures...

Il y a moyen d'éviter ce blues en se rendant aux séances de patinage libre offertes dans les arénas de la région. C'est aussi une belle façon de retrouver la forme sur patins en attendant que l'hiver s'installe pour de bon.

Voici donc les horaires de patinage libre dans les arénas de Belœil, Mont-Saint-Hilaire et Saint-Basile-le-Grand.

Belœil

L'aréna André-Saint-Laurent de Belœil propose deux séances de patinage libre chaque semaine, soit les dimanches et les vendredis.

Le dimanche, l'horaire est de 14 h à 16 h alors que le vendredi, celui-ci est de 13 h à 14 h 30. À noter que le vendredi, le patinage libre est gratuit. Le dimanche, le coût est de 1,50 $ pour les enfants et de 2,50 $ pour les adultes.

Mentionnons enfin qu'un horaire spécial est prévu durant la période des Fêtes et la semaine de relâche.

Mont-Saint-Hilaire

Le centre sportif Paul-Lemieux propose deux séances de patinage libre chaque semaine, et ce, jusqu'au 4 avril. Celles-ci ont lieu les dimanches, de 11 h à 13 h, sur la glace 1, et les lundis, de 18 h à 19 h 15, sur la glace 2.

L'accès au patinage libre ne coûte que 3 $ pour les adultes et 1,25 $ pour les enfants pour le bloc de deux heures. Le prix est légèrement moindre pour la séance de moins de deux heures. Des laissez-passer individuel (20,50 $) ou familial (30 $) sont également disponibles.

Saint-Basile-le-Grand

À Saint-Basile-le-Grand, l'aréna Jean-Rougeau propose du patinage libre quatre jours chaque semaine.

On peut s'y rendre le dimanche de 15 h à 17 h, les lundi et mercredi de 13 h 30 à 15 h et le vendredi de 12 h 30 à 14 h. L'activité est entièrement gratuite.

Mentionnons enfin que l'aréna Jean-Rougeau propose également des sessions de hockey libre et de patinage artistique libre pour les personnes intéressées.(RL)



(Photo: Luc Gaird - L'Oeil Régional)

Patiner avec le confort qu'offre un aréna, c'est aussi un belle façon de profiter d'un sport d'hiver.





Publi-reportage

LE CENTRE CHIROPRATIQUE FAMILILAL AU PRINTEMPS DE LA VIE VOUS AIDE À TROUVER VOTRE FONTAINE DE JOUVENCE!!!

Nouvellement installé dans la région, Dr Charles Leroux, chiropraticien vous invite à découvrir la chiropratique sous un nouveau jour! Ce centre se démarque par son approche humaine et chaleureuse ainsi que par ses techniques adaptées pour tous. Plusieurs commodités: une grande salle de réception avec un coin enfants, de nombreuses aires d'ajustement et un service de radiologie sur place. Le Dr Leroux possède également une certification post graduée en pédiatrie pour les soins des enfants et des femmes enceintes et utilise des techniques d'avant-garde pour les personnes âgées et les blessures sportives.



Dr Charles Leroux et son adjointe Denise Loiselle

Le centre chiropratique familial *Au printemps de la vie* fait preuve d'innovation lorsqu'on parle d'une approche en soins de santé qui met l'accent sur le fait d'aider chaque individu à exprimer son plein potentiel de santé. L'aspect fondamental de l'approche chiropratique est la conviction qu'une bonne santé dépend d'abord et avant tout d'une colonne vertébrale et surtout d'un système nerveux qui fonctionnent au meilleur de leur capacité.

Le but premier de votre chiropraticien n'est pas simplement d'enlever la douleur, souvent ressentie au niveau du dos. Bien plus, le Dr Leroux s'efforce d'assurer que votre système nerveux, qui peut être appelé aussi le «réseau de communication» est en mesure de transmettre l'information qui va et vient entre toutes les parties de votre corps et le cerveau. Ceci est d'une importance vitale puisque votre système nerveux, qui passe au travers la colonne vertébrale, contrôle et régule tout le corps.



Récupérez plus rapidement : tout au long de notre vie, nous serons exposés aux virus, maladies et blessures qui peuvent causer éventuellement la douleur physique et des interférences au pouvoir de guérison naturelle du corps : *c'est inévitable*! Malgré cela, votre temps de guérison sera accéléré si votre corps est maintenu dans un état optimal. Les soins chiropratiques de prévention et d'entretien vous permettent de fonctionner à votre plein potentiel et empêcher les petits problèmes de devenir trop grands.

Adaptez-vous au stress : le monde d'aujourd'hui et le stress de toujours performer à un haut niveau peuvent finir par vous rattraper et vous laisser loin derrière si vous n'y étiez pas préparé. La chiropratique garde le corps à un meilleur état de conscience de son environnement. Vous serez plus aptes à vous défendre face aux effets négatifs du stress, avant que ce dernier n'ait un impact sur votre santé et votre qualité de vie

La chiropratique est LA solution logique et pratique pour les gens qui désirent vivre de façon active maintenant et ce pour le reste de leur vie. Nous vous invitons à découvrir pourquoi tant de gens profitent pleinement de la vie grâce à la chiropratique : vous en sortirez gagnant!

471325-13-11MG

au printemps de la vie
Centre chiropratique familial

Promenade de Savoy III (à côté de la Caisse Populaire)
348, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier, bureau 201
Mont-Saint-Hilaire - **464-9229**

Profiter de l'hiver sur patins

Pour vraiment profiter de l'hiver, il faut sortir, prendre l'air, se dégourdir les jambes, profiter à plein des possibilités que nous offrent la neige et la glace.

Parmi les activités qui demeurent d'une grande accessibilité, il y a le patinage. Il suffit en effet d'avoir une paire de patins et le tour est joué. Toutes les municipalités aménagent des patinoires extérieures où l'on peut patiner pour son plaisir ou même jouer au hockey entre amis.

Certaines patinoires sont dotées d'un chalet de service ou d'un local pour enfiler ses patins au chaud. Voici donc la liste des patinoires extérieures des villes de la région.

Belœil

Deux patinoires sont offertes avec services: le parc Albine-Gadbois (rue Hertel) et l'anneau de glace à l'école Polybel (rue de Lévis).

Les autres patinoires sont situées au parc des Trente (rue Faessler), au parc de la Baronne (rue Orléans), au parc Gédéon-Coursolles (rue Alexis-Mézières), au parc Saint-Mathieu (rue Hubert) et au parc de la Providence (rue Boischatel).

McMasterville

La ville de McMasterville compte deux endroits pour patiner. Au parc Ensoleillé, les patineurs ont accès à une patinoire ainsi qu'à un local du Centre communautaire pour chausser leurs patins. Une patinoire de quartier est aussi aménagée à l'école la Farandole.

Mont-Saint-Hilaire

À Mont-Saint-Hilaire, trois patinoires extérieures sont dotées d'un local pour chausser ses patins. Elles sont situées aux école de la Pommeraie, de l'Aquarelle et Au-Fil-de-l'Eau.

La municipalité propose également cinq autres patinoires extérieures: au parc de la Montagne, au parc P.-E.-Borduas, au parc de Beaujeu, au parc de la Rocque et au parc du Boisé.

Otterburn Park

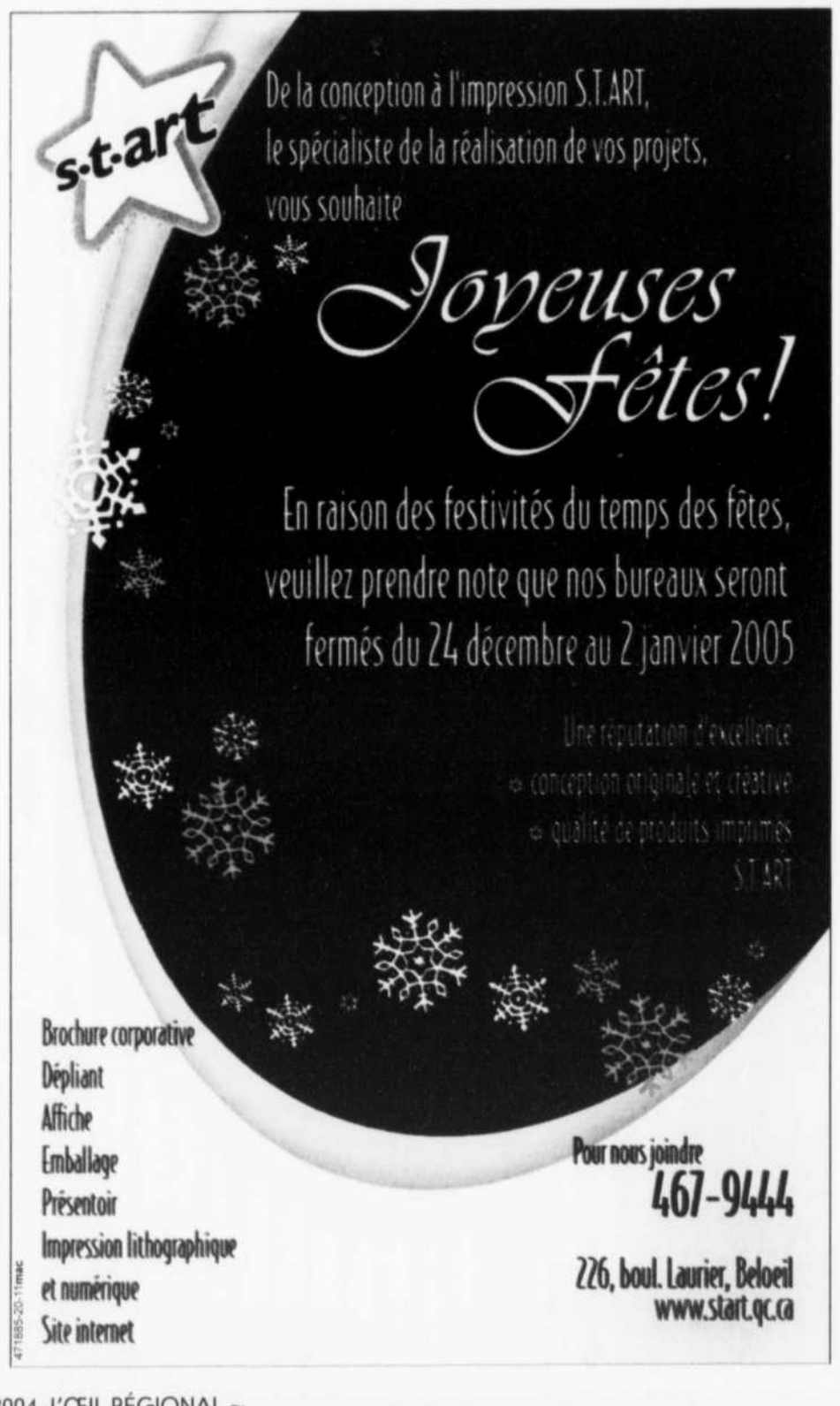
Les résidants d'Otterburn Park disposent de quelques patinoires extérieures. Elles sont situées au centre sportif Edmond-Auclair (630, rue Mountainview), au parc Ozias-Leduc (1501, chemin Ozias-Leduc) et au parc de la pointe Valaine (76, rue Connaught).

Saint-Basile-le-Grand

Trois endroits sont accessibles pour patiner à l'extérieur, près de l'aréna Jean-Rougeau et au parc des Trinitaires. Saint-Basile-le-Grand compte aussi le lac Montpellier avec ses sentiers glacés d'une longueur de 1,5 km.



Les municipalités aménagent plusieurs patinoires extérieures, comme celle-ci à Mont-Saint-Hilaire.



471885-20-11mac

Chez Sport Tornade, l'hiver c'est le fun!

•Roger Lafrance•

Pour les familles, Sport Tornade est véritablement l'adresse à retenir pour profiter à plein des plaisirs de l'hiver.

«Des centres pour les glissades sur tubes, il en existe plusieurs au Québec, mais sur la Rive-Sud, des centres spécialisés comme le nôtre, il n'y en a pas», souligne Frédéric Poudrette, coordonnateur des opérations chez Sport Tornade.

L'an passé, le centre de sports d'hiver de Mont-Saint-Hilaire a accueilli tout près de 50 000 visiteurs, dont de nombreux enfants en provenance des écoles et des services de garde. Frédéric Poudrette espère en augmenter l'affluence cette année grâce à de nouveaux équipements d'enneigement artificiel qui permettront de prolonger la saison.

Sport Tornade propose en effet des glissades sur tubes ainsi que du patinage dans des sentiers boisés. Neuf glissades sont offertes à la clientèle. Celles-ci se divisent en trois catégories: pour tous, rapides et très rapides. Certaines d'entre elles ont été réaménagées cette année afin d'offrir davantage de sensations fortes aux utilisateurs.

Côté patinage, le centre dispose d'un sentier glacé d'une longueur d'un kilomètre à travers la forêt, de même que de deux patinoires, l'une pour le hockey et l'autre pour le patinage libre.

Selon Frédéric Poudrette, la famille demeure la clientèle cible de Sport Tornade. L'accessibilité de la glissade sur tubes est son principal atout.

«La glissade n'est pas coûteuse si on la compare à d'autres sports comme le ski alpin, souligne-t-il. Pour en faire, on n'a pas besoin d'équipements particuliers, juste d'avoir un manteau d'hiver, des mitaines et des bottes.»

Sport Tornade propose une tarification unique qui permet d'avoir accès à l'ensemble des activités. La saison devrait débuter le 10 décembre pour se terminer à la mi-mars. Il ne reste plus maintenant à Dame Nature qu'à se montrer conciliante pour la prochaine saison!



Avec ses glissades sur tubes, Sport Tornade propose une façon très agréable de profiter des plaisirs de l'hiver.

Claude Thibaudeau Montréal



BIJOUTERIE ANODOR

Spécialités :
Perles • or • diamants

Ne manquez pas l'événement Création Thibaudeau, **les 3 et 4 décembre chez Anodor.** Un représentant Création Thibaudeau, le manufacturier québécois gagnant de la Griffe d'Or, sera présent pour répondre à vos questions et vous présenter leur nouvelle collection. Nos professionnels peuvent vous conseiller un nouveau design. Fabriqué pour vous et livré avant Noël.

(450) 773-1935
René Phaneuf,
horloger-bijoutier

1605, rue Des Cascades
Centre-Ville
de Saint-Hyacinthe

accord D Desjardins

Financement sur place

472460-30-11Marc

BIJOUTERIE ANODOR



BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 378 $* /MOIS, PENDANT 48 MOIS

LA TOUTE NOUVELLE 2005 VOLVO S40

LES TOUTES NOUVELLES VOLVO S40 ET V50 SONT ARRIVÉES

ALLEZ, AMUSEZ-VOUS.

AVEC LEUR DESIGN AVANT-GARDISTE À L'INTÉRIEUR COMME À L'EXTÉRIEUR, UN MOTEUR TURBO DE 218 CH ET LA TRACTION INTÉGRALE OFFERTS EN OPTION, ET LEUR TOUTE NOUVELLE ATTITUDE, LA S40 ET LA V50 2005 SE DISTINGUENT DE TOUS NOS PRÉCÉDENTS MODÈLES. SIMPLEMENT PARCE QUE NOUS LES AVONS CONÇUES POUR UNE TOUTE NOUVELLE GÉNÉRATION DE CONDUCTEURS DE VOLVO, EN LES ÉQUIPANT MÊME D'UN SYSTÈME AUDIO ULTRA-SOPHISTIQUÉ DOLBY PRO LOGIC™ II† DE 445 WATTS AVEC 13 HAUT-PARLEURS. MAIS NE VOUS LAISSEZ PAS TROMPER PAR LEUR NOUVELLE ALLURE : CE SONT QUAND MÊME D'AUTHENTIQUES VOLVO. **LES TOUTES NOUVELLES VOLVO S40 ET V50 2005 SONT LANCÉES. VISITEZ LE SITE WWW.LANOUVELLEVOLVOS40.COM.**

VOLVO
pour la vie

BIEN ÉQUIPÉE À PARTIR DE 378 $* /MOIS, PENDANT 48 MOIS

LA TOUTE NOUVELLE 2005 VOLVO V50



* Le PDSF d'une S40 2.4i/V50 2.4i 2005 commence à 29 995 $/31 495 $. Promotion d'une durée limitée offerte aux clients admissibles seulement par les concessionnaires Volvo participants et les Services financiers d'Automobiles Volvo du Canada, sur approbation du crédit. Exemple de crédit-bail pour une S40 2.4i/V50 2.4i 2005 (incluant les frais de transport et de livraison de 1 275 $) : 377,81 $/377,94 $ par mois, bail de 48 mois, acompte de 2 500 $/3 400 $. Total des mensualités : 18 134,88 $/18 141,12 $. Valeur de rachat en fin de bail : 14 917,80 $/15 537,60 $. Les mensualités peuvent varier selon les équipements optionnels choisis. Première mensualité et dépôt de garantie remboursable de 450 $/450 $ dus à la signature du bail. Allocation de 20 000 km par an (0,08 $ par km supplémentaire). Taux d'intérêt annuel : 4,8 %/4,8 %. Taxes, immatriculation, assurance, inscription au RDPRM et frais d'administration en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix inférieur. L'offre prend fin le 31août 2004. Certaines conditions s'appliquent. †Dolby et Pro Logic sont la propriété de Dolby Laboratories. © 2004 Automobiles Volvo du Canada Ltée. « Volvo pour la vie » est une marque déposée utilisée sous licence par Automobiles Volvo du Canada Ltée. Pensez à toujours boucler votre ceinture de sécurité.

Automobiles CHICOINE 855, rue Johnson, Saint-Hyacinthe (514) 875-3999 • (450) 771-2305



Les tournois de hockey constituent une belle occasion d'encourager les jeunes hockeyeurs en provenance de partout.

(Photo d'archives)

La saison du hockey... et des tournois!

•*Roger Lafrance*•

Une saison de hockey sans tournoi, ça n'existe pas! Les tournois sont des moments privilégiés dans une saison de hockey puisqu'ils permettent aux joueurs de vivre l'excitation d'une compétition endiablée.

Deux tournois de hockey auront lieu dans la région cet hiver: le Tournoi novice-atome de Saint-Basile-le-Grand et le Tournoi provincial bantam de Beloeil. Mentionnons que l'organisation du CJR a mis un terme à son tournoi atome.

Le tournoi de Saint-Basile-le-Grand en est à sa 16e année. Les organisateurs attendent 60 équipes à l'aréna Jean-Rougeau du 18 au 30 décembre. Dans les deux catégories, on accueille les classes A, B et C. Chez les atomes, s'ajoute la classe BB.

Selon la coordonnatrice du tournoi, Annick Bolduc, le changement le plus notable cette année consiste en l'ajout de la classe C. D'ailleurs, le tournoi de Saint-Basile-le-Grand constitue l'un des seuls tournois au Québec à recevoir la classe C.

Mme Bolduc explique que l'organisation fait une place de choix aux joueurs en leur offrant des cadeaux et un spectacle de lumières avant chacune des finales.

«Dans notre tournoi, l'enfant est privilégié, affirme-t-elle. Comme c'est souvent son premier tournoi, on veut que ce soit aussi l'un de ses plus beaux souvenirs.»

À Beloeil

Pour une 23e année, le Tournoi bantam de Beloeil accueillera des joueurs de partout à l'aréna André-Saint-Laurent du 17 au 30 janvier.

Le tournoi recevra cette année 8 équipes dans la classe BB et 18 dans chacune des classes A et B. Parmi elles, on comptera cinq équipes de Beloeil, soit deux équipes dans les classes simple lettre, ainsi que les Montagnards du Richelieu dans la catégorie BB.

Pour son président, Claude Lavallée, le tournoi bantam demeure sans contredit l'événement sportif le plus populaire dans la région. Là aussi, les organisateurs mettent l'accent sur les jeunes participants. Par exemple, après chaque match, un joueur est honoré pour sa performance et chaque joueur reçoit une collation de l'organisation.

Couvrez d'un cadeau l'être aimé pour le tenir au chaud à l'intérieur comme à l'extérieur

Sous-vêtements
STANFIELD'S.

Pour le travail
TOUGH DUCK

Pour la famille
Columbia Sportswear Company

Pour l'extérieur
SUPERFIT

Pour la maison
LEISURE
NAVY

Pourquoi choisir Pour nos enfants
Parce que mieux vaut un sourire en santé, qu'un nez grippé
- Ensemble de neige de 2 à 16 ans
- Bottes d'hiver Acton - Kamik - Kodiak
- Espadrilles Geox - Top Tech
- Accessoires d'hiver

PETITS ET GRANDS Antonio MOREAU 1939 TRAVAILLEURS

LES PROMENADES DE SOREL
450, Boul. Poliquin,
Sorel J3P 7R5
Tél.: (450) 746-0832

GALERIE D'ACTON
1530, rue Acton,
Acton Vale, J0H 1A0
Tél.: (450) 546-4419

CENTRE-VILLE ST-HYACINTHE
1805 Des Cascades,
St-Hyacinthe J2S 3J4
Tél.: (450) 774-4828 • Fax: (450) 774-3266

GALERIES ST-HYACINTHE
3200 Laframboise,
St-Hyacinthe J2S 4Z5 (entrée #1)
Tél.: (450) 774-3621

DRUMMONDVILLE
965, boul. St-Joseph,
Drummondville J2C 2C4
Tél.: (819) 479-7388
Fax: (819) 479-7389

Depuis 65 ans
www.antoniomoreau.com
471935-20-11-CB

COIFFURE
Salon La Détente
Coiffure PLUS
271, Duvernay
464-3144

Une visite au Salon La Détente

Le Salon La Détente n'est pas un salon comme les autres. Dans un décor vieillot, les spécialistes en coiffure, beauté et santé vous attendent. Ils n'ont qu'une idée en tête: vous rendre plus belle et surtout, bien dans votre peau. Nos coiffeurs et coiffeuses visagistes mettent leur expérience à votre service, avec le sourire! Toujours à la fine pointe de la mode en coiffure, nos spécialistes suivent assidûment les congrès pour se garder au courant des dernières nouveautés de la mode.

La grande spécialité de Salon La Détente est toujours le domaine de la couleur. *Grâce au talent de notre coloriste diplômée et expérimentée, tout est possible: couleur naturelle ou vibrante.*

De plus, le balayage au papier d'aluminium tout à fait sans douleur (fini l'inconfortable bonnet) reste le plus populaire des services de couleur.

Pour notre clientèle pressée, qui n'a pas toujours le temps de venir au Salon, nous offrons le service de prescription de teinture. Après avoir analysé votre couleur, la coloriste vous fera un mélange à appliquer à la maison. Le Salon La Détente a une solution à tous vos problèmes de coiffure et surtout, il n'y a jamais de mauvaises surprises.

Le Salon La Détente offre d'autres services comme le soin des pieds, les mardis et jeudis, l'esthétique, la pose d'ongles, la manucure, le massage et le maquillage permanent.

471863-13-11D

Plus de 1200 joueurs de hockey dans la région

•*Roger Lafrance*•

Impossible de se tromper: le hockey demeure toujours le sport chéri des Québécois. Cela se vérifie aussi dans la région, même si le soccer connaît depuis plusieurs années un engouement indéniable et le football, un regain d'intérêt soutenu.

On compte dans la région trois organisations pour le hockey mineur: le Comité des jeunes riverains (CJR), l'Association du hockey mineur de Belœil et l'Association de hockey mineur de Saint-Basile-le-Grand.

Le CJR comprend 502 joueurs. L'organisation établie à Mont-Saint-Hilaire regroupe les joueurs de cette ville ainsi que ceux d'Otterburn Park, de McMasterville et de Saint-Jean-Baptiste.

L'Association de hockey mineur de Belœil compte un peu moins de joueurs, 375. Ceux-ci proviennent de Belœil bien sûr, mais aussi des autres municipalités environnantes. Enfin, l'Association de hockey mineur de Saint-Basile-le-Grand compte 350 jeunes provenant uniquement de cette municipalité.

Les équipes d'élite

Outre les «équipes maison», les hockeyeurs peuvent également pratiquer leur sport au sein d'équipes de plus haut calibre de la Ligue élite du Richelieu.

Au niveau AA, on retrouve les Éclaireurs du Richelieu, constitués de joueurs de toute la région ainsi que du secteur de Saint-Hyacinthe. Les Éclaireurs comptent cette année une équipe midget espoir rattachée à l'école secondaire Polybel. Cette catégorie regroupe les meilleurs joueurs de 15 ans qui représentent la relève de la Ligue midget AAA du Québec. Les joueurs suivent un entraînement spécial basé sur l'apprentissage des aptitudes techniques et tactiques.

Au niveau BB, on retrouve deux formations dans la région, les Montagnards du Richelieu et les Couguars du CJR. Les Couguars en sont à leur première année d'existence alors que le CJR a décidé de se séparer des Montagnards et de former ses propres équipes.



(Photo d'archives)

Le hockey demeure un sport populaire dans la région. On retrouve en effet plus de 1200 joueurs dans les trois organisations de hockey mineur.

DIRECTEMENT DU FABRICANT

471668-13-11-CB

DU 27 NOVEMBRE AU 4 DÉCEMBRE 2004

Promotion du temps des Fêtes

L'Ordinateur en GROS

Maintenant 12 succursales pour mieux vous servir

SPÉCIAUX AVEC COUPON

HAUT-PARLEURS AVEC SUB 12,99 $ QTE : 15

SOURIS OPTIQUE 7,99 $ QTE : 25

IMPRIMANTE LEXMARK Z605 47,99 $ QTE : 10

GRAVEUR DVD LG 16X 89,99 $ QTE : 10

PAQUET DE 50 CD 11,50 $

PAQUET DE 50 DVD 17,50 $

ORDINATEUR USAGÉ QTE 10

INTEL PENTIUM III 866
256 MEGS
15 GIG DE DISQUE DUR
CD ROM
CLAVIER
SOURIS
CARTE RÉSEAU 10/100
MONTIEUR NON INCLUS

209 99$

FAMILIAL

AMD XP 2700 + ET FAN
256 MEG - DDR PC 3200
CARTE MSI KT4AV-V
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
LECTEUR CD ROM LG 52X
LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
GEFORCE 4 MX 440 8X 64 MB AGP
SB 128 PCI COMP. INT.
DISQUE DUR 40 GIG 7200 RPM
CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR
CARTE 10/100 MODEM 56K + 20 $
MONITEUR 17" LG

654 99$ — 26,79$ / mois

PROGRAMMATION

INTEL P4 2,4 GHZ IMG RETAIL
512 MEG - DDR PC 3200
CARTE ECS P4VMM2
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
GRAVEUR 52X32X52X
LECTEUR DE DISQUETTE 3,5
CARTE VIDÉO INT.
SB 128 PCI COMP. INT.
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM
CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR
CARTE 10/100 MODEM 56K + 20 $
MONITEUR 17" LG

694 99$ — 28,42$ / mois

MULTIMÉDIA

INTEL P4 2,8 GHZ RETAIL FSB 800
512 MEG - DDR PC 3200
ASUS P4P800SE
BOÎTIER ATX 4 BAYS 350 W
GRAVEUR 52X32X52X
LECTEUR MULTIMÉDIA 7 EN 1
GEFORCE FX5200 128 MB
SB 128 PCI COMP. INT.
DISQUE DUR 80 GIG 7200 RPM
CLAVIER WINDOWS PS2
SOURIS INTERNET SCROLL
HAUT-PARLEUR + SUB
CARTE 10/100 MODEM 56 K + 20 $
MONITEUR 17" LG

984 99$ — 40,29$ / mois

ORDINATEUR PORTABLE

ACER INTEL 1,5 G MOBIL
ÉCRAN 15"
256 MEGS
DISQUE DUR 40 G
COMBO DVD/GRAVEUR
MODEM 56 K
CARTE SANS FIL 802.11B/G
WINDOWS XP
FAMILIALE INCLUS
CARTE RÉSEAU 10/100
999 99$

INTEL PENTIUM 2,8G
ASUS
ÉCRAN 15"
256 MEGS
DISQUE DUR 40 G
COMBO
DVD/GRAVEUR
MODEM 56 K
CARTE RÉSEAU 10/100
WINDOWS XP
FAMILIALE INCLUS
CARTE RÉSEAU 10/100
1289 99$

Le plus grand choix de boîtiers en ville!

www.ordigros.com

205, boul. Laurier, Beloeil - 467-0382

À deux pas du MAXI stationnement arrière

1153, ch. de Chambly, Longueuil, 442-1121

HEURES D'OUVERTURE : Lundi, mardi, mercredi 9 h 30 à 18h, jeudi, vendredi 9 h 30 à 21 h. Samedi: 9 h 30 à 17 h

Le ski, pour glisser sur l'hiver

•*Roger Lafrance*•

Le ski demeure sans contredit l'un des sports par excellence de l'hiver, surtout qu'il permet un contact étroit avec la nature qui, même en hiver, n'est pas tout à fait endormie.

C'est ce qu'offre le Centre de la nature du mont Saint-Hilaire. Le centre dispose en effet de trois sentiers aménagés spécifiquement pour le ski de fond.

«Ce qui nous différencie des autres centres, c'est la diversité des activités que nous proposons, soit la raquette, le ski de fond et la marche. C'est très varié», confie Isabelle Pouliot, coordonnatrice des activités et des services au Centre de la nature.

Le fait que les sentiers pour le ski de fond soient situés en milieu boisé constitue un avantage indéniable pour les amateurs. Les sentiers sont étroits, ce qui oblige à skier dans une seule direction. Par contre, les skieurs se trouvent entourés par la forêt.

Le Centre de la nature propose huit kilomètres de sentiers. Le degré de difficulté va de facile à très difficile. Toutefois, comme les sentiers se trouvent en montagne, ils s'adressent à une clientèle qui n'en est pas à ses premiers essais en ski de fond.

Le Centre de la nature effectue la location d'équipements pour ceux qui le désirent. Nouvellement rénové, le pavillon d'accueil permet aux skieurs de se reposer et de se restaurer.

À noter que le Centre de la nature est ouvert 365 jours par année, même le 25 décembre et le 1er janvier. Une façon de faire passer le réveillon!

Du ski dans le golf

Dans la région, il existe un autre site pour les adeptes de ski de fond: le Club de golf de Belœil.

L'endroit est ouvert à tous. En fait, ce service est offert grâce à une entente avec la Ville de Belœil qui déblaie le stationnement du club de golf à la condition que le terrain soit accessible aux skieurs.

L'entrée est gratuite. Toutefois, aucun bâtiment n'est ouvert aux skieurs et aucune piste n'est aménagée sur le terrain.

Pour ceux qui veulent s'évader dans la nature sans pour autant quitter la ville, le club de golf est certainement l'endroit idéal.



(Photo d'archives)

Le ski de fond permet un contact étroit avec la nature, plus spécialement au Centre de la nature.

Clinique Chiropratique Marie-France Bolduc

Qui deviendra très bientôt
le Centre de Santé Chiropratique St-Hilaire



Dre Marie-Christine Filion
Chiropraticienne

- Soins chiropratiques pour toute la famille
- Service personnalisé
- Techniques spécialisées
- Chiropraticienne d'expérience
- Thérapies complémentaires
- Approche humaine et chaleureuse

Vers un mieux-être, naturellement !

341, rue de Ramsay, Mont-Saint-Hilaire 446-9441

474960-20-1188

Pour un décor
inspiré... coloré... personnalisé...



- Service de décoration complet
- Habillage de fenêtres
- Papier peint
- Plans de coloration
- Literie
- Serviettes et accessoires de salles de bains
- Linge de table

Literie et Linge de maison

La Marmottine

442, avenue Saint-Simon, Saint-Hyacinthe
(450) 773-6667 · 1 (877) 773-6661

471931-13-11D

VÊTEMENTS DE TRAVAIL
ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ - PRODUITS SANITAIRES



Centre du Travailleur FH

Venez vous équiper pour l'hiver qui arrive toujours trop tôt

Tout pour le travailleur sous un même toit!

Une nouvelle gamme de produits pour la **NOUVEAUTÉ**
PROTECTION ANTICHUTE

539A, boul. Sir-Wilfrid-Laurier
(à côté de Bétonel) Mont-Saint-Hilaire
467-8271

HEURES D'OUVERTURE
LUNDI, MARDI, MERCREDI, VENDREDI
8 h 30 à 17 h 30
JEUDI - 8 h 30 à 19 h
SAMEDI - 9 h à 14 h
FERMÉ DE 12 H À 13 H

471867-13-11D

Automobiles **Claude Couture** inc.
MÉCANIQUE GÉNÉRALE COMPLÈTE

AUTOPRO MÉCANIQUE

- ALIGNEMENT
- TRACTION AVANT
- AIR CLIMATISÉ
- FREINS
- SILENCIEUX
- SUSPENSION



Claude et Stéphane Couture, Michel, Pascal, Christopher, Marie-Claude, Jean, Yvon

POSE ET ÉQUILIBRAGE DE PNEUS à partir de 39,95$ +tx (4 roues) sauf mag. Avec coupon.

VIDANGE D'HUILE Incluant filtre, graissage. Vérification en 10 points. Castrol 24,95$ +tx. Sauf diesel. 5e vidange d'huile gratuite. Avec coupon.

ANTIROUILLE AU POLYMÈRE (HUILE) Ne coule pas 64,95$ +tx. *Léger supplément pour familiale et camionnette. Avec coupon.

987, boul. Laurier, Mt-St-Hilaire
sur rendez-vous seulement 467-4186

471869-13-11D

Bromont: skier à une heure d'ici

À environ 55 minutes en voiture de Belœil, la montagne de Bromont offre toute l'année la possibilité de s'adonner à différents sports, mais la station est ayant tout réputée pour le ski alpin, dont la saison dure parfois jusqu'en avril. Elle est située à la limite de la plaine montérégienne et du relief estrien. Pour s'y rendre, les skieurs de la Vallée-du-Richelieu peuvent emprunter la route 133 (chemin des Patriotes) puis l'autoroute 10 en direction des Cantons-de-l'Est. Il faut ensuite emprunter la sortie 78 vers Bromont.

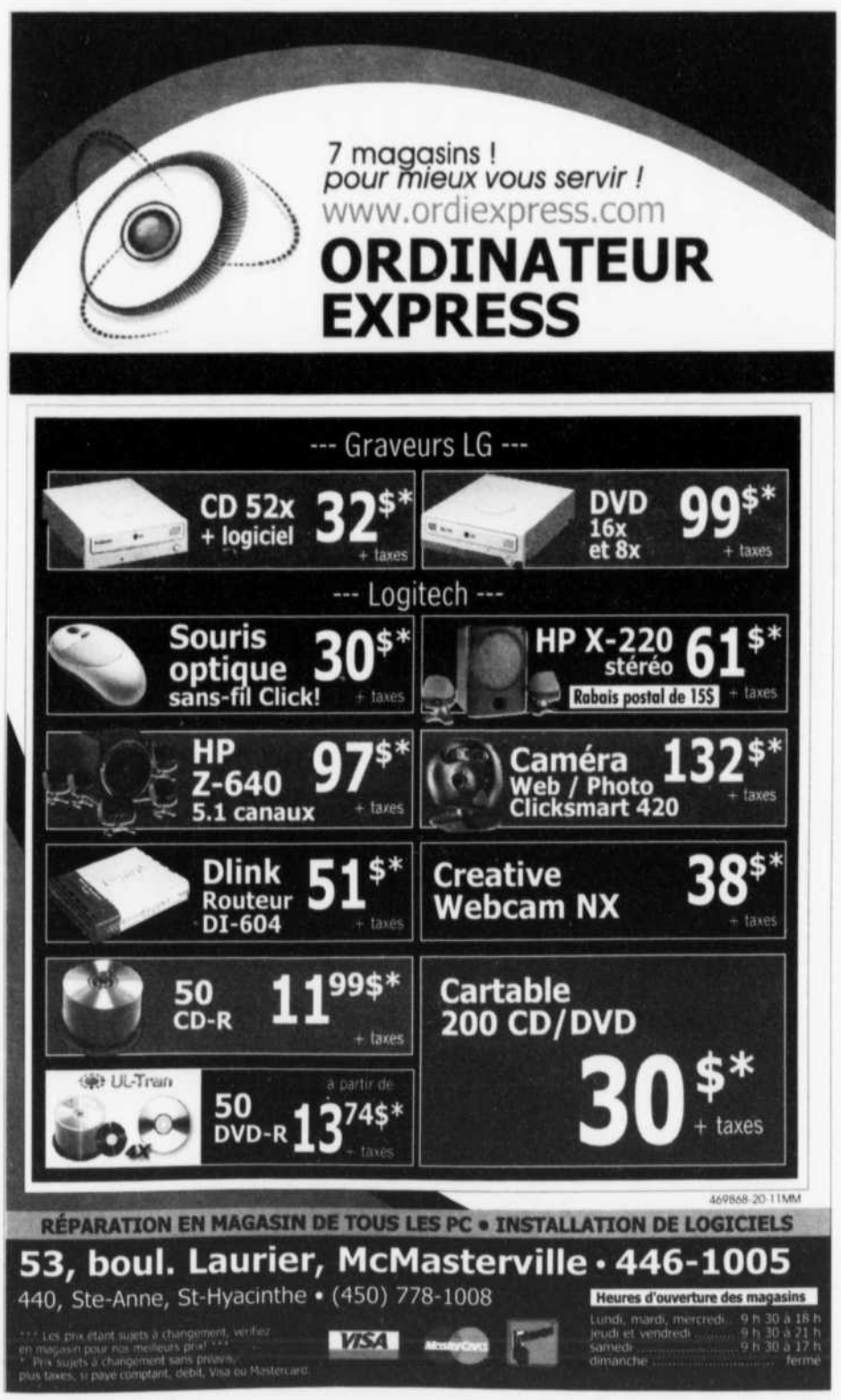
Là-bas, tout un univers de neige et de sport les attend, mais tout dépend bien sûr des moyens de chacun. Un billet régulier pour adulte d'une durée de huit heures coûte 45 $, taxes incluses. Pour quatre heures, ce prix passe à 39 $. L'échelle des tarifs varie selon l'âge, le nombre d'heures, le fait de skier le jour ou en soirée, etc. De plus, toutes sortes d'abonnements à prix variables sont proposés: sept jours, sept soirs, tout temps, «presque tout temps», éditions limitées, etc. Par exemple, un abonnement pour adulte pour sept jours (excluant les soirées) coûte 350 $, en plus des taxes. Il faut également prévoir le coût du stationnement: 20 $ pour la saison ou 5 $ par jour.

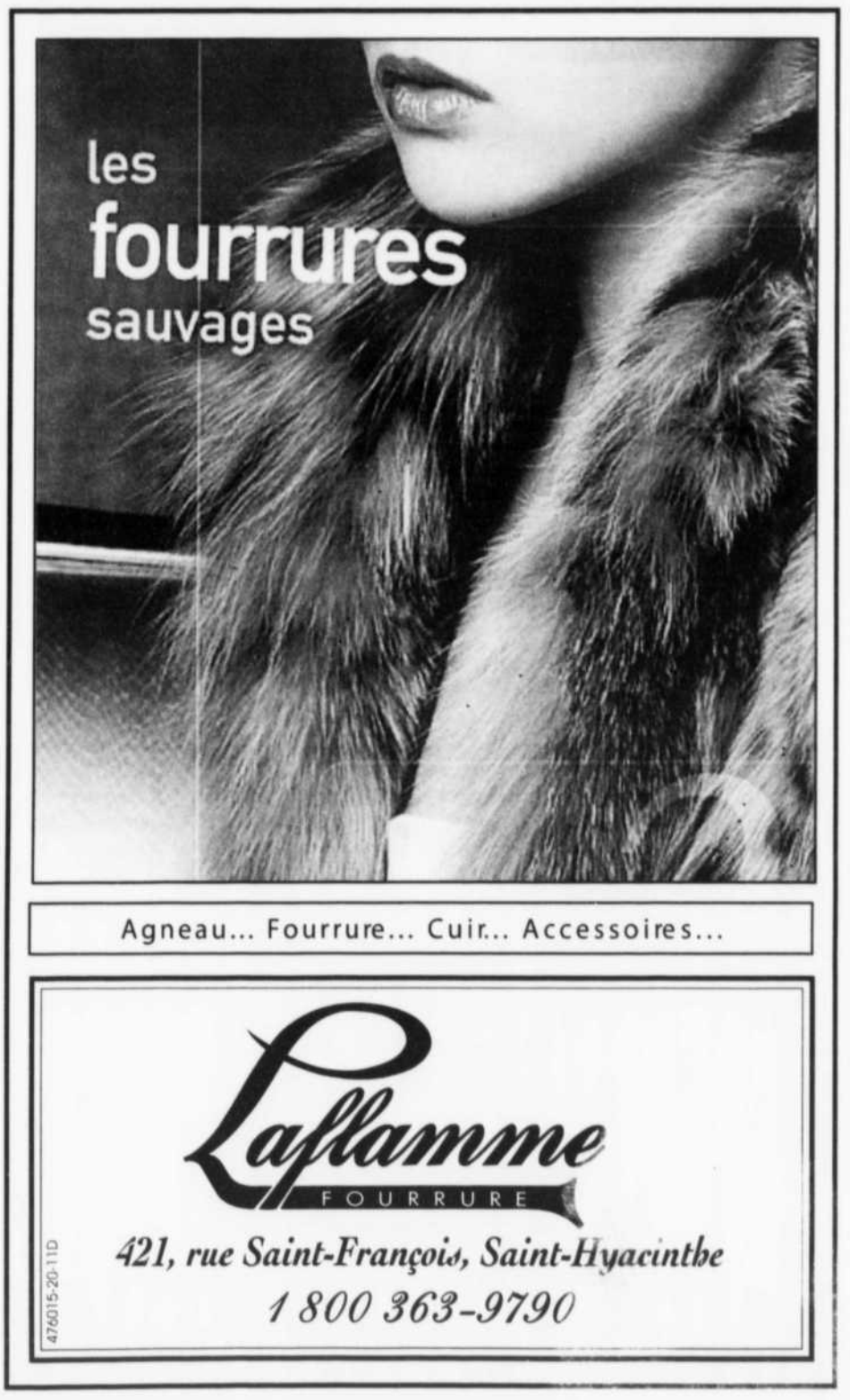


Malgré ces considérations financières, force est d'admettre que la panoplie d'activités et de services offerts par la station de ski de Bromont est complète et diversifiée. Bromont, c'est une grosse machine qui s'adapte à une clientèle exigeante. Une petite visite sur le site www.skibromont.com suffit pour s'en convaincre: Nuits blanches, école de ski, petites annonces pour le covoiturage, location d'articles de sport, etc. Le site Internet permet également de s'informer des conditions météorologiques. Bromont est sans contredit une station de ski des plus développées. Elle a été fondée en 1964 sur ses versants du mont Soleil et du mont Brome. À partir de 1980, la fabrication de neige a permis à Bromont de se stabiliser et de véritablement prendre son envol. En 2003, un nouvel espace skiable a vu le jour, le Versant du lac, faisant grimper à 52 le nombre de pistes. Durant la saison 2003-2004, plus de 276 000 entrées de skieurs en journée ont été enregistrées selon la direction. **(CB)**









Mont Saint-Bruno: du plus petit ski, mais à plus petits prix

Avec le slogan «Trop près pour s'en passer», les promoteurs de la station de ski du mont Saint-Bruno ne pouvaient viser plus juste. Ni la plus haute, ni la plus «branchée», ni la plus grosse, la station présente cet avantage indéniable sur toutes ses consœurs de l'Estrie ou des Laurentides: elle est à une demi-heure à peine de Montréal. Et c'est tant mieux pour les résidants de la Vallée-du-Richelieu, qui y sont en quelque 15 à 20 minutes. Un bon compromis donc pour les amateurs de ski de soirée après le travail. Une solution abordable également pour les gens dont le portefeuille ne permet pas de folies.

La station Ski Mont Saint-Bruno, c'est 14 pistes, éclairées en soirée, réparties sur deux versants. Selon la direction, les espaces skiables sont alimentés par 27 canons à neige fabriquée artificiellement. Les skieurs peuvent accéder à la station par l'autoroute 30 (sortie 121) ou par l'autoroute 20 (sortie 102). Une carte et une foule de détails se trouvent sur le site www.montsaintbruno.com.

Les tarifs des billets sont adaptés au mode de vie urbain: ils sont calculés à l'heure. Ainsi, pour un adulte souhaitant skier «un p'tit deux heures après l'boulot», il en coûte 17 $ ou encore 20 $ pour toute la soirée (taxes incluses). La station ferme généralement à 22 h, et le samedi à 23 h. En journée, une famille de deux adultes et deux enfants dont un de moins de cinq ans peut skier durant cinq heures pour 82 $, incluant les taxes. Des abonnements de saison et des carnets de billets sont également vendus, moyennant différentes sommes. Il y a aussi un service de location d'articles. Par exemple, un adulte peut louer des skis, des bottes et des bâtons pour 29 $, taxes incluses.

Vous ressemblez à un épouvantail lorsque vous glissez sur deux skis? Vos enfants font semblant de ne pas vous connaître? Qu'à cela ne tienne, toute une batterie de cours est offerte pour adultes et même pour enfants et adolescents. Fini les prétextes! **(CB)**



(Photo: Luc Giard - L'Oeil Régional)

PUBLIREPORTAGE

476842-20-11-CB



Des chiropraticiennes
humaines et expérimentées

Depuis cinq ans, Drs Marie-Josée Christin et Annie Beauregard, qui tiennent la Clinique chiropratique familiale à Mont-Saint-Hilaire, offrent un service très personnalisé aux gens qui présentent toutes sortes de conditions affectant leur vie au quotidien. Ces malaises peuvent aller de douleurs au dos, au cou et à la tête aux problèmes plus spécifiques tels que bursites, tendinites, sinusites et otites.

«Nous prenons le temps de faire un examen approfondi et de bien connaître nos patients afin de les conseiller pour qu'ils puissent s'aider eux-mêmes par des exercices adéquats ou en modifiant certaines habitudes de vie», mentionne Dr Marie-Josée Christin. Cette approche explique sans doute le fait que leur clientèle soit si fidèle et régulière et que leurs patients n'hésitent pas à les référer à leurs parents et amis.

Pour mieux servir une clientèle ayant des besoins spécifiques telle que enfants, femmes enceintes, travailleurs de bureau ou personnes âgées, les deux chiropraticiennes poursuivent une formation continue et possèdent de l'équipement adapté. Vous pouvez également les consulter simplement pour vous sentir mieux.

La Clinique chiropratique familiale est située au

355, boulevard Sir-Wilfrid-Laurier,
à Mont-Saint-Hilaire (voisine du Métro).
Pour prendre rendez-vous: 446-9999.



476017-20-11gp

Audrey Mode

1712, des Cascades, Saint-Hyacinthe, Centre-Ville
(450) 773-7890

Du soccer, même en hiver!

•*Roger Lafrance*•

Ce n'est pas l'hiver qui arrête les joueurs de l'équipe senior élite du CSVR. Même si les terrains sont livrés aux vents glacials et aux bancs de neige, les joueurs des Dragons, eux, continuent à pratiquer leur sport... bien au chaud à l'intérieur.

L'équipe fait partie d'une ligue de soccer d'hiver en Montérégie dans laquelle on retrouve des équipes de catégorie AAA et AA. C'est la quatrième année que les Dragons sont inscrits à cette ligue. L'an dernier, l'équipe avait même remporté le championnat de cette ligue d'hiver.

«En réalité, on joue davantage de matchs à l'intérieur qu'à l'extérieur dans une année», fait remarquer Stefan Lotz, gérant et joueur pour les Dragons senior.

Pourquoi jouer l'hiver? Tout simplement pour garder la forme et demeurer compétitif pour la saison estivale. Cet entraînement durant toute l'année permet en effet aux joueurs de se maintenir à un haut niveau de compétition.

«Si on ne le faisait pas, on arriverait à l'été et on se ferait reléguer assez facilement au fond du classement», explique M. Lotz.

C'est aussi une occasion pour lui de donner la chance à de nouveaux joueurs dans l'équipe et de pouvoir les évaluer sur le terrain.

Il s'agit de matchs qui se jouent à sept joueurs sur des terrains intérieurs situés à Saint-Jean-sur-Richelieu et Longueuil. La saison comprend 26 parties et s'étend du 20 octobre au 20 avril.

Les Dragons du CSVR évoluent dans la division 1 de la ligue. Celle-ci comprend cinq équipes de niveau AAA, dont Granby, Longueuil et le FC Sélect Rive-Sud, et cinq équipes AA.

Stefan Lotz vise rien de moins que de terminer en tête du classement dans la ligue d'hiver. Au moment d'écrire ces lignes, la saison avait débuté sur un bon pied pour les Dragons avec deux victoires à leurs deux premiers matchs. Certainement, une saison à suivre...



(Photo d'archives)

«En réalité, on joue davantage de matchs à l'intérieur qu'à l'extérieur dans une année», fait remarquer Stefan Lotz, gérant et joueur pour les Dragons senior.

CLINIQUE DENTAIRE BRIZARD MEUNIER

Lise Brizard, Geneviève Meunier, Marc Ahmaranian, dentistes généralistes.



Pour toute la famille jour • soir et 3 samedis par mois urgences acceptées

SERVICES OFFERTS :
• Prévention • Restauration esthétique • Blanchiment • Prothèses fixes et amovibles
• Soins de gencives • Traitement de canal • Chirurgie • orthodontie

365, boul. Laurier, bureau 100, Mont-Saint-Hilaire (voisin des Arpents verts) 446-4141

Centre Professionnel des Patriotes

Le C.P.P. offre une gamme de services professionnels privés, pour le Coeur, le Corps et l'Âme

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

Massothérapie et traitement
Caroline Proulx *(F.Q.M.)*

Massothérapie
Mélanie Larivière *(F.Q.M.)*

Soin des pieds et esthétique
Annie Lacroix

•••

Orthopédagogie et suivi aux devoirs
Marie-Ève Jeannotte, *B. Éd*

Orthopédagogie
Yvette Harton, *M.Éd.*

Orientation scolaire et professionnelle
David Quirion, M.Éd

•••

Psychoéducation
Emmanuelle Courcy, *B.Éd*
Isabelle Morier, *B.Éd*

•••

Psychothérapie
Micheline Robert

Psychothérapie et psychothérapie pastorale
Isabelle Fournier-Courcy, *M.A.*

Travailleur social
Dany Dumont, *Mss, Ts.*

892, Bernard-Pilon, McMasterville
cppatriotes@sympatico.ca
(450) 446-9058

Explorez de nouvelles avenues à la boutique CUIR & SUÈDE

Ouvert le dimanche
NOVEMBRE • DÉCEMBRE
12 h 30 à 16 h 00



- CUIR ET SUÈDE
- TISSUS
- PEAU RENVERSÉE
- FOURRURE
- ACCESSOIRES
- DESSINATEUR ET ATELIER

HOMME & FEMME
Taille 34 à 62 ans | Taille 4 à 24 ans

Depuis 35 ans
une maison de confiance

437, Mondor, Saint-Hyacinthe
450-773-4695 • 1-888-773-4695
www.dorisfourrure.com

doris Fourrure inc.

Les Frimousses
Coiffure pour toute la famille



Réservez tôt
pour votre rendez-vous beauté du Temps des Fêtes
817 F, rue Laurier, Beloeil
(en face de la Caisse populaire).
Pour un rendez-vous, téléphonez au:
(450) 467-3630







Un nouvel engouement pour la raquette

•Roger Lafrance•

Depuis quelques années, la pratique de la raquette connaît un engouement marqué auprès des amateurs de plein air et de sports d'hiver. La raison? Les nouveaux modèles mis sur le marché qui ont complètement révolutionné ce sport.

En fait, la traditionnelle raquette de babiche a laissé sa place à un équipement plus léger, moins imposant et plus facile à utiliser.

«C'est beaucoup plus facile de se promener dans les bois avec ces nouvelles raquettes, signale Mario Topolovec de Sports Excellence de Belœil. Elles sont plus légères et elles prennent moins d'espace. On n'est pas obligé de marcher en écartant les jambes comme avec les autres.»

Ces nouvelles raquettes sont faites de matériaux légers comme l'aluminium. Elles exigent peu d'entretien et comprennent un harnais. Il n'est donc pas nécessaire d'acheter des mocassins ou des bottes particulières pour les enfiler. Il suffit de porter de bonnes bottes d'hiver.

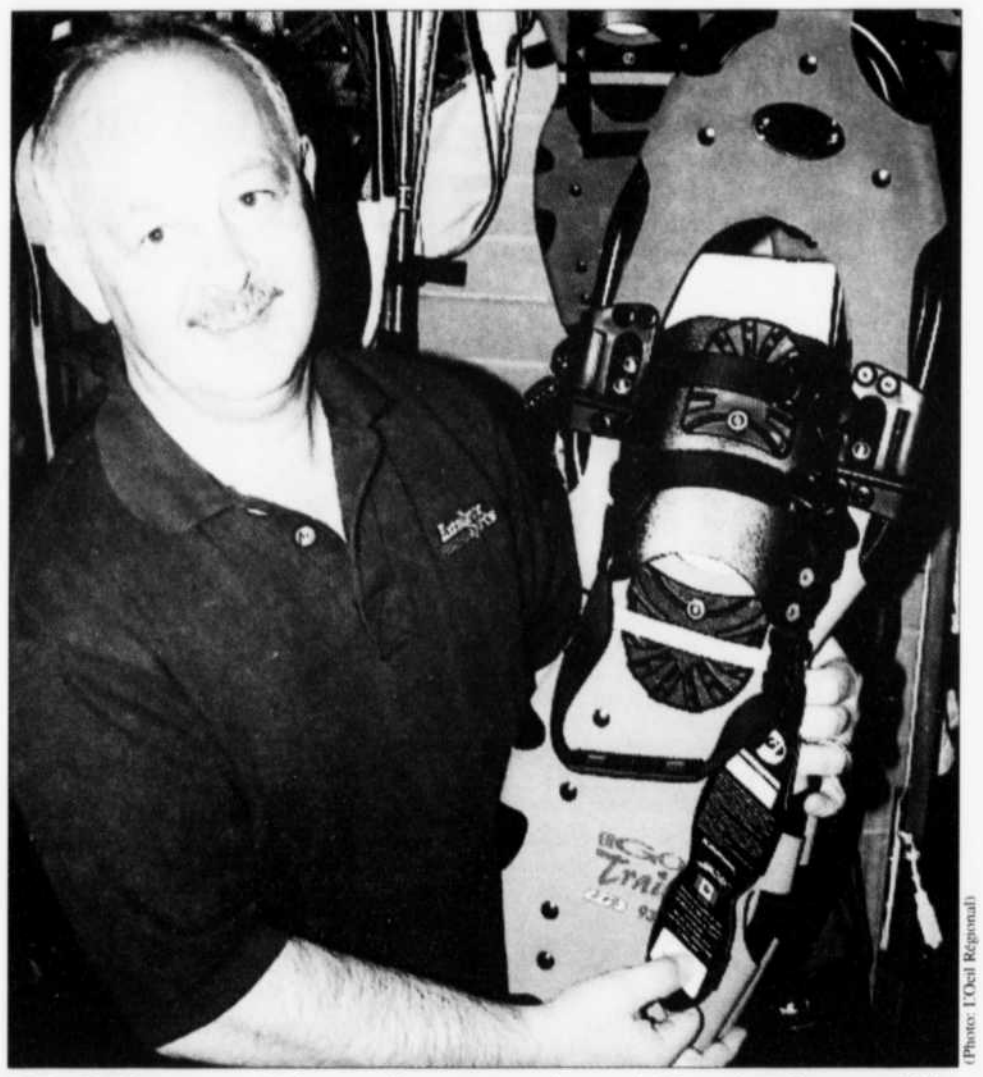
Selon M. Topolovec, les nouvelles raquettes sont très populaires auprès des familles car elles sont peu coûteuses et il n'est pas nécessaire de se rendre dans des centres spécialisés pour en faire, comme c'est le cas pour le ski. C'est une activité qui demeure d'une grande accessibilité.

Quelques endroits propices

S'il est possible de faire de la raquette partout dans les champs de la région, certains espaces sont aménagés pour cette activité hivernale.

C'est le cas du Centre de la nature du mont Saint-Hilaire qui dispose de 14 km de sentiers dans la montagne. Les sommets sont accessibles en raquettes, soit Dieppe, Rocky, Pain de sucre et Burned Hill. Le Centre de la nature propose également la location de raquettes pour ceux qui n'en possèdent pas.

La colonie Les Bosquets Albert-Hudon permet également la pratique de la raquette dans les sentiers de son vaste boisé situé au cœur d'Otterburn Park.



Mario Topolovec montre ici les nouvelles raquettes qui ont ravivé la pratique de cette activité depuis quelques années.

(Photo: L'Oeil Régional)



471537-20-11MM





Photos pour la carte d'assurance-maladie et le permis de conduire

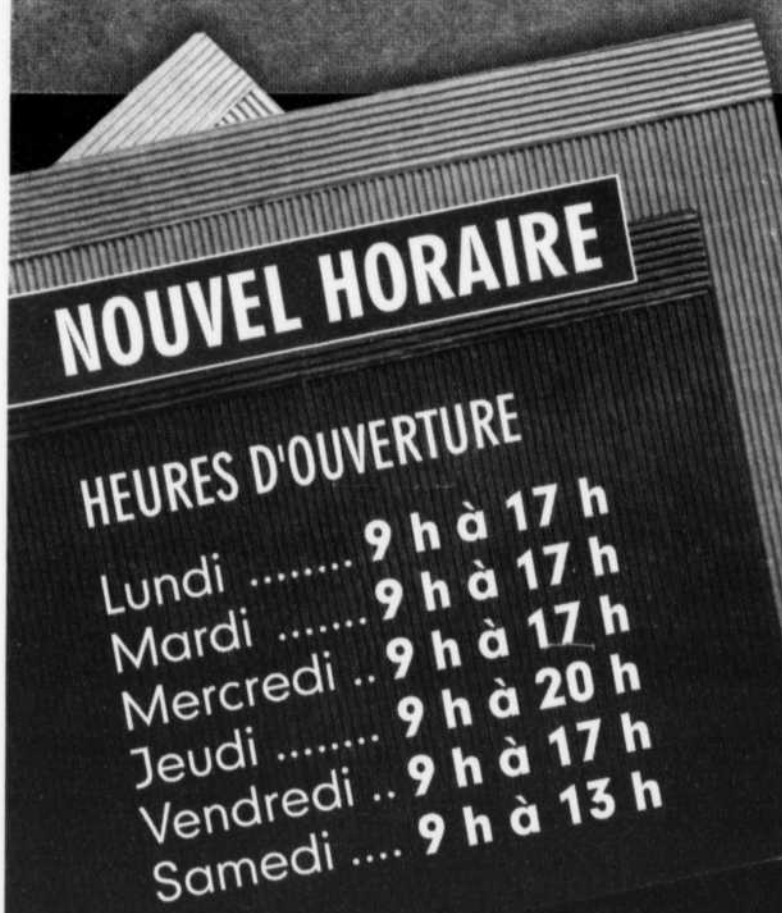
PERMIS DE CONDUIRE
renouvellement
remplacement
levée de suspension
(avec preuve du paiement de l'amende)



IMMATRICULATION
renouvellement, remplacement de la plaque, crédit pour remisage du véhicule, de véhicule acquis d'un commerçant ou d'un particulier

Géré par la Chambre de commerce et de l'industrie La Vallée-du-Richelieu

Plus près de vous... pour mieux vous servir!




Permis de conduire



Immatriculation

Mandataire

Société de l'assurance automobile
Québec

230, Brébeuf, Beloeil • Tél.: (450) 467-0840

La neige pour terrain de jeu

•*Roger Lafrance*•

Une bonne couche de neige et voilà toutes les conditions réunies pour nous ramener en enfance. Glisser, faire des balles de neige, des bonhommes de neige ou un fort... qui ne l'a pas déjà fait?

Parmi ces activités, la glissade est certainement l'une des plus agréables pour les enfants. Certaines municipalités l'ont bien compris en aménageant certains parcs pour favoriser cette activité.

Voici donc un aperçu des parcs publics où les familles peuvent se rendre pour glisser. Il ne reste plus maintenant qu'à endosser bottes, mitaines et manteaux d'hiver!

Belœil

Parmi les parcs de Belœil, celui du Petit Rapide est sans aucun doute le lieu de prédilection pour la glissade. Le parc se situe entre les rues Choquette et Auteuil, derrière le supermarché Maxi. L'endroit est très vaste et contient une belle grosse butte qui saura procurer des émotions fortes à tous les groupes d'âge.

Un autre parc offre également des possibilités pour la glissade. Il s'agit du parc Louis-Philippe Brodeur, à l'angle des rues Lechasseur et Boullé.

McMasterville

À McMasterville, le parc Ensoleillé est l'endroit tout indiqué pour permettre aux enfants de prendre l'air. Le parc dispose d'une butte pour glisser ainsi que de deux patinoires. Autre aspect intéressant: un local du Centre communautaire est mis à la disposition des gens pour se changer ou pour se réchauffer.

Otterburn Park

L'hiver, la colonie Les Bosquets Albert-Hudon est l'endroit tout indiqué pour glisser sur la neige. Les sentiers du boisé sont également agréables pour le ski de fond et la raquette. Les Bosquets sont accessibles à partir des rues Mountainview et Prince Albert.

Saint-Basile-le-Grand

À Saint-Basile-le-Grand, on prend les grands moyens pour permettre aux jeunes de jouer dans la neige. La municipalité fait appel à un canon à neige pour enneiger la butte du parc du Ruisseau, laquelle atteint plus de 25 mètres de haut. Rappelons que le parc du Ruisseau regroupe plusieurs installations de loisirs: aréna, patinoires extérieures et sentiers glacés notamment. Une roulotte permet à tous de pouvoir se réchauffer et se changer.



(Photo d'archives)

Tout le plaisir de recevoir avec METRO SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE

PROFITEZ DE NOS BAS PRIX JUSQU'AU 2 JANVIER 2005

GÂTEAU AU FROMAGE
À LA NEW YORKAISE
SÉLECTION MÉRITE

5.99



8.99

BISCUITS FINS BELGES
LES IRRESISTIBLES DE
SELECTION MERITE
BTE MÉTALLIQUE 500 G



NOIX D'ACAJOU
LES IRRESITIBLES
DE SÉLECTION MÉRITE
275 G, VOIR VARIÉTÉS
EN MAGASIN

4.99



2.49

PISTACHES EN ÉCALES
LES IRRESISTIBLES
DE SELECTION MERITE
SALÉES 150 G



4.29

AMANDES LES IRRESISTIBLES
DE SELECTION MERITE
250 G, VOIR VARIÉTÉS
EN MAGASIN



CANNEBERGES
SELECTION MERITE
ENTIÈRES OU EN GELÉE,
BTE 396 ML

1.29

BIÈRES IRRESISTIBLE
BLONDE, NOIRE,
BOUT. CONSIGNÉ
4/341 ML



5.79

EAU MINÉRALE GAZÉIFIÉE
SELECTION MERITE
BOUT. 1L VOIR VARIÉTÉS
EN MAGASIN



3/1.99



3/1.99

EAU DE SOURCE
NATURELLE
SELECTION MERITE
BOUT. 1,5 L



GÂTEAU AUX
FRUITS SELECTION
MERITE
600 G

5.49



Les Irresistibles!



«Aux allures de marché public»



SUPERMARCHÉ MONT-SAINT-HILAIRE

345, boul. Raymond-Dupuis, Mont-Saint-Hilaire - 467-8977

Chapdelaine

assurances et services financiers inc.

«Le choix rassurant depuis 35 ans!»

Assurances générales: Automobile
Habitation
Commercial
Industriel

Services financiers: Assurance-vie
Assurance collective
Assurance invalidité
Placements

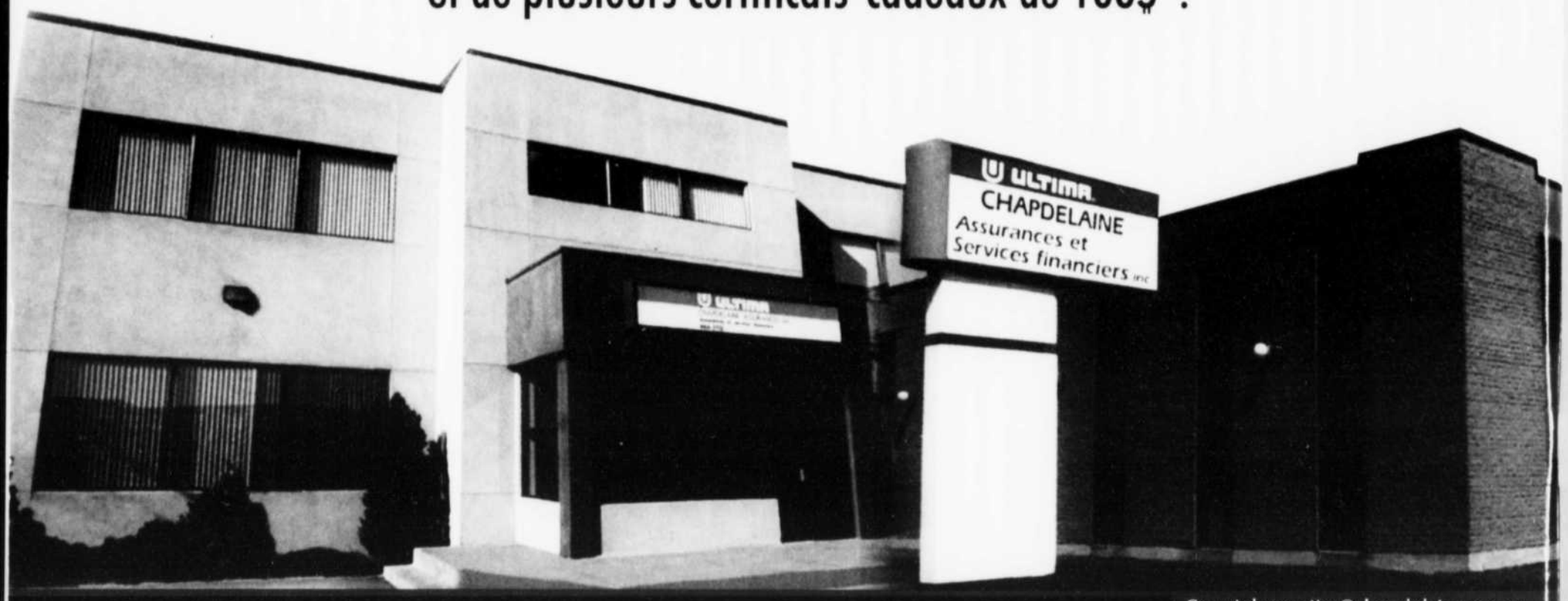
35 ans ça se fête!

Appelez-nous pour une soumission sur mesure selon vos besoins
ou pour souscrire un police d'assurance et participez au tirage d'un

VOYAGE D'UNE VALEUR DE 3 000$

*Les règles du concours peuvent être consultées sur le site: www.chapdelaine.qc.ca

et de plusieurs certificats-cadeaux de 100$*.



Courriel: courtier@chapdelaine.qc.ca

Beloeil
220, Brébeuf,
(450) 464-2112

St-Hyacinthe
2960, boul. Laframboise
(450) 774-4695 -(450) 787-2861

ULTIMA

Fournisseur autorisé
de solutions financières
et d'assurance

ING